

# GRAPHITE



- PL NOŻYCE DO ŻYWOPLOTU AKUMULATOROWE
- GB CORDLESS HEDGE TRIMMER
- DE AKKU-HECKENSCHERE
- RU НОЖИЦЫ ДЛЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ АККУМУЛЯТОРНЫЕ
- UA КУЩОРИЗ АКУМУЛЯТОРНИЙ
- HU AKKUMULÁTOROS SŐVÉNYVÁGÓ
- RO FOARFECĂ DE TUNS GARDUL VIU CU ACUMULATOR
- CZ AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT
- SK AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT
- SL BATERIJSKE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO
- LT AKUMULIATORINĖS GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS
- LV AKUMULATORA DŽIVŽOGA ŠKĒRES
- BE AKUTOITEL HEKILÓIKUR
- BG АКУМУЛЯТОРНИ НОЖИЦИ ЗА ЖИВ ПЛЕТ
- HR AKUMULATORSKE ŠKARE ZA ŽIVICU
- SR AKUMULATORSKE MAKAZE ZA ŽIVICU
- GR ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ
- ES CORTASETOS A BATERÍA
- IT TAGLIASIEPI A BATTERIA
- NL ACCU HEGGENSCHAAR
- FR CISAILLE COUPE-HAIE SUR BATTERIE

**10\***  
LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

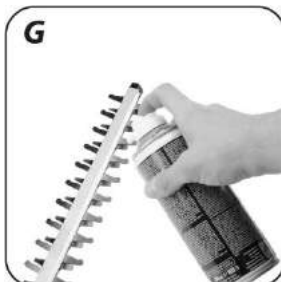
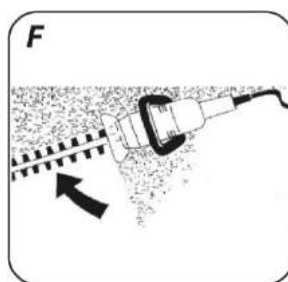
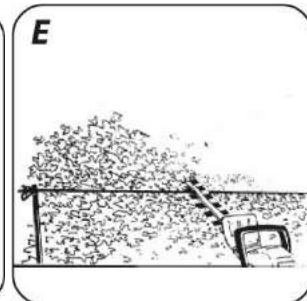
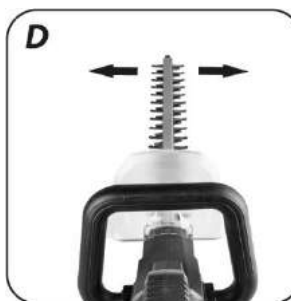
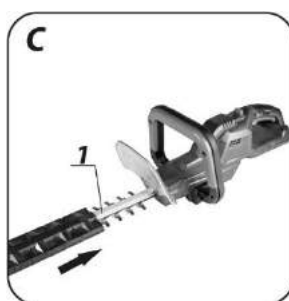
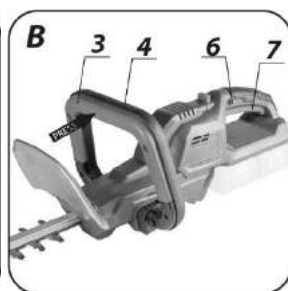
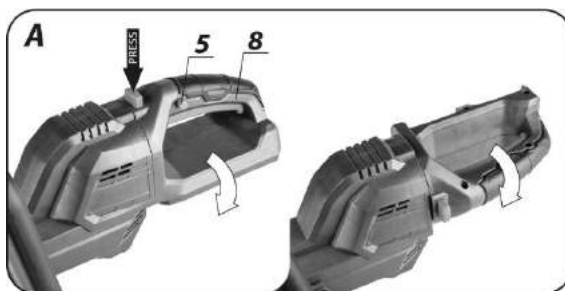
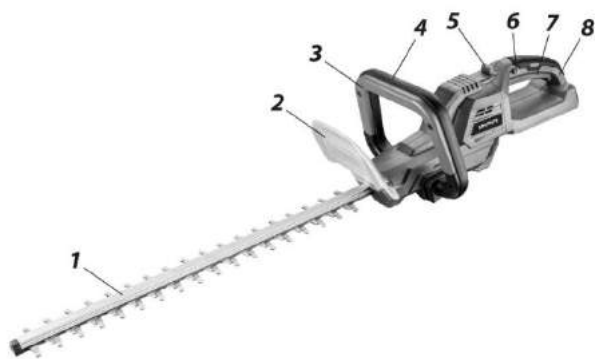
skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



**58G042**



<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL.....	7
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG.....	9
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	12
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	15
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	18
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE.....	20
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	23
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU.....	25
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO.....	28
<b>LT</b>	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	30
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	32
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND.....	35
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ.....	38
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU.....	41
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	43
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	46
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO.....	49
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO.....	51
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING.....	54
<b>FR</b>	MANUEL D'INSTRUCTION.....	57



**UWAGA!** PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE!** Podczas używania nożyc do żywopłotu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy nożycami do żywopłotu. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

- Trzymać wszystkie części ciała z dala od noża. Nie próbować odsuwać ciężego materiału lub przytrzymać go przy pracującym nożu. Zakleszczony materiał usuwać jedynie po wyłączeniu urządzenia. Chwila nieuwagi przy używaniu nożyc do żywopłotów może doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane płaszczyzny uchwytu, ponieważ nóż może natrafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt noża z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych elementach i doprowadzić do porażenia prądem.
- Przy niepracującym ostrzu trzymać urządzenie za uchwyt. Przy transporcie lub przechowywaniu zawsze nakładać osłonę ochronną. Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu z nożem.
- Przewody elektryczne należy usunąć ze strefy cięcia. Podczas pracy przewód może skryć się w żywopłocie i zostać przypadkowo przecięty.

### Instruktaż

- Nie pozwalaj obsługiwać nożyc do żywopłotu dzieciom oraz osobom nie zaznajomionym z instrukcją obsługi.
- Nie przycinaj żywopłotu, gdy inne osoby są w pobliżu.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

### Przygotowanie

- Podczas pracy zawsze noś solidne obuwie, długie spodnie.
- Zawsze stosuj środki ochrony osobistej jak okulary ochronne, ochronniki słuchu.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź dokładnie teren, w którym będziesz pracować i usuń wszystkie przedmioty, które mogą być przyczyną uszkodzeń elementów tnących nożyc.
- Przed użyciem nożyc do żywopłotu z uszkodzonymi osłonami, obudowami lub bez dołączonych osłon.
- Podczas pracy pewnie trzymaj narzędzie ogrodowe, zadbaj o stabilną pozycję pracy.
- Nie chwytaj elektronarzędzia za listwę nożową.

### Użytkowanie

- Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Unikaj przycinania mokrego żywopłotu.
- Zawsze upewnij się, że twoje nogi stoją pewnie.
- Nie używaj nożyc do żywopłotu z uszkodzonymi osłonami, obudowami lub bez dołączonych osłon.
- Włącz silnik zgodnie z instrukcją zwracając uwagę czy kończyny są z dala od elementu tnącego.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne w obudowie są wolne od zanieczyszczeń.
- Nie trzymaj rąk i stop w pobliżu części ruchomych.
- Naprawy nożyc do żywopłotu powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.

- Należy stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy udostępniać urządzenia do użytku dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się niniejszą instrukcją.
- Nie należy pracować urządzeniem, jeśli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne.
- Zachować bezpieczną odległość pomiędzy końcem ostrza a linią elektryczną wynoszącą 15 m.

### Konserwacja i przechowywanie

- Utrzymywać w należytym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że nożyce do żywopłotu będą bezpiecznie pracować.
- Wymienian i celu zachowania bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić nożyce do żywopłotu przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci i z nasuniętą osłoną elementów tnących.
- Wszelkie prace konserwacyjne w szczególności w pobliżu ostrych noży, wykonywać w rękawicach ochronnych i przy wyjętym akumulatorze.
- Noże tnące należy przed każdym użyciem przesmarować olejem do konserwacji.

**UWAGA!** Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

### Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. **UWAGA!** Zachowaj szczególne środki ostrożności.
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
4. Nie zbliżaj kończyn do elementów tnących.
5. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
6. Używaj rękawic ochronnych.
7. Używaj obuwia ochronnego.
8. Używaj odzieży ochronnej.
9. Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
10. Chroni urządzenie przed wilgocią.
11. Urządzenie przeznaczone do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Nożyce do żywopłotu akumulatorowe są urządzeniem typu ręcznego. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego. Opisywane nożyce są przeznaczone do wykonywania prac w ogrodzie przydomowym jak: strzyżenie żywopłotów, krzaków i krzewów. Każde inne zastosowanie, które nie zostało dopuszczone w poniższej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia nożyc i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nożyce do żywopłotu przeznaczone są wyłącznie do zastosowań amatorskich. **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

## OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Listwa nożowa
2. Osłona
3. Włącznik dodatkowy rękojeści pomocniczej
4. Rękojeść pomocnicza
5. Przycisk blokady rękojeści głównej
6. Przycisk blokady włącznika
7. Włącznik
8. Rękojeść główna

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Osłona listwy nożowej 1 szt.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### PRZESTAWNA RĘKOJEŚĆ GŁÓWNA

Przed przystąpieniem do pracy można dostosować położenie rękojeści głównej tak, aby było ono najdogodniejsze dla wykonywanej pracy. Rękojeść można ustawić w 5 położeniach przekręcając ją o 45° lub 90° w lewo lub w prawo w odniesieniu do pozycji podstawowej.

- Wcisnąć przycisk blokady rękojeści głównej (5) (rys. A).
- Obrócić rękojeść główną (8) w wybrane położenie.
- Zwolnić przycisk blokady rękojeści głównej (5) a zostanie ona automatycznie zablokowana w wybranym położeniu.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE – WYŁĄCZANIE

**OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem należy zdjąć osłonę listwy nożowej i zamontować akumulator. Urządzenie wymaga użycia 2 akumulatorów w przeciwnym razie nie podejmie pracy. W celu prawidłowej pracy urządzenia akumulatory powinny być tej samej pojemności i o podobnym stopniu naładowania.

Nożyce do żywopłotu posiadają bezpieczny włącznik, wymagający użycia obu rąk celem uruchomienia.

**Włączanie** – wcisnąć włącznik dodatkowy rękojeści pomocniczej (3), przycisk blokady włącznika (6) i przytrzymując go wcisnąć przycisk włącznika (7) (rys. B).

**Wyłączanie** – zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7) lub włącznik dodatkowy rękojeści pomocniczej (3).

**UWAGA!** Nożyce pracują dopiero po równoczesnym naciśnięciu jedną ręką przycisku włącznika dodatkowego rękojeści pomocniczej (3), a drugą ręką blokady włącznika (6) i włącznika (7). Zwolnienie nacisku na jeden z włączników powoduje zatrzymanie pracy nożyc. Hamulec bezpieczeństwa ruchu noży unieruchamia je w czasie poniżej 1 s po zwolnieniu włącznika.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do pracy dokładnie skontrolować żywopłot pod kątem niewidocznych przedmiotów takich jak np. płoty, siatka itp.

- Przynajmniej długie gałęzie należy pracę wykonywać stopniowo, warstwami.
- Nożycami można pracować wyłącznie wtedy, gdy żywopłot jest suchy.
- Po zakończeniu pracy należy zdjąć osłonę listwy nożowej (rys. C).

### PRZYCINANIE ŻYWOPŁOTÓW

- Oprócz strzyżenia żywopłotów nożyce można stosować także do przycinania krzewów i krzaków.

- Najlepszy wynik cięcia uzyskuje się prowadząc listwę nożową w taki sposób, aby była ona skierowana pod kątem około 15° do żywopłotu.
- Obustronna listwa nożowa i przeciwbieżne noże umożliwiają cięcie w obu kierunkach lub ruchem wahadłowym (rys. D).
- Aby uzyskać jednakową wysokość żywopłotu, zaleca się rozciągnięcie sznurka lub linki wzdłuż przycinanej krawędzi żywopłotu. Gałęzie wystające ponad wyznaczoną linię należy obciążyć (rys. E).
- Aby naprowadzić gałęzie pod noże, należy przesuwając listwę nożową równomiernie do przodu lub tyłu po linii cięcia.
- Boki żywopłotu należy przycinać wykonując ruchy po łuku, od dołu do góry (rys. F).

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

**Zachować ostrożność ze względu na ostre krawędzie noży tnących. Kiedy nożyce nie są używane listwa nożowa powinna być zawsze zabezpieczona osłoną.**

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Obudowa silnika powinna być w miarę możliwości zawsze wolna od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Skontrolować nożyce pod kątem oczywistych usterek takich jak poluzowany lub uszkodzony nóż, luźne połączenia śrubowe i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.
- Sprawdzić, czy pokrywy i zabezpieczenia są nieuszkodzone i właściwie zamontowane. Przed użyciem nożyc należy przeprowadzić wszelkie niezbędne prace konserwacyjne i naprawcze.
- Po każdym użyciu oczyścić listwę nożową i spryskać ją sprayem konserwującym. Podczas dłuższych trwających prac zaleca się smarowanie noży cienką warstwą oleju w regularnych odstępach czasu (rys. G).
- Skontrolować stan ostrej noży.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.
- Nożyce przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie umieszczać innych przedmiotów na obudowie nożyc.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.
- Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Nożyce do żywopłotu akumulatorowe 58G042	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	36V DC (2 x 18V DC)
Prędkość ostrza bez obciążenia	2800 min <sup>-1</sup>
Szerokość cięcia	520 mm
Długość listwy tnącej	595 mm
Maksymalna grubość cięcia	20 mm
Klasa ochronności	III
Masa	3 kg
Rok produkcji	2020
58G042 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść przednia)	$a_n = 4,292 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść tylna)	$a_n = 3,478 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobjętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzegą się prawo dokonywania zmian.  
„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4

fax. +48 22 573 03 83

02-285 Warszawa

e-mail [graphite@gtxservice.pl](mailto:graphite@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

**GTX  
SERVICE**





**Deklaracja Zdgodności WE**  
/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
/ES vyhlášení o zhodě// Prohlášení o shodě ES/

PL EN HU SK CS

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/	Nożyce do żywopłotu akumulatorowe /Cordless hedge trimmer/ /Akumulator nélküli sövényvágó/ /Akumulatorový plotostrihavač/ /Akumulatorový plotostřih/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model/Model/	<b>58G042</b>
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodní název/	<b>GRAPHITE</b>
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobní číslo/	00001 - 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/ /Vysšie popísany výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty/	
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágnesség összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvél módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/	Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE załącznik V; 2005/88/WE /Noise Emission Directive 2000/14/EC Annex V; 2005/88/EC/ /Az irányelv a környezeti Zaj 2000/14/EK Melléklet V; 2005/88/EK/ /Smernica o emisích hluku 2000/14/ES; 2005/88/ES Príloha V/ /Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES; 2005/88/ES Příloha V/
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> = 96 dB(A) /Guaranteed sound power level/ /Garantált mennyiség/ /Zaručená hladina akustického výkonu/ /Zaručená hladina akustického výkonu/	Zmierzony poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> = 93 dB(A) K=3 dB(A) /The measured sound power level/ /A mért hangteljesítményszint/ /Nameraná hladina akustického výkonu/ /Měřená hladina akustického výkonu/
oraz spełnia wymagania norm: /and fulfills requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňuje požadavky://a splňuje požadavky norem/	
EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-15:2009/A1:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075-1:2017; IEC 62321-8:2017	

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. //Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie://Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství/

*Paweł Kowalski*

Podpisano w imieniu:  
/Signed for and on behalf of/  
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/  
/Podpisané v mene/  
/Podpisáno jménem/  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spínomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2020-06-09

**CAUTION!** BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

**WARNING!** Observe safety regulations when using the hedge trimmer. For your own and other persons' safety read this manual before starting to work with the hedge trimmer. Please keep this manual for future reference.

• Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to move processed material or hold it close to working blade. Remove jammed material only when the tool is switched off.

A moment of inattention when using the hedge trimmer may cause serious injuries.

• Hold the electric tool by insulated surfaces on the handle, because the blade may get in contact with hidden electric wires. When the blade touches live wire, voltage may appear on metal parts and cause electric shock.

• Hold the device by its gripping area when the blade is not working. Always put the protection cover on for storage or carrying. Careful tool handling reduces risk of injuries resulting from contact with the blade.

• Remove electric wires away from the cutting area. A wire may be hidden in the hedge and accidentally be cut.

#### Instructions

- Do not allow children and persons not familiar with instruction manual to operate the hedge trimmer.
- Do not trim hedge when there are other persons nearby.
- **REMEMBER.** Operator or user is responsible for any accident or emerging hazards to other persons or surrounding.

#### Preparation

- When working, always wear sturdy shoes and long trousers.
- Always use personal protection equipment, such as protective glasses and earmuff protectors.
- Before starting the task, carefully check the area where you plan to work, remove all objects that might cause damage to the cutting parts of the trimmer.
- Make sure the hedge trimmer blade is not damaged before each use.
- When working hold the garden tool firmly, keep firm body working position.
- Do not hold the power tool by its blade bar.

#### Use

- Work only in daylight or in very well illuminated places.
- Avoid trimming wet hedges.
- Always make sure you stand firmly on the ground.
- Do not use the hedge trimmer with damaged shields, body or without shields.
- Ensure your limbs are away from cutting parts and switch on the motor in accordance with instruction manual.
- Ensure the casing ventilation holes are free from obstructions.
- Do not keep your hands or feet close to moving parts.
- Only authorised persons should repair the hedge trimmer.
- Use only spare parts recommended by the manufacturer.
- Do not hand the tool over to children or persons who are not familiar with this manual.
- Do not work with the tool when there are bystanders close by.
- Make sure to keep safe distance between blade tip and power lines of no less than 15 m.

#### Maintenance and storage

- Keep all components in good condition to ensure the hedge trimmer works safely.
- To keep the operation safe, replace worn out or damaged parts.
- Protect the hedge trimmer against humidity.
- Store the tool beyond reach of children and with cutting parts shield on.
- Carry out all maintenance tasks in protective gloves and with battery removed, especially when working close to sharp blades.
- Lubricate cutting blades with maintenance oil before each use.

**CAUTION!** The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

#### Explanation of used symbols

1. CAUTION! Use precaution measures.
2. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
3. Keep the tool away from children.
4. Do not put your hands or legs close to cutting parts.
5. Use personal protection equipment (protective goggles, earmuff protectors).
6. Use protective gloves.
7. Use protective footwear.
8. Use protective clothes.
9. Remove the battery from the device before starting any adjustments or cleaning related tasks.
10. Protect the tool from moisture.
11. The device is designed for outdoors use.

#### DESIGN AND INTENDED USE

Cordless hedge trimmer is a hand held device. Drive consists of a DC commutator motor. Described hedge trimmer is designed for home garden works, such as trimming hedges, bushes and shrubs. Any other use, that is not allowed in this instruction manual, may cause damage of the trimmer and constitute serious risk for the user. The hedge trimmer is designed only for light duty use.

**WARNING!** Use the tool only in accordance with its purpose.



#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Blade bar
2. Guard
3. Additional switch on auxiliary handle
4. Auxiliary handle
5. Main handle lock button
6. Switch lock button
7. Switch
8. Main handle



\* Differences may appear between the product and the drawing.

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Blade bar shield 1 pce

## PREPARATION FOR OPERATION

### ADJUSTABLE MAIN HANDLE

Before starting operation you can adjust main handle to the position most comfortable for the task. The handle can be set up in 5 positions by turning it by 45° or 90° left or right from the basic position.

- Press the main handle lock button (5) (fig. A).
- Turn the main handle (8) to desired position.
- Release the main handle lock button (5) to lock it in selected position.

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON – SWITCHING OFF

**WARNING! Remove blade bar shield and install batteries before switching on. The device requires 2 batteries installed, otherwise it will not start operation. Correct tool operation requires that the batteries are of the same capacity and similar charging level.**

The hedge trimmer features safe switch that requires both hands to activate.

**Switching on** – press the additional switch on auxiliary handle (3), the switch lock button (6) and while holding it, press the switch button (7) (fig. B).

**Switching off** – release pressure on the switch button (7) or the additional switch on auxiliary handle (3).

**CAUTION! The hedge trimmer will start only when you simultaneously press the additional switch on auxiliary handle (3) with one hand, and the switch lock button (6) and the switch (7) with the other hand. When one of the buttons is released, the hedge trimmer stops. Safety brake of the blade will stop the blade in less than 1 second after the switch is released.**

### INSTRUCTIONS REGARDING SAFE USE

**CAUTION! Before starting to work, carefully check the hedge against invisible objects, such as fence, mesh etc.**

- When trimming long branches perform the work gradually, by layers.
- Operate the hedge trimmer only when the hedge is dry.
- When the work is finished put the blade bar shield on (fig. C).

### TRIMMING HEDGES

- Besides trimming hedges, the hedge trimmer can also be used to trim bushes and shrubs.
- The best results can be achieved when guiding the blade bar so it is at an angle of approx. 15° with respect to the hedge.
- Two sided blade bar and counter-moving cutting parts allow cutting in both directions or in swinging motion (fig. D).
- To obtain uniform height of a hedge, it is recommended to extend a rope or a line along trimmed hedge plane. Cut branches protruding above the defined line (fig. E).
- To guide the branches into the blade, move the blade bar evenly forward or backward along the line of cutting.
- Perform hedge sides trimming in arc motions, from bottom upwards (fig. F).

## OPERATION AND MAINTENANCE

**WARNING! Remove the battery from the device before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

**Exercise caution due to sharp edges of cutting blades. When not in use, the blade bar should always be protected with the blade shield.**

### MAINTENANCE AND STORAGE

- Cleaning the device immediately after each use is recommended.
  - If possible, motor casing should be always free from dust and dirt.
  - Wipe the device with a clean cloth or blow through with compressed air at low pressure.
  - Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
  - Be careful to avoid ingress of water into the device.
  - Check the hedge trimmer against obvious damages, such as loosened or damaged blade, loose screw joints and worn out or damaged structural parts.
  - Make sure that guards and protection parts are not damaged and installed properly. Carry out all necessary maintenance and repair works before using the hedge trimmer.
  - Clean the blade bar and spray maintenance liquid on it after each use. When operating the tool for a long time, it is recommended to regularly lubricate the blade with thin layer of oil (fig. G).
  - Check condition of blade edges.
  - Use only original equipment and original spare parts.
  - Store the hedge trimmer in a safe, dry place, beyond reach of children.
  - Do not put any objects on the hedge trimmer body.
  - Store the device with the battery removed.
- All defects should be repaired by service workshop authorised by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Cordless Hedge Trimmer 58G042	
Parameter	Value
Battery voltage	36 VDC (2 x 18 VDC)
No load blade speed	2800 min <sup>-1</sup>
Cutting width	520 mm
Blade bar length	595 mm
Max. cutting thickness	20 mm
Protection class	III
Weight	3 kg
Year of production	2020

58G042 defines type and indication of the device

### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure	$L_{pA} = 82.6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration (front handle)	$a_h = 4.292 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration (back handle)	$a_h = 3.478 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure  $L_{pA}$  and level of sound power  $L_{WA}$  (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are

defined with vibration acceleration value  $a_h$  (where K is measurement uncertainty).

Sound pressure  $L_{pA}$ , sound power  $L_{WA}$  and vibration acceleration  $a_h$  specified in this manual have been measured in accordance with EN 60745-1. Specified vibration level  $a_h$  can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is representative for main applications of the device. When the device is used for other purposes or with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The abovementioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

To precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower.

To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG AKKU-HECKENSCHERE 58G042

**ACHTUNG!** LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

## DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**WARNING!** Beim Gebrauch der Heckenschere sind Sicherheitsvorschriften zu beachten. Für die eigene Sicherheit und die Sicherheit Dritter ist die vorliegende Betriebsanleitung vor dem Gebrauch der Heckenschere durchzulesen. Die Betriebsanleitung ist für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

- Alle Körperteile vom Schneidmesser fernhalten. Versuchen Sie nicht, das Schnittgut beim laufenden Schneidmesser wegzuschieben oder niederzulassen. Entfernen Sie das blockierte Material nur im ausgeschalteten Zustand. Kurze Unaufmerksamkeit beim Betrieb der Heckenschere kann zu schweren Personenschäden führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, weil das Schneidmesser auf verdeckte Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einem spannungsführenden Kabel kann zum Auftreten der Spannung auf Metallteilen führen und einen elektrischen Schlag verursachen.

- Wenn das Schneidmesser nicht läuft, das Gerät am Handgriff halten. Für die Zeit des Transports oder der Lagerung setzen Sie eine Schutzabdeckung auf. Ein sorgfältiger Umgang mit dem Gerät reduziert das Risiko von Verletzungen durch den Kontakt mit dem Schneidmesser.
- Stromleitungen sind von der Schnittzone zu entnehmen. Bei der Arbeit kann sich das Kabel in der Hecke verstecken und versehentlich durchgeschnitten werden.

### Anweisung

Lassen Sie Kinder und Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, nicht mit dem Gerät arbeiten.

Hecke darf nicht geschnitten werden, wenn sich in der Nähe andere Personen befinden.

**BITTE BEACHTEN** Der Bediener oder Benutzer haftet für Unfälle oder vorhandene Gefahren gegenüber anderen Personen oder der Umgebung.

### Vorbereitung

- Beim Betrieb des Gerätes tragen Sie stets sicheres Schuhwerk, lange Hose.
- Die persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Gehörschutz sind stets zu tragen.
- Das Gelände, auf dem gearbeitet wird, ist zuvor zu prüfen und alle Gegenstände, die Schneidelemente der Heckenschere beschädigen können, sind zu entfernen.
- Vor dem Gebrauch immer prüfen, ob das Schneidmesser der Heckenschere nicht beschädigt ist.
- Halten Sie das Gartenwerkzeug sicher fest. Sorgen Sie dabei um stabile Arbeitshaltung.
- Greifen Sie das Elektrowerkzeug nicht an der Messerleiste.

### Betrieb

- Verwenden Sie die Heckenschere nur beim Tageslicht oder bei einer sehr guten künstlichen Beleuchtung.
- Das Schneiden einer nassen Hecke ist zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Füße einen sicheren Stand haben.
- Die Heckenschere mit beschädigten Abdeckungen, Gehäusen oder ohne Abdeckungen darf nicht verwendet werden.
- Starten Sie den Motor gemäß der Anleitung und achten Sie dabei, dass Ihre Gliedmaßen weit vom Schneidelement sind.
- Prüfen, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse keine Verunreinigungen enthalten.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße von den rotierenden, beweglichen Teilen fern.
- Mit der Reparatur der Heckenschere nur qualifizierte Fachkraft beauftragen.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile sind zu verwenden.
- Stellen Sie nicht das Gerät Kindern bzw. Personen zur Verfügung, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich in der Nähe andere Personen befinden.
- Ein sicherer Abstand von mindestens 15 m zwischen dem Ende des Schneidmessers und der Stromlinie ist einzuhalten.

### Wartung und Aufbewahrung

- Alle Baugruppen in einem einwandfreien technischen Zustand halten, um den sicheren Betrieb der Heckenschere zu gewährleisten.
- Tauschen Sie gebrauchte oder beschädigte Teile aus, um den sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Die Heckenschere vor Nässe schützen.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern und mit der aufgesetzten Abdeckung von Schneidelementen aufbewahren.
- Alle Wartungsarbeiten, insbesondere in der Nähe von scharfen Messern, sind in Schutzhandschuhen und mit dem herausgenommenen Akkumulator durchzuführen.
- Die Schneidmesser sind vor jedem Gebrauch mit Wartungslöl zu verschmieren.

**ACHTUNG!** Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

#### Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen



1. ACHTUNG! Besondere Sicherheitsvorkehrungen beachten!
2. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
3. Kinder vom Gerät fernhalten.
4. Keine Extremitäten den Schneideelementen nähern.
5. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz) tragen.
6. Schutzhandschuhe tragen.
7. Schutzschuhwerk verwenden.
8. Schutzkleidung verwenden.
9. Vor allen Einstellungs- oder Bedienungsarbeiten schalten Sie die Tischschleifmaschine mit dem Hauptschalter aus und trennen den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.
10. Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
11. Das Gerät ist für den Einsatz im Außenbereich bestimmt.

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Akku-Heckenschere ist ein Handgerät. Es wird mit einem Gleichstrom-Kommutatormotor angetrieben. Die beschriebene Heckenschere ist für die Ausführung von Arbeiten im Hausgarten wie: das Schneiden von Hecken, Sträuchern und Gebüsch bestimmt. Jede anderweitige Anwendung, die in der vorliegenden Betriebsanleitung nicht zugelassen ist, kann zur Beschädigung der Heckenschere führen und die Gefahr für den Benutzer darstellen. Diese Heckenschere ist ausschließlich für Hobby-Anwendung bestimmt.

**WARNUNG! Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht zugelassen.**

#### BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Messerleiste
2. Abdeckung
3. Zusätzlicher Schalter für Hilfsgriff
4. Hilfsgriff
5. Arretierungstaste des Handgriffs
6. Taste für Schalterverriegelung
7. Hauptschalter
8. Haupthandgriff

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

#### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Abdeckung für Messerleiste 1 St.

### VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ

#### VERSTELLBARER HAUPTHANDGRIFF

Vor dem Betrieb kann man die Position des Haupthandgriffs so anpassen, dass sie die Arbeit am bequemsten ausführen lässt. Der Handgriff kann in 5 Positionen eingestellt werden, indem er um 45°

bzw. 90° links oder rechts in Bezug auf die Grundposition gedreht wird.

- Die Arretierungstaste des Haupthandgriffs (5) (**Abb. A**) drücken.
- Den Haupthandgriff (8) in die gewählte Stellung drehen.
- Mit dem Loslassen Arretierungstaste des Haupthandgriffs (5) wird der Haupthandgriff in der gewählten Stellung arretiert.

## BETRIEB/EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN

**WARNUNG!** Vor dem Start die Abdeckung der Messerleiste entfernen und die Akkus einsetzen. Das Gerät benötigt 2 Akkus, sonst funktioniert es nicht. Damit das Gerät richtig funktioniert, sollten die Akkus die gleiche Kapazität und einen ähnlichen Ladezustand haben.

Die Heckenschere verfügt über einen Sicherheitsschalter, der mit beiden Händen zu betätigen ist.

**Einschalten** – den zusätzlichen Schalter für Hilfsgriff (3), die Taste der Schalterverriegelung (6) drücken und festhalten und gleichzeitig den Hauptschalter (7) (**Abb. B**) betätigen.

**Ausschalten** – den Hauptschalter (7) bzw. den zusätzlichen Schalter für Hilfsgriff (3) loslassen.

**ACHTUNG!** Die Heckenschere wird erst nach dem gleichzeitigen Betätigen des zusätzlichen Schalters für Hilfsgriff (3) mit einer Hand und der Taste der Schalterverriegelung (6) und des Hauptschalters (7) mit der anderen Hand betrieben. Wird die Presskraft auf einen der beiden Schalter nachgelassen, so kommt die Heckenschere zum Stillstand. Die Sicherheitsbremse von Messern setzt die Messer still innerhalb von weniger als 1 s nach dem Loslassen des Schalters.

### HINWEISE ZUM SICHEREN GEBRAUCH

**ACHTUNG!** Vor dem Schneiden ist die Hecke genau auf unsichtbare Gegenstände, beispielsweise Zäune, Gitter zu prüfen.

- Sind die zu schneidenden Äste lang, muss das Schneiden stufen- und schichtweise ausgeführt werden.
- Die Heckenschere ist nur dann einzusetzen, wenn die Hecke trocken ist.
- Nach dem Abschluss von Arbeiten ist die Abdeckung für die Messerleiste (**Abb. C**) aufzusetzen.

### HECKE ZUSCHNEIDEN

- Neben Heckenschneiden kann die Heckenschäre ebenfalls zum Zuschneiden von Sträuchern und Gebüsch verwendet werden.
- Das beste Schnittergebnis bekommt man, wenn die Messerleiste so geführt wird, dass sie unter dem Winkel von 15° zur Hecke gerichtet ist.
- Die beidseitige Messerleiste und die gegenläufigen Messer ermöglichen das Schneiden in beiden Richtungen oder pendelnd (**Abb. D**).
- Um die gleiche Heckenhöhe zu erreichen, empfehlen wir, eine Schnur oder ein Seil entlang der zu schneidenden Heckenkante zu führen. Die über die abgesteckte Linie herausragenden Äste sind abzuschneiden
- (**Abb. E**) anziehen.
- Um die Äste unter die Messer zu führen, ist die Messerleiste gleichmäßig nach vorne oder nach hinten der Schneidelinie zu verschieben.
- Die Seiten der Hecke sind mit einer bogenartigen Bewegung von unten nach oben (**Abb. F**) zuzuschneiden.

## BEDIENUNG UND WARTUNG

**WARNUNG!** Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten den Akku vom Gerät herausnehmen. Bei der Arbeit vorsichtig vorgehen, da die Messerkanten scharf sind. Wenn die Messer nicht benutzt sind, ist die Messerleiste stets mit der Abdeckung zu sichern.

### WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse soll nach Möglichkeit stets staub- und schmutzfrei gehalten werden.
- Das Gerät mit einem sauberen Lappen wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchblasen.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
- Kein Wasser ins Innere des Gerätes eindringen lassen.
- Die Heckenschere auf offensichtliche Störungen wie ein lockeres oder defektes Messer, lockere Schraubenverbindungen und verbrauchte bzw. defekte Bauteile prüfen.
- Prüfen, ob die Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen funktionsfähig und richtig montiert sind. Vor dem Gebrauch von Heckenschere sind alle notwendigen Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen.
- Nach jedem Gebrauch ist die Messerleiste zu reinigen und mit einem Konservierungssprühmittel zu sprühen. Bei längerer Arbeit empfehlen wir, Messer regelmäßig dünn mit Öl zu schmieren (**Abb. G**).
- Messer auf Zustand prüfen.
- Nur Originalteile und -zubehör verwenden.
- Bewahren Sie die Heckenschere in einem sicheren, trockenen Ort, weit von der Reichweite von Kindern auf.
- Auf das Gehäuse der Heckenschere keine anderen Gegenstände legen.
- Das Gerät ist mit herausgenommenem Akku aufzubewahren. Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Akku-Heckenschere 58G042	
Parameter	Wert
Spannung des Akkumulators	36V DC (2 x 18V DC)
Messergeschwindigkeit im Leerlauf	2800 min <sup>-1</sup>
Schnittbreite	520 mm
Länge der Messerleiste	595 mm
Maximale Schnittstärke	20 mm
Schutzklasse	III
Masse	3 kg
Baujahr	2020
58G042 bedeutet sowohl den Maschinentyp, als auch die Maschinenbezeichnung	

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schallpegel	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wert der Schwingungsbeschleunigung (vorderer Haltegriff)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Wert der Schwingungsbeschleunigung (hinterer Haltegriff)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Schalldruckpegel des Gerätes wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schallleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät emittierten Schwingungen werden durch den Wert der Schwingbeschleunigung  $a_h$  (wobei K die Messunsicherheit bedeutet) beschrieben.

Der  $L_{pA}$ -Schalldruckpegel, der  $L_{WA}$ -Schalleleistungspegel und die in diesem Handbuch angegebenen  $a_h$  Schwingungsbeschleunigungswerte wurden gemäß EN 60745-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zur Portierung und Vorabwertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Grundanwendungen der Maschine repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Werkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Ein höherer Schwingungspegel wird durch unzureichende oder zu geringe Wartung des Gerätes verursacht. Die oben genannten Gründe können die Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Zur genauen Abschätzung der Vibrationsbelastung sind die Zeiten zu berücksichtigen, in denen das Gerät aus- oder eingeschaltet, aber nicht für den Betrieb verwendet wird. Nach sorgfältiger Prüfung aller Faktoren kann die Gesamtexposition gegenüber Vibrationen deutlich geringer ausfallen.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen sollten ergriffen werden, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, wie z.B. zyklische Wartung der Geräte und Werkzeuge, Schutz der entsprechenden Handtemperatur und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBI. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

**RU**

### PEREВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНЫЕ НОЖНИЦЫ ДЛЯ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ 58G042

**ВНИМАНИЕ!** ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

## ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** При эксплуатации ножниц для живой изгороди следует соблюдать требования безопасности. В целях собственной безопасности, а также безопасности посторонних лиц, прочитайте данную инструкцию перед

началом работы. Сохраните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.

- Не приближайте режущие лезвия к себе. Не убирайте срезанный материал и не удерживайте его во время движения режущих лезвий. Перед тем, как удалить застрявший материал, выключите ножницы. Невнимательность, в том числе в короткий промежуток времени, в процессе работы ножниц для подрезки живой изгороди может привести к тяжелому телесному повреждению.
- Удерживайте ножницы только за изолированную поверхность рукояткой, так как режущие лезвия могут прикоснуться к скрытой проводке. При прикосновении режущих лезвий к находящемуся под напряжением проводнику доступные металлические части ручной электрической машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- Переносите ножницы для подрезки живой изгороди за рукоятку при неподвижном режущем механизме. Обязательно перевозите и храните ножницы с надетым на режущий механизм чехлом. При правильном обращении с ножницами для подрезки живой изгороди уменьшается вероятность телесного повреждения режущими лезвиями.
- Не допускайте попадания электрического кабеля в зону резания. Во время работы он может быть не виден в кустарнике и случайно порезан.

## Обучение

- Не разрешайте пользоваться ножницами для живой изгороди детям, а также лицам, не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.
- Не подрезайте живую изгородь, если рядом находятся люди.
- **ПОМНИТЕ.** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастный случай или риск, которому подвергаются другие лица в зоне работы инструмента.

## Подготовка

- Работайте в закрытой обуви и длинных брюках.
- Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты – защитными очками и наушниками.
- Перед началом работы проверьте участок, на котором планируете работать, уберите все предметы, которые могут вызвать повреждение режущих элементов ножниц.
- Приступая к работе, убедитесь, что режущий механизм ножниц находится в исправном состоянии.
- Во время работы уверенно держите садовый инструмент в руках, примите рабочую позу, обеспечивающую стабильность.
- Не берите садовый инструмент за режущий механизм.

## Работа

- Работайте только при дневном свете или в условиях хорошего искусственного освещения.
- Старайтесь не подрезать влажную живую изгородь.
- Каждый раз убедитесь, что стоите уверенно.
- Никогда не эксплуатируйте ножницы для живой изгороди, если их корпус или защитные элементы повреждены, либо не установлены.
- Включайте двигатель в соответствии с инструкциями, при этом ноги должны находиться на безопасном расстоянии от режущего механизма.
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия в корпусе не закупорены.
- Руки и ноги должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся элементов ножниц.
- Ремонт ножниц для подрезки живой изгороди поручайте квалифицированным специалистам.
- Используйте оригинальные запасные части, рекомендованные производителем.

- Не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям, а также лицам, незнакомящимся с данной инструкцией.
- Не следует работать с садовым инструментом, если рядом находятся посторонние лица.
- Соблюдайте безопасное расстояние между концом лезвия и линией электропередачи, составляющее 15 м.

#### Техническое обслуживание и хранение

- Следите за хорошим техническим состоянием всех узлов, это гарантирует безопасную работу ножниц для живой изгороди.
- В целях безопасности своевременно заменяйте изношенные или поврежденные элементы.
- Берегите ножницы для живой изгороди от влаги.
- Храните в местах, недоступных для детей, наденьте чехол на режущий механизм.
- Все действия, связанные с техническим обслуживанием, в частности, вблизи острых лезвий, выполняйте в перчатках, предварительно отключив аккумулятор.
- Перед каждым использованием смазывайте режущий механизм маслом для консервации.

**ВНИМАНИЕ!** Несмотря на безопасную конструкцию, предприняты защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

#### Расшифровка пиктограмм



1. **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте специальные меры предосторожности.
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции!
3. Не разрешайте детям прикасаться к ручной электрической машине.
4. Не приближайте конечности к режущим элементам!
5. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (закрытыми защитными очками, наушниками).
6. Пользуйтесь защитными перчатками.
7. Пользуйтесь защитной обувью.
8. Пользуйтесь защитной одеждой.
9. Приступая к регулировке или очистке, выньте аккумуляторную батарею из ручной электрической машины.
10. Берегите ручную электрическую машину от влаги.
11. Машина служит для работы вне помещений.

#### КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторные ножницы для живой изгороди – это ручная электрическая машина. В качестве привода используется коллекторный электродвигатель постоянного тока. Ножницы предназначены для выполнения работ на приусадебном участке, а именно: стрижки живой изгороди, декоративных и плодово-ягодных кустарников. Любое другое применение, не перечисленное в данной инструкции по эксплуатации, может

вызвать повреждение ножниц, а также создать опасность для пользователя. Ножницы для живой изгороди предназначены только для любительского применения.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается применять ручную электрическую машину не по назначению.

#### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов ручной электрической машины, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Режущий механизм
  2. Защитный кожух
  3. Дополнительная кнопка включения вспомогательной рукоятки
  4. Вспомогательная рукоятка
  5. Кнопка блокировки главной рукоятки
  6. Блокатор кнопки включения
  7. Кнопка включения
  8. Главная рукоятка
- \* Внешний вид приобретенной ручной электрической машины может незначительно отличаться от изображенной на рисунке.

#### ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1-й Чехол режущего механизма 1 шт.

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

##### ПЕРЕСТАВКА ГЛАВНОЙ РУКОЯТКА

Перед началом работы главную рукоятку можно закрепить в наиболее удобном для выполняемой работы положении. Рукоятку можно закреплять в 5 позициях, поворачивая на 0°/45° или 90° влево или вправо по отношению к исходной позиции.

- Нажмите кнопку блокировки главной рукоятки (5) (рис. А).
- Поверните главную рукоятку (8) в выбранное положение.
- Отпустите кнопку блокировки главной рукоятки (5), и она будет заблокирована в выбранном положении.

#### РАБОТА / НАСТРОЙКА

##### ВКЛЮЧЕНИЕ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед включением следует снять чехол с режущего механизма и подключить аккумуляторные батареи. Данная ручная электрическая машина требует подключения 2 аккумуляторных батарей, иначе она не будет работать. Для правильной работы ручной электрической машины аккумуляторные батареи должны иметь одинаковую емкость и похожую степень заряда.

Ножницы для живой изгороди оснащены безопасным включателем, для включения которого должны быть задействованы одновременно обе руки.

**Включение** – нажмите дополнительный включатель вспомогательной рукоятки (3), блокиратор кнопки включения (6) и, удерживая ее, нажмите кнопку включения (7) (рис. В).  
**Выключение** – отпустите кнопку включения (7) или дополнительный включатель вспомогательной рукоятки (3).

**ВНИМАНИЕ!** Ножницы начинают работу при одновременном включении одной рукой – дополнительного включателя вспомогательной рукоятки (3), а второй рукой – блокиратора кнопки включения (6) и выключателя (7). Чтобы остановить ножницы, отпустите один из включателей. Тормоз безопасности останавливает движения ножей в течение неполной секунды после отжатия включателя.

##### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы тщательно проверьте живую изгородь на наличие таких незаметных предметов, как ограждение, сетка и т.п.

- Длинные ветки подрезайте в несколько приемов, слоями.
- Ножницами можно подрезать только сухую живую изгородь.
- После завершения работы наденьте чехол на режущий механизм (рис. С).

#### ПОДРЕЗКА ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

- Кроме стрижки живой изгороди ножницами можно использовать для подрезки кустарников.
- Чтобы получить наилучший результат, режущий механизм следует вести под углом около 15° к кустарнику.
- Двухсторонний режущий механизм и противоходные ножи позволяют резать в двух направлениях, либо маятниковым движением (рис. D).
- Чтобы получить одинаковую высоту живой изгороди, вдоль подрезаемой крошки живой изгороди рекомендуем натянуть шнурок или леску. Ветки, которые выходят за эту линию, следует обрезать (рис. E).
- Чтобы направить ветки под ножи, равномерно перемещайте режущий элемент вперед или назад, вдоль линии резки.
- Боковые стороны живой изгороди следует стричь, выполняя дуговые движения, снизу вверх (рис. F).

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, выньте аккумуляторные батареи из ручной электрической машины.

Режущие крошки ножей острые, поэтому соблюдайте осторожность. Если ножницы не используются, режущий механизм должен находиться в чехле.

#### ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется чистить садовый инструмент после каждого использования.
  - По мере возможности корпус двигателя следует очищать от пыли и загрязнений.
  - Протирайте садовый инструмент чистой тряпочкой или прочищайте сжатым воздухом под небольшим давлением.
  - Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы ручной электрической машины.
  - Следите за тем, чтобы во внутреннюю часть садового инструмента не попадала вода.
  - Проверьте ножницы на наличие неполадок, к примеру: слабое крепление ножа, поврежденный нож, ослабленные винтовые соединения, изношенные или поврежденные элементы конструкции.
  - Проверьте, правильный монтаж крышек и ограждений, а также проверьте их на наличие повреждений. Перед использованием ножи следует выполнить все необходимые работы по уходу и ремонту.
  - После каждого использования очистите режущий механизм и нанесите спрей для консервации. В случае длительных работ ножи рекомендуется систематически смазывать – наносить тонкий слой масла (рис. G).
  - Проверьте состояние ножей.
  - Используйте только оригинальную оснастку и оригинальные запасные части.
  - Храните ножницы в безопасном, сухом и недоступном для детей месте.
  - Не вставляйте какие-либо предметы в корпус ножиц.
  - На время хранения следует вынуть аккумуляторную батарею из пистолета.
- Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной службой производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторные ножницы для живой изгороди 58G042	
Параметр	Величина
Напряжение аккумуляторной батареи	36 В DC (2 x 18 В DC)
Скорость ножа без нагрузки	2800 мин <sup>-1</sup>
Ширина резки	520 мм
Длина режущего механизма	595 мм
Максимальная толщина резки	20 мм
Класс защиты	III
Масса	3 кг
Год выпуска	2020
58G042 означает как тип, так и артикул машины	

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 82,6$ дБ(А) K= 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} = 93$ дБ(А) K= 3 дБ(А)
Виброускорение (передняя рукоятка)	$a_h = 4,292$ м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup>
Виброускорение (задняя рукоятка)	$a_h = 3,478$ м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup>

#### Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, генерируемый электрической машиной, описан с помощью: уровня звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{wA}$  (где K означает значение неопределенности измерения). Уровень генерируемой электрической машиной вибрации описан с помощью виброускорения  $a_h$  (где K означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции: уровень генерируемого звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{wA}$  и виброускорение  $a_h$  измерены в соответствии с требованиями стандарта EN 60745-1. Указанный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения электрических машин, а также для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий заданной электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет

	потенціальну угрозу для оточуючої середовища та здоров'я людей.
--	---

\* Оставляю за собой право вводить изменения.

Компанія „Група Торех Спółка з ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, розположена в Варшаві по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далеке „Група Торех”) соообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Група Торех и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Група Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

### Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

**2XXXXYU6\*\*\*\***

где

**2XXX** – год изготовления,

**YY** – месяц изготовления

**G**- код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*** - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО  
ОРИГІНАЛУ КУЩОРІЗ АКУМУЛЯТОРНИЙ  
58G042**

**УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
УСТАТКУВАННЯ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ  
ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

### СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

**ОБЕРЕЖНО! Під час праці кущорізом слід безумовно  
наслідувати правил техніки безпеки. Перш ніж заходитися  
працювати устаткуванням, слід прочитати цю інструкцію  
до кінця. Інструкцію слід зберегти для подальшого  
використання.**

- Тримати усі частини тіла якнайдалі від ножа. Не підіймайте спроб усунування матеріалу, що перерізається, або притримування його за допомогою лез, що працюють. Матеріал, що заклинився, допускається усунути виключно після вимкнення устаткування. Миттєва втрата уваги під час роботи кущорізом може стати причиною поважної травми.
- Електроінструмент слід тримати за ізольовані площини руків'я, оскільки ніж може стикнутися з мережевим шнуром, що прихований. Контакт лез зі шнуром під напругою може спричинитися до передавання напруги на металеві елементи та допровадити до поразки струмом.
- Завжди тримайте устаткування за руків'я навіть коли воно не працює. Під час транспортування або зберігання устаткування завжди слід надівати захисні піхви. Дбайливе ставлення до устаткування скорочує ризик травматизму внаслідок контакту з ножем.
- Електричні дроти та мережеві шнури слід усунути з зони різання. Під час праці шнур може сховатися у живлоплоті, що спричинить ризик його випадкового перерізання.

### Інструктаж

- Діти та особи, що не ознайомлені з цією інструкцією, не допускаються до користування й оперування кущорізом.
- Не допускається користуватися кущорізом у присутності сторонніх осіб.
- **УВАГА!** Оператор або користувач несуть відповідальність за випадки травматизму чи їхньої загрози по відношенню до третіх осіб та оточуючого середовища.

### Підготовчі заходи

- Перш ніж приступити до роботи, оператор повинен взути міцне взуття та надіти довгі штани.
- Слід обов'язково застосовувати засоби особистої безпеки, наприклад, захисні окуляри, навушники.
- Перш ніж заходитися працювати слід ретельно перевірити майданчик, що підлягає обстриганню, й усунути з нього будь-які перешкоди, що здатні пошкодити кущоріз.
- Перед кожним ввімкненням кущорізу слід перевірити стан різальної частини: чи не є пошкодженою.
- Під час праці слід цілком тримати садовий інструмент, зберігати рівновагу, стояти врівноважено.
- Забороняється братися руками за різальну шину кущоріза.

### Експлуатація

- Працювати допускається тільки у денний час або за дуже доброго штучного освітлення.
- Не рекомендується підрізати мокрий живопліт.
- Завжди слід упевнитися, що ноги оператора стоять певно.
- Не допускається використовувати кущоріз без захисного кожуху, або з пошкодженими кожухами.
- Ввімкніть двигун згідно з інструкцією, звертаючи увагу на те, щоб різальні частини розташовувалися на безпечній відстані від кінцівок.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори не забуваються сторонніми предметами.
- Не допускається наближати руки чи ноги до рухомих частин устаткування.
- Ремонт кущорізу слід доручати виключно кваліфікованим спеціалістам.
- Заміняти запчастини слід виключно на такі, що рекомендовані виробником.
- Діти й особи, необізнані з цією інструкцією, не допускаються до експлуатації устаткування.
- Забороняється працювати устаткуванням, якщо у безпосередній близькості знаходяться сторонні.
- Слід зберігати безпечну відстань між кінцем пилки та лінією електропередач не менше 15 м.

### Регламентні роботи та зберігання

- Слід зважати, щоб всі агрегати, частини тощо були у доброму технічному стані, що гарантує безаварійну експлуатацію кущоріза.
- Зухити чи пошкоджені запчастини підлягають заміні з метою попередження аварійності праці.
- Кущоріз боїться вологи.
- Кущоріз слід тримати у недоступному для дітей й домашніх тварин місці з насунутими на різальну частину піхвами.
- Всі регламентні роботи, насамперед поблизу гострих ноїв, слід виконувати в робочих рукавицях; причому акумулятор слід попередньо витягти.
- Різальні ножі перед кожним використанням слід змащувати оливою.

**УВАГА! Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

### Умовні позначки





1. УВАГА! Зберігайте обачність!
2. Прочитайте інструкцію, дотримуйтеся правил техніки безпеки, що містяться у ній!
3. Зберігайте у недоступному для дітей місці!
4. Тримати кінцівки на безпечній відстані від різальних елементів!
5. Слід обов'язково застосовувати засоби особистої безпеки як, наприклад, захисні окуляри, навушники.
6. Вдягніть захисні рукавиці.
7. Взуйте захисне взуття
8. Вдягніть захисний одяг.
9. Витягніть акумулятор із устаткування, перш ніж заходитися регулювати або чистити устаткування.
10. Устаткування боїться волиги.
11. Устаткування призначене для експлуатації назовні приміщень.

#### БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Акумуляторний куцоріз відноситься до ручного інструменту, який працює від комутаторного електродвигуна постійного струму. Даний інструмент призначений до використання на присадибній ділянці для наступних чинностей: підстригання живоплоту, кущів і живої огорожі. Застосування не за призначенням, що не дозволено даною інструкцією з експлуатації, здатне спричинитися до пошкодження ножиць і становить істотну загрозу для користувача. Куцоріз не призначений до використання в професійному обсязі.

**ОБЕРЕЖНО! Не допускається використовувати устаткування не за призначенням.**

#### ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Шина різальна зубчаста
2. Кожух захисний
3. Вимикач додатковий поміжного руків'я
4. Руків'я поміжне
5. Кнопка блокування основного руків'я
6. Кнопка блокування кнопки ввімкнення
7. Кнопка ввімкнення
8. Руків'я головне

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

#### ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Піхви зубчасті різальної шини 1 шт.

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### РЕГУЛЮВАННЯ ГОЛОВНОГО РУКІВ'Я

Перш ніж приступати до роботи, ви маєте можливість відрегулювати положення основного руків'я електроінструмента таким чином, щоб зайняти як найвигідніше

положення під час самої роботи електроінструментом. Руків'я допускається встановлювати в одному з 5 положень, обертаючи його на кут 90° ліворуч або праворуч відносно базового положення.

- Натисніть кнопку блокування основного руків'я (5) (мал. А).
- Встановіть руків'я в бажаному положенні.
- Відпустіть кнопку блокування головного руків'я (5), і воно буде автоматично заблоковане у вибраному положенні.

### ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

#### ВМІКАННЯ-ВІМКАННЯ

**ОБЕРЕЖНО!** Перш ніж ввімкнути устаткування, слід зняти піхви з зубчасті шини та вкласти акумулятор. Устаткування передбачає використання 2 акумуляторів. У протилежному випадку устаткування не ввімкнеться. З метою забезпечення правильної роботи устаткування акумулятори мають бути однакової ємності та подібним рівнем налаштування.

Куцоріз посідає вимикач підвищеної безпеки, що вимагає натиснення обіруч.

**Ввімкнення** — натисніть додатковий вимикач поміжного руків'я (3), кнопку блокування кнопки ввімкнення (6) і, втримуючи її, натисніть кнопку ввімкнення (7) (мал. В).

**Вимкнення** — відпустіть кнопку ввімкнення (7) або додатковий вимикач поміжного руків'я (3).

**УВАГА!** Куцоріз працює за умови одночасного натиснення однією рукою на кнопку додаткового вимикача поміжного руків'я (3), натомість іншою рукою кнопки блокування (6) і кнопки ввімкнення (7). В разі послаблення тиску на одну з кнопок ввімкнення куцоріз вимикається. Гальма безпеки руху різальних елементів дозволяють зупинити їх менш ніж за 1 сек. після припинення тиску на кнопку.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**УВАГА!** Перш ніж пристати до роботи, слід уважно перевірити живопліт на предмет наявності прихованих предметів, наприклад, стовпчики, сітка тощо.

- Довге гілля слід підрізати поступово, прохід за проходом.
- Куцорізом допускається працювати тільки тоді, коли живопліт є сухим.
- Після закінчення роботи на різальну шину слід надіти піхви (мал. С).

#### ПІДРІЗАННЯ ЖИВОПЛОТУ

- Куцоріз допускається використовувати не тільки до підстригання живоплоту, але й до рівняння кущів і живої огорожі.
- Оптиміальні результати досягаються, якщо тримати різальну частину під кутом прибл. 15° до живоплоту.
- Обочіна шина та протиставлені різальні елементи дозволяють виконувати різання в обох напрямках або маятниковим рухом (мал. D).
- Щоб досягти однакової висоти, підстригаючи живопліт, рекомендується натягти шнурок або мотузу вздовж крайки живоплоту, що підстригається. Гілля, що виступає понад мотузу, обрізають (мал. E).
- Щоб скерувати гілля під ножи, слід пересувати різальні елементи рівномірно вперед чи назад вздовж лінії зрізу.
- Бокові крайки живоплоту слід підстригати рухом по дузі, знизу догори (мал. F).

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

**ОБЕРЕЖНО!** Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування чи виконувати регламентні роботи, слід витягти акумулятор із устаткування.

Слід зберігати особливу обачність з огляду на гострі краї різальних частин куцоріза. Якщо куцоріз не використовується, його вістря повинно бути захищене півхами.

### ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.
  - Корпус двигуна слід завжди, наскільки це можливо, утримувати у чистоті.
  - Устаткування допускається витирати чистою ганчіркою або чистити за допомогою струменя стиснутого повітря низького тиску.
  - Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.
  - Слід зважати, щоб усередину устаткування не потрапила вода.
  - Перевірити візуально, чи не посідає куцоріз очевидних вад, як, наприклад, розхитані чи пошкоджені різальні елементи, розбовтані нарізні сполучення та зужиті чи пошкоджені конструкційні елементи.
  - Упевнитися, що кришки та щитки не пошкоджені та міцно закріплені. Перед використанням слід провести всі необхідні регламентні та ремонтні роботи.
  - Щоразу після використання слід очистити куцоріз від листя й розпилити спреї з консервуючим засобом. В разі довшого зберігання рекомендується періодично змашувати різальні елементи тонким шаром оливи (**мал. G**).
  - Перевірити стан нагострення різальних елементів.
  - Заміняти запчастини та приналежності слід виключно на оригінальні.
  - Куцоріз слід зберігати в сухому місці, недоступному для дітей.
  - Забороняється ставити будь-які предмети на корпус куцорізу.
  - Устаткування слід зберігати окремо від акумулятора.
- У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Куцоріз акумуляторний 58G042</b>	
Характеристика	Вартість
Напруга акумулятора	36 В пост.ст. (2 x 18 В пост.ст.)
Швидкість без навантаження	2800 хв. <sup>-1</sup>
Ширина різання	520 мм
Довжина різальної частини	595 мм
Максимальна глибина різання	20 мм
Клас електроізоляції	III
Маса	3 кг
Рік виготовлення	2020
58G042 є позначкою типу та опису устаткування	

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску	$L_{pA} = 82,6 \text{ дБ (A)}$ ; $K = 3 \text{ дБ (A)}$
Рівень акустичної потужності	$L_{wA} = 93 \text{ дБ (A)}$ ; $K = 3 \text{ дБ (A)}$

Значення вібрації (прискорення коливань) на передньому руків'ї:	$a_{h1} = 4,292 \text{ м/с}^2$ ; $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення вібрації (прискорення коливань) на задньому руків'ї:	$a_{h1} = 3,478 \text{ м/с}^2$ ; $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

### Інформація щодо галасу та вібрації

Рівень галасу, який утворюється устаткуванням, описаний шляхом: рівня тиску галасу  $L_{pA}$  та рівня акустичної потужності  $L_{wA}$  (де  $K$  означає невпевненість вимірювання). Коливання, які утворюються устаткуванням, виражені значенням прискорення коливань  $a_{h1}$  (де  $K$  означає невпевненість вимірювання).

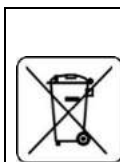
Вказані у цій інструкції: рівень утвореного тиску галасу  $L_{pA}$ , рівень акустичної потужності  $L_{wA}$  та значення прискорення коливань  $a_{h1}$ , - виміряні згідно з нормою EN 60745-1. Вказаний рівень коливань  $a_{h1}$  може використовуватися до порівняльної характеристики пристроїв і до попередньої оцінки експозиції на коливання.

Вказаний рівень коливань є репрезентативним виключно для основних функцій експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, рівень коливань може відрізнятись. Рівень коливань може збільшитися у випадку недостатніх або нерегулярних регламентних робіт із устаткуванням. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли устаткування вимкнене або коли воно вимкнене, але не використовується у роботі. Таким чином, після ретельного аналізу всіх факторів сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.

З метою захисту користувача від наслідків вібрації слід впровадити додаткові заходи безпеки, а саме: регулярний догляд за устаткуванням і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрук Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

**FIGYELEM!** FIGYELEM: A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELMEZTETÉS!** A sövényvágó használata során tartsa be a biztonsági előírásokat. A saját és egyéb személyek biztonsága érdekében a sövényvágó használata előtt kérjük a jelen útmutatót elolvasni. Tegye el a jelen útmutatót a későbbi használatra.

- Tartsa távol a testrészeit a vágóélektől. Ne próbálkozzon a levágott lombot eltávolítani, se a vágott anyagot megfogni, amikor a kések működnek. A beszorult lombot csak a kikapcsolt berendezés mellett lehet eltávolítani. A sövényvágóval végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot a markolat szigetelt részénél kell fogni, mert a kések rejtett elektromos vezetékekbe ütközhetnek.** A hálózati vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezné az elektromos kéziszerszám fém alkatrészeit, ez pedig áramütéses balesetet okozhat.
- Amikor a kések nem működnek, tartsa berendezést a markolatnál fogva. Szállítás és tárolás alatt mindenkor helyezze fel a késvédőt. A berendezés óvatos használata csökkenti a késsel történő megsebesülés kockázatát.
- **Távolítsa el az elektromos vezetékeket a vágási zónából.** A munka során a vezeték a sövénybe kerülhet és véletlenül elvágásra kerülhet.

#### Útmutató

- Ne engedje a sövényvágót gyermekek vagy a használati utasítást nem ismerő személyek által használni.
- Ne vágja a sövényt, ha a közelben egyéb személyek tartózkodnak.
- **EMLÉKEZZEN RÁ.** Az operátor vagy a felhasználó a felelős az egyéb személyeket vagy környezetet érő balesetekért vagy veszélyes helyzetekért.

#### Elkészítése

- A munka során mindenkor hordjon szolid cipőt, hosszú nadrágot.
- Mindenkor használjon személyes védőfelszerelést, védőszemüveget, fülvédőt.
- A munka elkezdése előtt alaposan ellenőrizze a munkaterületet és távolítsa el minden olyan tárgyat, mely megrongálhatja a sövényvágó pengéit.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a sövényvágó pengéi nincsenek megsérülve.
- A munkavégzés közben biztos kézzel fogja a kerti szerszámot, ügyeljen a stabil munkavégzési pozícióra.
- Ne fogja meg a berendezést a vágókéséknél.

#### Használat

- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges világítás mellett kaszálnon.
- Kerülje a nedves sövény vágását.
- Ügyeljen rá, hogy biztosan álljon a lábán.
- Ne használja a sövényvágót, ha a védőburkolata, burkolata sérült, vagy ha a védőburkolatok nincsenek részzerelve.
- Az útmutató szerint kapcsolja be a motort, ügyelve rá, hogy a lába a vágóelemektől távol legyen.

- Ügyeljen rá, hogy a burkolat szellőzőnyílásai szennytől mentesek legyenek.
- Ne tartsa a kezét és a lábát a mozgó alkatrészek közelében.
- A sövényvágó javítását kizárólagosan erre jogosult személyek végezhetik el.
- A gyártó által ajánlott cserealkatrészeket kell alkalmazni.
- Ne engedje a berendezést használni gyermekeknek, valamint olyan személyeknek, akik a jelen útmutatót nem ismerik.
- Ne használja a berendezést, ha a közvetlen közelben egyéb személyek tartózkodnak.
- Tartsa be a biztonságot, 15 méteres távolságot a vágókés vége és az elektromos vezetékek között.

#### Karbantartása és tárolása

- Tartsa az alegységeket megfelelő állapotban annak érdekében, hogy a sövényvágó biztonságosan üzemelhesen.
- A biztonság érdekében cserélje ki az elhasználtodott vagy sérült alkatrészeket.
- Óvja a sövényvágót a nedvességtől.
- Tárolja a gyermekek által nem hozzáférhető helyen, a késvédő felhelyezésével.
- A karbantartási munkálatokat, különösen a vágókésék közelében, védőkesztyűben és kiserelt akkumulátorral kell elvégezni.
- A vágókéséket minden egyes használat előtt karbantartási olajjal be kell kenni.

**FIGYELEM!** Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

#### Az alkalmazott jelzések magyarázata



1. FIGYELEM! Különösen óvatosan járjon el.
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
3. Ne engedje a gyerekeket a szerszámhoz.
4. Ne közelítse a vágótagjait a vágó részekhez.
5. Alkalmazzon egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt).
6. Használjon védőkesztyűt.
7. Viseljen védőcipőt.
8. Viseljen védőruházatot.
9. A szabályozással vagy tisztítással kapcsolatos tevékenység megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort a berendezésből.
10. Óvja a berendezést a nedvességtől.
11. A berendezés kültéri alkalmazásra szolgál.

#### FELÉPÍTÉSE ÉS RENDELTEZÉSE

Az akkumulátoros sövényvágó kéziszerszám típusú berendezés. A meghajtást egyenáramú kommutátoros motor biztosítja. A leírt sövényvágó ház körüli kerti munkák végzését, sövények, bokrok és cserjék vágását szolgálja. A kezelési útmutatóban nem megengedett egyéb alkalmazás a kések megsérüléséhez vezethet

és komoly veszéllyel fenyegethet a felhasználó számára. A sövényvágó kizárólagosan amatőr munkákra rendellett.

**FIGYELMEZTETÉS!** Tilos a berendezést a rendeltetésétől eltérő módon használni.

## AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Késvezető
2. Védőborítás
3. A segédmarkolat kiegészítő kapcsolója
4. Segédmarkolat
5. Fő markolat rögzítógomb
6. Kapcsoló blokad gomb
7. Kapcsoló
8. Fő markolat

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

## FELSZERELÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Késvédő tok – 1 db

### A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

#### ÁLLÍTHATÓ FŐMARKOLAT

A munka elkezdése előtt állítsa be a főmarkolatot (8) úgy, hogy az a lehető legkényelmesebb legyen az adott munka végzésekor. A markolatot 5 helyzetbe lehet állítani, elcsavarva az alaphelyzetből balra vagy jobbra 45° vagy 90°-os szögben.

- Nyomja be a főmarkolat kapcsolója biztonsági reteszt (5) (A ábra).
- Forgassa el a főmarkolatot (8) a kívánt állásba.
- Engedje fel a főmarkolat kapcsolója biztonsági reteszt (5) és az automatikusan rögzül a kiválasztott helyzetben.

### MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

#### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

**FIGYELMEZTETÉS!** A bekapcsolás előtt vegye le a késvédőt és szerelje be az akkumulátorokat. A berendezés 2 akkumulátor használatát igényli, ellenkező esetben nem fog üzemelni. A megfelelő működés érdekében az akkumulátoroknál azonos kapacitással és hasonló elhasználódottsági szinttel kell rendelkezniük.

A sövényvágó biztonsági kapcsolóval rendelkezik, amely megkivánja a két kéz egyidejű használatát.

**Bekapcsolás** – nyomja be a segédmarkolaton a kiegészítő kapcsolót (3), a kapcsoló biztonsági reteszt (6) és azt lenyomva tartva nyomja be a kapcsoló gombját (7) (B ábra).

**Kikapcsolás** – engedje fel az indítókapcsoló gombját (7) vagy a segédmarkolat kiegészítő kapcsolóját (3).

**FIGYELEM!** A kések a segédmarkolat indítógombjának egyik kézzel történő (3), valamint kapcsoló biztonsági retesze (6) és az indítógomb (7) másik kézzel történő egyidejű lenyomásával indítható el. Az egyik kapcsoló felengedése a késem üzemének leállítását eredményezi. A kések mozgásának biztonsági fékje a kapcsológomb elengedése után 1 mp-en belül bekapcsol.

#### A BIZONYSÁGOS HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÚTMUTATÓ

**FIGYELEM!** A munka elkezdése előtt alaposan ellenőrizze a sövényt a nem látható tárgyak, pl. kerítés, háló, stb. tekintetében.

- Hosszú ágak vágása esetén a munkát lépcsőzetesen, rétegenként kell elvégezni.
- A sövényvágót csak száraz sövényen lehet használni.

- A munka befejezése után helyezze fel a késvédő tokot. (C ábra).

## SÖVÉNY VÁGÁSA

- A sövények vágásán kívül a sövényvágót cserjék és bokrok vágásához is lehet használni.
- A legjobb vágási teljesítmény akkor érhető el, ha a kések a sövényhez képest 15°-os szögben kerülnek vezetésre.
- A kétoldalú és egymással ellentétesen mozgó kések lehetővé teszik a kaszáló mozdulatokkal végzett kétirányú vágást (D ábra).
- Az azonos magasságú sövény kialakítása érdekében ajánlott zsinórt vagy madzagot kifeszíteni a vágott sövény szegélye mentén. A kijelölt vonal fölé kiálló ágakat kell levágni (E ábra).
- Az ágak sövényvágóhoz tereléséhez tolja a sövényvágót egyenletesen előre, vagy hátra a vágási vonalon.
- A sövény oldalait íves mozdulatokkal kell vágni, lehetőleg alulról felfelé (F ábra).

## KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

**FIGYELMEZTETÉS!** A telepítéssel, szabályozással, javítással vagy kezeléssel kapcsolatos bármilyen tevékenység megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort a berendezésből. Járjon el óvatosan a vágókések éles élére való tekintettel. A használaton kívüli sövényvágót mindenkor biztosítsa be a késvédővel.

#### KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA

- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével megtisztítani a berendezést.
- A motor burkolatát a lehetőségekhez mérten óvja a portól és a szennyrezedésektől.
- A berendezést tiszta kendővel vagy alacsony nyomású sűrített levegővel kell tisztítani.
- Ne használjon tisztítószert vagy oldószert, mert megrongálhatják a műanyagból készült alkatrészeket.
- Ügyeljen rá, hogy a berendezés belsejébe víz ne kerüljön.
- Ellenőrizze a késeket a nyilvánvaló hibák tekintetében, mint a laza, vagy sérült kés, a laza csavarkötések és a sérült szerkezeti elemek.
- Ellenőrizze, hogy a fedelek és biztonsági elemek nem sérültek és megfelelően beszerelésre kerültek. A kések használata előtt végezze el az összes szükséges karbantartási és javítási munkákat.
- Minden egyes használat után tisztítsa meg a késeket és fújja le karbantartó spray-jel. Hosszabb munkák esetén ajánlott a késeket rendszeres időközönként vékony rétegben olajjal bekenni (G ábra).
- Ellenőrizze a kések élességét.
- Csak eredeti felszerelést és alkatrészeket használjon.
- A sövényvágó biztonságos, száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolandó.
- Ne helyezzen egyéb tárgyakat a késvédőre.
- A berendezést kivett akkumulátorral kell tárolni. Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó márkaszervizére.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

#### NÉVLEGES ADATOK

Akkumulátoros sövényvágó 58G042	
Paraméter	Érték
Akkumulátorfeszültség	36V DC (2 x 18V DC)
Kések sebessége terhelés nélkül	2800 min <sup>-1</sup>
Vágási szélesség	520 mm
Vágóléc hossza	595 mm
Maximális vágási vastagság	20 mm
Érintésvédelmi osztály	III
Tömege	3 kg

Gyártás éve:	2020
A 58G042 mind a gép típusát, mind meghatározását jelenti	

## RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINLE OARFECE PENTRU GARD VIU CU ACUMULATOR 58G042

### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésszint érték (első markolat)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésszint érték (hátsó markolat)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

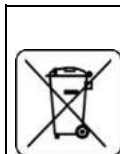
A berendezés által kibocsátott zaj a kibocsátott hangnyomás-szinttel  $L_{pA}$  és a hangerő-szinttel  $L_{WA}$  kerül leírásra, (ahol a  $K$  mérési bizonytalanság). A berendezés által gerjesztett rezgés az ah rezgégysorulsással kerül leírásra (ahol a  $K$  a mérési pontatlanság). A jelen útmutatóban megadott: kibocsátott hangnyomás-szint  $L_{pA}$ , hangerő-szint  $L_{WA}$ , valamint a rezgégysorulás ah az EN 60475-1 szabvánnyal kerül megadással. Az ah rezgégysorulás a berendezések összehasonlításához és a rezgés előzetes kiértékeléséhez használható fel.

A megadott rezgési szint egyedül a berendezés alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Amennyiben a berendezés egyéb alkalmazásokra vagy egyéb munkaszerszámokkal kerül használatra, a rezgés szintje módosulhat. A berendezés nem elegendő, vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgést fog kiváltani. A fent megadott okok növelhetik a rezgés mértékét a munkavégzés folyamata alatt.

A rezgés mértékének felbecsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező pontos felbecsülése után az összes rezgés mértéke lényegesen kisebb lehet.

A felhasználó rezgés hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell megtenni: a berendezés és a munkaszerszámok ciklikus karbantartása, a kezek megfelelő hőmérséklete és a megfelelő munkaszervezés.

### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasználást fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárfelügyeleti és büntetőfelügyeleti felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

**ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRĂȚI-LE PENTRU UTILIZAREA LOR ULTERIOARĂ.**

### REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

**AVERTIZARE! În timpul utilizării foarfecilor pentru tuns gard viu, trebuie să respectați normele de siguranță. Pentru siguranța proprie și a celorlalte persoane sunteți rugați să citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza foarfecile de tuns gard viu. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru folosirea lor ulterioară.**

- **Tineți toate părțile corpului departe de cuțit. Nu încercați să împingeți materialul tăiat sau să îl țineți lângă cuțitul de lucru. Îndepărtați materialul blocat numai după oprirea dispozitivului.** Un moment de nepăsare atunci când utilizați foarfecile de tuns gard viu poate duce la leziuni grave.
- **Scula electrică trebuie ținută de suprafețe izolate ale mânerului, deoarece cuțitul poate să nimerescă fire electrice ascunse.** Contactul cuțitului cu un cablu sub tensiune poate provoca apariția tensiunii pe elementele metalice și poate duce la șocuri electrice.
- **Țineți dispozitivul de mâner când cuțitul este oprit. Pentru transportare sau stocare puneți întotdeauna un capac de protecție.** Manevrarea atenă a dispozitivului reduce riscul de rănire ca urmare a contactului cu cuțitul.
- **Cablurile electrice trebuie înlăturate din zona de tăiere.** În timpul funcționării, cablul se poate ascunde în gardul viu și poate fi tăiat accidental.

### Instruire

- Nu permiteți folosirea foarfecilor de gard viu de către copii sau persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare.
- Nu tundeți gardul atunci când alte persoane sunt în apropiere. **REȚINEȚI! Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericole pentru alte persoane sau mediul înconjurător.**

### Pregătirea

- În timpul lucrului purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- Utilizați întotdeauna echipamente individuale de protecție, cum ar fi ochelari de protecție, protecție pentru auz.
- Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție zona în care veți lucra și îndepărtați toate obiectele care pot provoca deteriorarea elementelor de tăiere a foarfecilor.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă cuțitul foarfecii de tuns gardul viu nu este deteriorat.
- În timpul lucrului, țineți ferm instrumentul de grădină, asigurați o poziție de lucru stabilă.
- Nu apucați scula electrică de bara cuțitului.

### Utilizarea

- Lucrați numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială foarte bună.
- Evitați să tăiați gardul viu umered.
- Asigurați-vă întotdeauna că picioarele dvs. stau ferm.
- Nu folosiți foarfecile de tuns cu protecțiile, carcasa deteriorate sau fără husele atașate.
- Porniți motorul conform instrucțiunilor acordând atenție dacă membrele sunt departe de elementul de tăiere.
- Asigurați-vă că fantele ventilației din carcasă nu sunt murdărite.
- Nu țineți mâinile și picioarele lângă părțile mobile.

- Repararea foarfecilor de tuns gardul viu trebuie efectuată numai de către persoane autorizate.
- Folosiți numai piese de schimb recomandate de producător.
- Nu încredințați dispozitivul copiilor sau persoanelor care nu au citit aceste instrucțiuni.
- Nu folosiți dispozitivul dacă în imediata apropiere se află persoane străine.
- Păstrați o distanță de siguranță de 15 m. între vârful tăișului și linia electrică.

### Întreținerea și depozitarea

- Mențineți toate subsansamblele componentele pentru a va asigura că foarfecele de tuns gardul viu vor funcționa în siguranță.
- Pentru asigurarea siguranței, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Feriți foarfecele pentru gard viu împotriva umidității.
- Depozitați departe de copii și cu capacul de protecție a elementelor tăietoare montate.
- Efectuați toate lucrările de întreținere, în special cele în jurul cuțitelor ascuțite cu mânuși de protecție și acumulatorul scos.
- Cuțitele de tăiere trebuie unse cu ulei de conservare înainte de fiecare utilizare.

**ATENȚIE! Cu toată utilizarea unei structuri sigure din etapa de proiectare, utilizarea mijloacelor de protecție și a unor măsuri de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.**

### Explicarea pictogramelor utilizate



1. ATENȚIE! Întreprindeți măsuri speciale de precauție.
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea!
3. Nu permiteți copiilor să se apropie de dispozitiv.
4. Țineți-vă membrele departe de elementele de tăiere.
5. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecții auz).
6. Folosiți mănuși de protecție.
7. Folosiți încălțăminte de protecție.
8. Folosiți îmbrăcăminte de protecție.
9. Scoateți acumulatorul din dispozitiv înainte de a efectua operații de reglare sau curățare.
10. Feriți dispozitivul de umezeală.
11. Dispozitivul este destinat să funcționeze în aer liber.

### CONSTRUCȚIA ȘI UTILIZAREA

Foarfecele de tuns gard viu cu acumulator este un dispozitiv de tip manual. Acționarea constituie un motor cu comutator de curent continuu. Foarfecele descrise sunt destinate executării lucrărilor în grădina de acasă, cum ar fi tăierea gardurilor vii, tufșurilor și arbuștilor. Orice altă utilizare care nu este aprobată în aceste instrucțiuni de operare, poate duce la deteriorarea foarfecilor și poate constitui un pericol serios pentru utilizator. Foarfecele pentru gard viu sunt destinate numai pentru lucrări de bricolaj.

**AVERTIZARE! Nu folosiți dispozitivul în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat.**

### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestor instrucțiuni.

1. Bara cuțitului
  2. Protecție
  3. Comutatorul mânerului auxiliar suplimentar
  4. Mâner suplimentar
  5. Butonul de blocare a mânerului principal
  6. Butonul de blocarea comutatorului
  7. Comutator
  8. Mânerul principal
- \* Pot exista diferențe între desen și produs.

### ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

1. Protecția barei cuțitului 1 buc.

### PREGĂTIREA PENTRU MUNCA

#### MÂNERUL PRINCIPAL REGLABIL

Înainte de a începe munca, puteți ajusta poziția mânerului principal, astfel încât să vă vină cât mai comod în munca dvs. Mânerul poate fi setat în 5 poziții, răsucindu-l cu 45° sau 90° spre stânga sau spre dreapta, în raport cu poziția de bază.

- Apăsăți butonul de blocare a mânerului de bază (5) (fig. A).
- Răsuciți mânerul principal (8) în poziția dorită.
- Eliberați apăsarea pe butonul de blocare a mânerului principal (5) și va fi automat blocat în poziția dorită.

### MUNCA / SETĂRI

#### CONECTARE – DECONECTARE

**AVERTIZARE! Înainte de punerea în funcțiune, scoateți protecția barei cuțitului și montați acumulatorii. Aparatul necesită utilizarea a 2 acumulatori (6) și, ținându-le așa, apăsați butonul comutatorului (7) (fig. B).**

**Deconectare** – eliberați apăsarea pe butonul comutatorului (7) sau comutatorului suplimentar al mânerului auxiliar (3).

Foarfecele de gard viu are un comutator de siguranță care necesită ambelor mâini pentru punerea în funcțiune.

**Conectare** – apăsați comutatorul suplimentar al mânerului auxiliar (3), butonul de blocare a comutatorului (6) și, ținându-le așa, apăsați butonul comutatorului (7) (fig. B).

**Deconectare** – eliberați apăsarea pe butonul comutatorului (7) sau comutatorului suplimentar al mânerului auxiliar (3).

**ATENȚIE! Foarfecele funcționează numai după apăsarea simultană cu o mână a butonului comutatorului suplimentar al mânerului auxiliar (3), iar cu cealaltă mână a blocării comutatorului (6) și a comutatorului (7). Eliberarea presiunii pe unul dintre comutatoare provoacă oprirea foarfecilor. Frâna de siguranță a mișcării cuțitului îi imobilizează în mai puțin de 1 s după eliberarea comutatorului.**

#### INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA UTILIZATORULUI

**ATENȚIE! Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție gardul viu din punct de vedere al obiectelor invizibile, cum ar fi garduri, plase etc.**

- La tăierea ramurilor lungi, munca trebuie făcută treptat, în straturi.
- Foarfecele pot fi acționate numai atunci când gardul viu este uscat.
- După terminarea lucrărilor, puneți capacul barei cuțitului (fig. C).

#### TUNDEREA GARDURILOR VII

- Pe lângă tunderea gardului viu, foarfecele pot fi folosite și pentru tăierea arbuștilor și tufșurilor.
- Cel mai bun rezultat de tăiere este obținut prin ghidarea barei tăietoare, astfel încât să fie orientată sub un unghi de aproximativ 15° față de gardul viu.

- Bara de tăiere cu două fețe și cuțitele contra-rotative permit tăierea în ambele direcții sau cu o mișcare de balansare (fig. D).
- Pentru a atinge o înălțime uniformă a gardului viu, se recomandă întinderea unei sfori sau cablu de-a lungul muchiei tăiate. Ramurile care depășesc linia marcată trebuie tăiate (fig. E).
- Pentru a ghida ramurile de sub cuțit, glišați bara cuțitului uniform înainte sau înapoi de-a lungul liniei de tăiere.
- Laturile gardului viu trebuie tuse cu mișcări în arc, de jos în sus (fig. F).

## OPERARE / ÎNȚEȚINEREA

**AVERTIZARE! Înainte de a efectua orice activități de instalare, reglare, reparare sau întreținere, acumulatorul trebuie scos din dispozitiv.**

**Aveți grijă din cauza marginilor ascuțite ale cuțitelor de tăiere. Când foarfecele nu sunt utilizate, bara cuțitului trebuie să fie întotdeauna protejată de un capac.**

### CONSERVAREA ȘI DEPOZITAREA

- Se recomandă curățarea dispozitivului după fiecare utilizare.
  - Pe cât posibil, carcasa motorului trebuie să fie întotdeauna lipsită de praf și impurități.
  - Ștergeți dispozitivul cu o cârpă curată sau suflați cu aer comprimat de joasă presiune.
  - Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți deoarece pot deteriora piesele din plastic.
  - Asigurați-vă că nu a intrat apă în interiorul dispozitivului.
  - Verificați foarfecele dacă nu există defecte evidente, cum ar fi cuțitul nestrâns sau deteriorat, conexiuni cu șuruburi slăbite și uzate, sau elemente ale construcției deteriorate.
  - Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță nu sunt deteriorate și sunt montate corect. Toate lucrările de întreținere și reparații necesare trebuie efectuate înainte de a utiliza foarfecele.
  - Curățați bara de tăiere după fiecare utilizare și pulverizați-o cu spray conservant. În timpul lucrului mai îndelungat se recomandă ungerea cuțitelor cu un strat subțire de ulei la intervale regulate de timp (fig. G).
  - Verificați starea tășurilor cuțitelor.
  - Folosiți numai accesorii originale și piese de schimb originale.
  - Păstrați foarfecele într-un loc cu siguranță, uscat și la inaccessibil copiilor.
  - Nu așezați alte obiecte pe carcasa foarfecelor.
  - Stocați dispozitivul cu acumulatorul scos.
- Toate tipurile de defecțiuni trebuie înlăturate de către un atelier de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

Foarfece pentru gard viu cu acumulator 58G042	
Parametru	Valoarea
Tensiunea acumulatorului	36V DC (2 x 18V DC)
Viteza tășului fără sarcină	2800 min <sup>-1</sup>
Lățimea de tăiere	520 mm
Lungime barei tăietoare	595 mm
Grosimea minimă de tăiere	20 mm
Clasa de protecție	III
Greutatea	3 kg
Anul producției	2020
58G042 înseamnă atât tipul cât și denumirea mașinii	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerațiilor vibrațiilor (mănerul anterior)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerațiilor vibrațiilor (mănerul posterior)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informații cu privire la zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerațiilor vibrațiilor  $a_h$  (unde K este incertitudinea de măsurare).

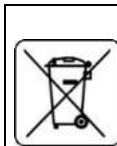
Nivelul presiunii acustice  $L_{pA}$  emise, nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  specificat poate fi folosit pentru la compararea dispozitivelor și pentru pre-evaluarea expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații specificat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul vibrațiilor se poate schimba. Nivelurile mai ridicate ale vibrațiilor vor fi afectate de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot cauza o expunere crescută la vibrații pe toată perioada de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, trebuie să se țină cont de momentul în care dispozitivul este oprit sau când acesta este pornit, dar nu este utilizat. După o estimare precisă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie introduse măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi corespunzătoare a mâinilor și organizarea adecvată a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele de alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „Instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT 58G042

**POZOR! PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.**

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VÝSTRAHA! Při používání nůžek na živý plot dodržujte bezpečnostní předpisy. Z bezpečnostních důvodů si před zahájením používání nůžek na živý plot přečtěte tento návod. Uschovejte návod pro pozdější potřebu.**

- Držte všechny části těla co nejdál od nože. Nezkoušejte odsunovat řezaný materiál nebo jej přidržovat při pracujícím noži. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze po vypnutí zařízení. Okamžik neopatrnosti při používání nůžek na živý plot může způsobit vážná poranění.
- Elektrické nářadí držte za izolované plochy rukojeti, jelikož nůž může narazit na skryté elektrické kabely. Kontakt nože s kabelem pod napětím může zapříčinit vznik napětí na kovových prvcích a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Při nepracující čepeli držte zařízení za rukojeť. Při dopravě nebo uchovávání vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivé zacházení se zařízením snižuje nebezpečí poranění v důsledku kontaktu s nožem.
- Odstraňte elektrické kabely z oblasti řezu. Během práce se kabel může nacházet v živém plotě a můžete jej nechtěně přeseknout.

### Pokyny

- Nůžky na živý plot nesmí být obsluhovány dětmi a osobami, které se neseznámily s návodem k obsluze.
- Nestříhejte živý plot, pokud se v blízkosti zdržují jiné osoby.
- **MĚJTE NA PAMĚTI!** Operátor nebo uživatel zodpovídá za úrazy či vzniklá ohrožení jiných osob a okolí.

### Příprava

- Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky, např. ochranné brýle a chrániče sluchu.
- Před zahájením používání pečlivě zkontrolujte plochu, na které budete pracovat, a odstraňte veškeré předměty, které by mohly poškodit řezné prvky nůžek.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda není nůž nůžek na živý plot poškozený.
- Během práce pevně držte zahradní zařízení a zaujměte stabilní pracovní polohu.
- Nedržte elektrické nářadí za nožovou lištu.

### Používání

- Používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nestříhejte mokrý živý plot.
- Ujistěte se, že stojíte pevně na obou nohou.
- Nepoužívejte nůžky na živý plot s poškozenými kryty nebo bez přiložených krytů.
- Zapněte motor podle pokynů uvedených v návodu. Přesvědčte se, zda jsou končetiny v bezpečné vzdálenosti od řezného prvku.
- Přesvědčte se, zda nejsou ventilační otvory v krytu zaneseny nečistotami.
- Zabraňte kontaktu rukou a nohou s pohyblivými součástmi.
- Opravy nůžek na živý plot směřj provádět pouze autorizované osoby.
- Je nutné používat výhradně výrobcem doporučené náhradní díly.

- Nedávejte zahradní zařízení k používání dětem a osobám, které se neseznámily s tímto návodem.
- Nepoužívejte zařízení, pokud jsou v těsné blízkosti přítomné jiné osoby.
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi koncem ostří a elektrickým vedením činící minimálně 15 m.

### Údržba a skladování

- Pro bezpečný provoz nůžek na živý plot udržujte veškeré součásti v bezvadném stavu.
- Pro zachování bezpečnosti vyměňujte opotřebované či poškozené součásti.
- Chraňte nůžky na živý plot před působením vlhka.
- Uchovávejte nůžky mimo dosah dětí a s nasazeným krytem řezných prvků.
- Veškeré údržbářské práce zejména poblíž ostrých nožů provádějte v ochranných rukavících a při vyjmutém akumulátoru.
- Před každým použitím namažte řezací nože olejem určeným k údržbě.

**POZOR! I přes použití konstrukce z dostaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

### Vysvětlivky k použitým piktogramům



1. POZOR! Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření.
2. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte uvedená v něm upozornění a bezpečnostní pokyny!
3. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.
4. Zabraňte kontaktu končetin s řeznými prvky.
5. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu).
6. Používejte ochranné rukavice.
7. Noste ochrannou obuv.
8. Noste ochranný oděv.
9. Před zahájením činnosti spojených s nastavením nebo čištěním vyjměte akumulátor ze zařízení.
10. Chraňte zařízení před vlhkem.
11. Zařízení je určeno k práci ve venkovním prostoru.

### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Akumulátorové nůžky na živý plot jsou ručním zařízením. Jsou poháněny komutátorovým motorem na střídavý proud. Popsané nůžky jsou určeny k provádění prací na zahradě, např. ke stříhání živých plotů a keřů. Každé jiné použití, které není uvedeno v tomto návodu k obsluze, může vést k poškození nůžek a vážně ohrozit uživatele. Nůžky na živý plot jsou určeny výhradně k použití při kutilských pracích.

**VÝSTRAHA! Zařízení je nutné používat v souladu s jeho určením.**

### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI



Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Nožová lišta
2. Kryt
3. Dodatečný spínač přídavné rukojeti
4. Přídavná rukojeť
5. Blokovací tlačítko hlavní rukojeti
6. Tlačítko pro blokování spínače
7. Spínač
8. Hlavní rukojeť

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Kryt nožové lišty 1 ks

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

### NASTAVITELNÁ HLAVNÍ RUKOJEŤ

Před zahájením práce lze přizpůsobit polohu hlavní rukojeti tak, aby co nejvíce vyhovovala prováděné činnosti. Rukojeť lze nastavit do 5 poloh otočením o 45° nebo 90° doleva nebo doprava vzhledem k základní poloze.

- Stiskněte tlačítko pro blokování hlavní rukojeti (5) (**obr. A**).
- Otočte hlavní rukojeť (8) do zvolené polohy.
- Uvolněním tlačítka pro blokování hlavní rukojeti (5) se rukojeť automaticky zablokuje ve vybrané poloze.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ – VYPÍNÁNÍ

**VÝSTRAHA!** Před spuštěním zařízení sundejte kryt nožové lišty a namontujte akumulátory. Zařízení vyžaduje 2 akumulátory, jinak nebude fungovat. Pro správnou funkčnost, by akumulátory měly mít stejnou kapacitu a podobnou úroveň nabití.

Nůžky na živý plot jsou vybaveny bezpečným spínačem, který ke spuštění vyžaduje použití obou rukou.

**Zapnutí** – stiskněte spínač přídavné rukojeti (3), tlačítko pro blokování spínače (6), držte jej a stiskněte tlačítko spínače (7) (**obr. B**).

**Vypínání** – uvolněte tlačítko spínače (7) nebo dodatečný spínač přídavné rukojeti (3).

**POZOR!** Nůžky lze spustit až po současném stisknutí jednou rukou tlačítka dodatečného spínače přídavné rukojeti (3) a druhou rukou blokování vypínače (6) a vypínače (7). Pokud uvolníte stisk jednoho z tlačítek, nůžky se zastaví. Bezpečnostní brzda zastaví pohyb nožů do 1 s po uvolnění spínače.

### POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

**POZOR!** Před zahájením činnosti pečlivě zkontrolujte živý plot, zda se v něm nenachází neviditelné předměty, např. ploty, síť apod.

- Zastříhávání dlouhých větví provádějte postupně, po částech.
- Používejte nůžky pouze v případě, že je živý plot suchý.
- Po dokončení činnosti nasadte kryt nožové lišty (**obr. C**).

### ZASTŘÍHAVÁNÍ ŽIVÝCH PLOTŮ

- Kromě stříhání živých plotů lze nůžky používat také k zastříhávání keřů.
- Nejlepšího výsledku řezání dosáhnete vedením nožové lišty pod úhlem cca 15° k živému plotu.
- Oboustranná nožová lišta a protisměrné nože umožňují zastříhávání v obou směrech nebo kyvným pohybem (**obr. D**).
- Pro dosažení stejné výšky živého plotu, se doporučuje natáhnout šňůru nebo lanko podél zastříhávaného okraje živého plotu. Odřízněte větve, které přesahují vyznačenou čáru (**obr. E**).

- Pro nasměrování větví pod nože přemístujte nožovou lištu stejnoměrně dopředu nebo dozadu po čáře řezu.
- Boky živého plotu zastříhujte obloukovými pohyby směrem zdola nahoru (**obr. F**).

## PÉČE A ÚDRŽBA

**VÝSTRAHA!** Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutné vyjmout akumulátor ze zařízení.

Dávejte pozor na ostré hrany řezných nožů. Pokud nůžky nepoužíváte, nasadte na nožovou lištu kryt.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se čistit zařízení po každém použití.
  - Kryt motoru musí být podle možností vždy zbaven prachu a nečistot.
  - Zařízení se čistí suchým hadříkem nebo profoukává stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
  - Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
  - Dávejte pozor, aby dovnitř nepronikla voda.
  - Zkontrolujte nůžky, zda se na nich nevyskytly zjevné závady, např. povolený nebo poškozený nůž, uvolněné šroubové spoje a opotřebované či poškozené konstrukční prvky.
  - Zkontrolujte kryty a bezpečnostní prvky, zda nejsou poškozené a zda jsou správně namontované. Před použitím nůžek proveďte veškeré nezbytné údržbářské práce a opravy.
  - Po každém použití očistěte nožovou lištu a nastříkejte ji konzervačním sprejem. Při dlouhodobějších pracích se doporučuje nosit nože v pravidelných intervalech tenkou vrstvou oleje (**obr. G**).
  - Zkontrolujte stav ostří nožů.
  - Používejte pouze originální vybavení a originální náhradní díly.
  - Uchovávejte nůžky na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.
  - Nepokládejte na kryt nůžek jiné předměty.
  - Zařízení by se mělo skladovat s vyjmutou baterií.
- Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorové nůžky na živý plot 58G042	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	36V DC (2 x 18V DC)
Otáčky čepele bez zatížení	2800 min <sup>-1</sup>
Šířka řezu	520 mm
Délka řezné lišty	595 mm
Maximální tloušťka řezu	20 mm
Třída ochrany	III.
Hmotnost	3 kg
Rok výroby	2020
58G042 znamená typ a určení stroje	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (přední rukojeť)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (zadní rukojeť)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je určená: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrovanie zariadenia je určené hodnotou zrychlení vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

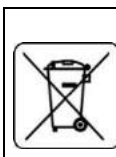
V tomto návode uvedené: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrácií  $a_h$  boli namerané v súlade s normou EN 60745-1. Uvedenú hladinu vibrácií  $a_h$  možno použiť na porovnávanie zariadení a na predbežné posúdenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak bude zariadenie použité na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo zriedkavo vykonávaná údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

Na presné odhodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom posúdení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné vykonať dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o recykliácii poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresem, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994. O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne



## PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT 58G042

**POZOR!** SKŔ, AKO PRISTÚPITE K POUŽÍVANIU, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

## PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**UPOZORNENIE!** Počas používania nožnic na živý plot dodržiavajte bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti, ako aj bezpečnosti v blízkosti sa nachádzajúcich osôb si pred začatím práce s nožnicami na živý plot prečítajte tento návod. Prosíme Vás, aby ste uchovali tento návod na jeho neskoršie využitie.

- Udržujte všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od noža. Počas práce noža sa nepokúšajte premiestňovať rezaný materiál alebo ho pridržovať. Zaseknutý materiál odstraňujte len po vypnutí zariadenia. Okamih nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže viesť k vážnym zraneniam.
- Elektrické náradie držte za izolované povrchy rúkavate, pretože nôž môže naraziť na skryté elektrické káble. Kontakt noža s vodičom pod napätím môže spôsobiť vznik napätia na kovových častiach a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Keď čepeľ nepracuje, zariadenie držte za rúkavät. Pri preprave alebo skladovaní vždy používajte ochranný kryt.

Starostlivé zaobchádzanie so zariadením znižuje riziko poranenia v dôsledku kontaktu s nožom.

**• Elektrické káble musia byť odstránené z oblasti strihania.**

Počas práce môže byť kábel ukrytý v živom plote a môže byť náhodne prerezaný.

**Pokyny**

- Nedovoľte, aby nožnice na živý plot obsluhovali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie.
- Živý plot nestrhajte, keď sú v blízkosti iné osoby.
- **ZAPAMÄTAJTE SI.** Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo ohrozenia iných osôb alebo okolia.

**Príprava**

- Počas práce majte vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, chrániče sluchu.
- Pred začatím práce dôkladne skontrolujte terén, na ktorom budete pracovať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť príčinou poškodení rezných častí nožnic.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či čepeľ nožnic na živý plot nie je poškodená.
- Počas práce udržiavajte záhradný nástroj pevne na svojom mieste a zaistite stabilnú pracovnú polohu.
- Elektrické náradie nechytajte za čepeľ nožov.

**Používanie**

- Pracujte len počas denného svetla alebo pri veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Vyhnajte sa strihaniu mokrého živého plota.
- Vždy sa uistite, že máte nohy pevne položené na zemi.
- Nepoužívajte nožnice na živý plot s poškodenými krytmi, plášťami alebo bez pripojených krytov.
- Motor zapínajte v súlade s pokynmi pričom dbajte na to aby ste mali končatiny v bezpečnej vzdialenosti od rezného prvku.
- Uistite sa, že vetracie otvory v kryte nie sú znečistené.
- Ruky a nohy nedržte v blízkosti pohyblivých častí.
- Opravy nožnic na živý plot by mali vykonávať len oprávnené osoby.
- Používajte iba náhradné diely odporúčané výrobcom.
- Zabráňte prístupu k zariadeniu deťom a osobám, ktoré sa neoboznámili týmto návodom.
- So zariadením nepracujte, ak sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú osoby nepracujúce so zariadením.
- Udržujte bezpečnú vzdialenosť medzi koncom čepele a elektrickým vedením, ktorá je 15 m.

**Údržba a skladovanie**

- Všetky komponenty udržiavajte v dobrom stave, aby ste si boli istý, že nožnice na živý plot budú bezpečne pracovať.
- V záujme dodržania bezpečnosti vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti.
- Nožnice na živý plot chráňte pred vlhkosťou.
- Uchovávajte mimo dosahu detí a s nasunutým krytom rezných častí.
- Všetky údržbárske práce, najmä v blízkosti ostrých nožov, by sa mali vykonávať v ochranných rukavičkách a pri vybratom akumulátore.
- Rezné nože pred každým použitím premažte olejom na údržbu.

**POZOR! Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.**

**Vysvetlenie použitých piktogramov**



1. **POZOR!** Dodržiavajte mimoriadne bezpečnostné opatrenia.
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
3. Zabráňte prístupu detí k náradíu.
4. Ruky a nohy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od rezných častí.
5. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu).
6. Používajte ochranné rukavice.
7. Používajte ochrannú obuv.
8. Používajte ochranné odevy.
9. Skôr, ako pristúpite k činnostiam súvisiacim s nastavovaním alebo čistením, vyberte akumulátor zo zariadenia.
10. Zariadenie chráňte pred vlhkosťou.
11. Zariadenie je určené na prácu v exteriéri.

**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Akumulátorové nožnice na živý plot sú zariadením ručného typu. Pohaňané sú komutátorovým motorom na jednosmerný prúd. Opisované nožnice sú určené na vykonávanie prác v záhrade pri dome ako: strihanie živých plotov a kríkov. Každé iné použitie, ktoré nie je povolené v nasledujúcom návode na obsluhu, môže viesť k poškodeniu nožnic a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Nožnice na živý plot sú určené výhradne na neprofesionálne použitie.

**UPOZORNENIE! Zariadenie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.**

**YVSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČÁSTI**

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Čepeľ nožov
  2. Kryt
  3. Prídavný spínač pomocnej rukoväte
  4. Pomocná rukoväť
  5. Aretačné tlačidlo hlavnej rukoväte
  6. Aretačné tlačidlo spínača
  7. Spínač
  8. Hlavná rukoväť
- \* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

**YVBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

1. Kryt čepele nožov 1 ks

**PRED UVEDENÍM DO PREVÁDKY**

**NASTAVITELNÁ HLAVNÁ RUKOVÄŤ**

Pred začatím práce upravte polohu hlavnej rukoväte tak, aby bola ideálna na vykonávanú prácu. Rukoväť sa dá nastaviť v 5 polohách jej otáčaním o 45° alebo 90° doľava alebo doprava vzhľadom na základnú polohu.

- Stlačte aretačné tlačidlo hlavnej rukoväte (5) (obr. A).

- Hlavnú rukoväť (8) otočte do zvolenej polohy.
- Uvoľníte aretačné tlačidlo hlavnej rukoväte (5) a toto sa automaticky zaistí v zvolenej polohe.

## PRÁCA / NASTAVENIA

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

**UPOZORNENIE!** Pred spustením zložte kryt nožovej čepele a namontujte akumulátory. Zariadenie si vyžaduje použitie 2 akumulátorov, inak nezačne pracovať. Aby zariadenie správne fungovalo, akumulátory by mali mať tú istú kapacitu a mali by byť podobne nabité.

Nožnice na živý plot majú bezpečný spínač, ktorý si vyžaduje použitie oboch rúk na ich spustenie.

**Zapínanie** – stlačte prídavný spínač pomocnej rukoväte (3), aretačné tlačidlo spínača (6) a súčasne stlačte tlačidlo spínača (7) (obr. B).

**Vypínanie** – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (7) alebo prídavný spínač pomocnej rukoväte (3).

**POZOR!** Nožnice pracujú len po súčasnom stlačení tlačidla prídavného spínača pomocnej rukoväte (3) jednou rukou a aretačného spínača (6) a spínača (7) druhou rukou. Uvoľnenie tlaku na jeden zo spínačov má za následok zastavenie práce nožnic. Bezpečnostná brzda nožov ich znehybňuje za menej ako 1 s po uvoľnení spínača.

### POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

**POZOR!** Pred začatím práce dôkladne skontrolujte živý plot, či sa v ňom nenachádzajú neviditeľné predmety ako napr. ploty, sieťka atď.

- Pri strihaní dlhých konárov vykonávajte prácu postupne, vo vrstvách.
- S nožnicami možno pracovať výhradne vtedy, keď je živý plot suchý.
- Po skončení práce založte kryt čepele nožov (obr. C).

### STRIHANIE ŽIVÉHO PLOTA

- Okrem strihania živého plotu sa nožnice dajú používať aj na strihanie kríkov.
- Najlepší výsledok rezania sa získava tak, že vediete čepeľ nožov tak, aby bola nasmerovaná pod uhlom asi 15° vzhľadom na živý plot.
- Obojstranná čepeľ noža a protibežné nože umožňujú rezanie v oboch smeroch alebo kyvadlovým pohybom (obr. D).
- Aby ste dosiahli rovnakú výšku živého plotu, odporúča sa pozdĺž rezaného okraja živého plotu natiahnuť šnúрку alebo lanko. Konáre vyčnievajúce ponad označenú líniu je potrebné odstrihnúť (obr. E).
- Aby ste naviedli konáre pod nože, čepele nožov presúvajte rovnomerne dopredu alebo dozadu po línii rezania.
- Strany živého plotu by mali byť rezané vykonávaním oblúkových pohybov, smerom zdola hore (obr. F).

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

**UPOZORNENIE!** Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, vyberte akumulátor zo zariadenia.

**Dodržiavajte opatrnosť vzhľadom na ostré okraje rezných nožov. Keď sa nožnice nepoužívajú, čepeľ nožov by mala byť vždy chránená krytom.**

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Zariadenie sa odporúča čistiť po každom jeho použití.
- Kryt motora by mal byť podľa možnosti vždy bez prachu a nečistôt.

- Zariadenie čistite pomocou čistej handričky alebo ho prefúkajte vzduchom stlačeným pod nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Uistite sa, či sa do vnútra zariadenia nedostala voda.
- Nožnice skontrolujte, či na nich nie sú zjavné poruchy ako napríklad uvoľnený alebo poškodený nôž, voľné skrutkové spojenia a opotrebované alebo poškodené konštrukčné časti.
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné prvky bez poškodenia a správne prímontované. Pred použitím nožnic je potrebné uskutočniť všetky potrebné činnosti súvisiace s údržbou a opravou.
- Po každom použití očistite čepeľ nožov a postriekajte ju konzervačným sprejom. Počas dlhšie trvajúcich prác sa odporúča mazanie nožov tenkou vrstvou oleja v pravidelných časových odstupoch (obr. G).
- Skontrolujte stav čepeľí nožov.
- Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Nožnice odkladajte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Na plášť nožnic nekladte iné predmety.
- Zariadenie odkladajte s vybraným akumulátorom. Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorové nožnice na živý plot 58G042	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	36V DC (2 x 18V DC)
Rýchlosť čepele naprázdno	2800 min <sup>-1</sup>
Šírka rezania	520 mm
Dĺžka reznej lišty	595 mm
Maximálna hrúbka rezania	20 mm
Ochranná trieda	III.
Hmotnosť	3 kg
Rok výroby	2020
58G042 označuje tak typ, ako aj popis stroja	

### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (predná rukoväť)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (zadná rukoväť)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hrupu in vibráciách

Stopnja oddajnega hrupu naprave je opredeljena s: stopnja oddajane zvočne moči  $L_{pA}$  in stopnja zvočne moči  $L_{wA}$  (kjer K pomeni negotovost merite). Vibrácie, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo stopnje vibrácií  $a_h$  (kjer K pomeni negotovost merite).

Vrednosti v teh navodilih: stopnja oddajnega zvočnega pritiska  $L_{pA}$ , stopnja zvočne moči  $L_{wA}$  ter stopnja vibrácií  $a_h$  so izmerjene v skladu s standardom EN EN 60745-1. Stopnja vibrácií  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in predhodno oceno izpostavenosti vibráciám.

Navedena stopnja vibrácií je reprezentativna za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge aplikacije ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibrácií spremeni. Na višje stopnje vibrácií bo vplivalo nezadostno ali preveč redko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavenosti na vibrácie med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.

Da bi zaščitili uporabnika pred učinki vibracij, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## PREVOD IZVIRNIH NAVODIL BATERIJSKE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO 58G042

**POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.**

## SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

**OPOZORILO!** Med uporabo škarij za živo mejo je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti bližnjih oseb je treba prebrati spodnja navodila pred pričetkom dela s škarijami za živo mejo. Navodila je treba shraniti za kasnejšo uporabo.

- Vse dele telesa je treba držati stran od rezila. Rezanega materiala ne poskušajte odmakniti ali držati pri delujočem rezilu. Ukleščen material odstranite šele po izklopu naprave. Trenutek nepozornosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko povzroči hude poškodbe.
- Električno orodje je treba držati za izolirane obloge ročaja, saj lahko rezilo naleti na zakrite električne kable. Stik rezila s kablom pod napetostjo lahko povzroči napetost na kovinskih elementih in povzroči električni udar.
- Ko rezilo ne deluje, je treba napravo držati za ročaj. Med prevozom ali skladiščenjem je treba vedno namestiti zaščitni zaslon. Skrbno ravnanje z napravo zmanjša nevarnost poškodb zaradi stika z rezilom.
- Električne kable je treba odstraniti iz delovnega območja. Kabel se lahko med delom zaplete v živo mejo in po naključju prereže.

### Priporočila

- Škarij za živo mejo ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.
- Ne obvezujte žive meje, če so blizu druge osebe.
- **POMNITE!** Operater ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali povzročene nevarnosti drugim osebam ali okolici.

### Priprava

- Med delom morate vedno nositi dobro obutev, dolge hlače.
- Vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva, kot so zaščitna očala, protihrupni naušniki.
- Pred začetkom dela natančno preverite teren, na katerem boste delali, in odstranite vse predmete, ki bi lahko povzročili poškodbe rezilnih elementov škarij.
- Pred uporabo vedno preverite, da rezilo škarij za živo mejo ni poškodovano.
- Med delom trdno držite vrtnarsko orodje, poskrbite za stabilen delovni položaj.
- Električnega orodja ne držite za vodilo rezil.

### Uporaba

- Delajte le pri dnevni svetlobi ali pri zelo dobri umetni osvetlitvi.
- Izogibajte se striženju mokre žive meje.
- Vedno poskrbite, da trdno stojite.
- Ne uporabljajte škarij za živo mejo s poškodovanimi zaščitami, ohišjem ali brez zaščit.
- Motor vključite v skladu z navodili, ob tem pazite, da se rezilni element nahaja stran od okoličin.
- Prepričajte se, da so prezačevalne odprtine v ohišju čiste.
- Rok in nog ne imejte blizu globljivih delov.
- Popravilo škarij za živo mejo lahko opravijo le pooblaščene osebe.
- Uporabljati je treba le rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki se ne seznanijo s temi navodili.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če se v neposredni bližini nahajajo druge osebe.
- Zagotovite varno razdaljo med konico rezila in električnim vodom 15 m.

### Vzdrževanje in hramba

- V primernem stanju vzdržujte vse podsisteme, da bi bili pripravljeni na varno delovanje škarij za živo mejo.
- Za zagotovitev varnosti zamenjajte vse izrabljene ali poškodovane dele.
- Škarje za živo mejo hranite pred vlago.
- Hranite izven dosega otrok in z nameščeno zaščito rezilnih elementov.
- Vsa vzdrževalna dela, zlasti blizu ostrih rezil, izvajajte v zaščitnih rokavicah in brez priključene baterije.
- Rezila je treba pred vsako uporabo premazati z oljem za vzdrževanje.

**POZOR:** Navkljub uporabi varne konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja nevarnost poškodb med delom.

### Pojasnilo uporabljenih simbolov



1. POZOR: Pozor, bodite še posebej previdni.
2. Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
3. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo.

4. Okončin ne približujte rezilnim elementom.
5. Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni naušniki).
6. Uporabljajte zaščitne rokavice.
7. Uporabljajte zaščitno obutev.
8. Uporabljajte zaščitna oblačila.
9. Pred nastavitvami in čiščenjem vzemite baterijo iz naprave.
10. Varujte pred vlago.
11. Naprava je namenjena delu izven zaprtih prostorov.

## ZGRADBA IN UPORABA

Baterijske škarje za živo mejo so naprava ročnega tipa. Poganja jih enosmerni komutatorski motor. Te škarje so namenjene izvajanju del v domačem vrtu, npr: striženju žive meje, grmovja in grmičevja. Vsaka druga uporaba, ki ni dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči poškodbo škarij in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Škarje za živo mejo so namenjene izključno za amaterska dela.

**OPOZORILO!** Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

## OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh teh navodil.

1. Rezilna letev
2. Zaščita
3. Dodatno stikalo pomožnega ročaja
4. Pomožni ročaj
5. Tipka blokade glavnega ročaja
6. Tipka blokade stikala
7. Stikalo
8. Glavni ročaj

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

## OPREMA IN PRIBOR

1. Zaščita rezilne letve 1 kos.

## PRIPRAVA NA UPORABO

### GLAVNI PRESTAVNI ROČAJ

Pred uporabo je mogoče glavni ročaj nastaviti v najugodnejši položaj za dano delo. Ročaj je mogoče nastaviti v 5 položajih z obračanjem za 45° ali 90° v levo ali desno glede na osnovni položaj.

- Pritisnite **tipko blokade glavnega ročaja (5) (slika A)**.
- Obrnite glavni ročaj (8) v izbrani položaj.
- Sprostite tipko blokade glavnega ročaja (5), da se avtomatsko blokira v izbranem položaju.

## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP – IZKLOP

**OPOZORILO!** Pred zagonom je treba sneti zaščito rezilne letve in namestiti baterijo. Naprava zahteva uporabo 2 baterij, sicer ne bo delovala. Za pravilno delovanje naprave morata biti bateriji iste kapacitete in podobne ravno napolnitve.

Škarje za živo mejo imajo varno vklopno stikalo, ki za zagon naprave zahteva uporabo obeh rok.

**Vklop** – pritisnite in držite dodatno stikalo pomožnega ročaja (3), tipko blokade stikala (6) in pritisnite vklopno stikalo (7) (slika B).

**Izklop** – sprostite pritisk na vklopno stikalo (7) ali dodatno stikalo pomožnega ročaja (3).

**POZOR:** Škarje delujejo šele po hkratnem pritisku dodatnega stikala pomožnega ročaja (3) z eno roko in blokade stikala (6) in stikala (7) z drugo roko. Sprostitev pritiska na enem izmed stikal povzroči zaustavitev delovanja škarij. Varnostna zavora

gibanja rezila jih zaustavi v manj kot 1 s po sprostitvi pritiska na stikala.

## NASVETI ZA VARNO UPORABO

**POZOR:** Pred pričetkom dela je treba natančno pregledati živo mejo glede nevidnih predmetov, kot npr. ograje, mreže ipd.

- Pri obrezovanju dolgih vej je delo treba opravljati po stopnjah, po slojih.
- S škarjami je mogoče delati le, ko je živa meja suha.
- Po zaključku dela je treba namestiti zaščito rezilne letve (slika C).

## OBREZOVANJE ŽIVE MEJE

- Poleg striženja žive meje je škarje mogoče uporabljati tudi za obrezovanje grmovja in grmičevja.
- Najboljši rezultat rezanja se doseže z vodenjem vodila rezil na način, da je ta usmerjen pod kotom okrog 15° glede na živo mejo.
- Obojestranska rezilna letev in nasproti gibajoči se rezili omojčajo rezanje v obeh smereh ali z nihajočim gibanjem (slika D).
- Da bi dosegli enakomerno višino žive meje, je priporočljivo napeti vrstico vzdolž striženega roba žive meje. Iznad označene linije izstopajoče veje je treba obrezati (slika E).
- Da bi usmerili veje pod rezilo, je treba pomikati vodilo rezil enakomerno naprej ali nazaj po liniji rezanja.
- Bok žive meje je treba striči z ločnim gibanjem, od spodaj navzgor (slika F).

## OSKRBA IN VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO!** Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti baterijo iz naprave.

**Bodite previdni na ostre robove rezalnih nožev. Če se škarje ne uporabljajo, je treba na vodilo rezil namestiti zaščito.**

## VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- Priporoča se čiščenje orodja po vsaki uporabi.
  - Ohišje motorja mora biti vedno brez prahu in umazanije, v kolikor je to le mogoče.
  - Napravo čistite s čisto krtačo ali prepahajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
  - Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom iz umetnih mas.
  - Treba je paziti, da v notranjost ne pride voda.
  - Škarje preverite glede očitnih napak, kot so neustrezno pritrjeno ali poškodovano rezilo, nepopolno priviti vijaki in izrabljeni ali poškodovani konstrukcijski elementi.
  - Preverite, ali so pokrovi in zaščite nepoškodovani in ustrezno nameščeni. Pred uporabo škarij je treba opraviti vsa nujna vzdrževalna dela in popravila.
  - Po vsaki uporabi očistite vodilo rezil in ga poškrpite z varovalnim razpršilom. Med dolgotrajnim delom je priporočljivo redno (enakomerni časovni presledki) mazanje nožev s tanko plastjo olja (slika G).
  - Preverjajte stanje ostrine rezil.
  - Uporabljajte le originalno opremo in originalne nadomestne dele.
  - Škarje je treba hraniti na varnem, suhem mestu, nedostopnim za otroke.
  - Na ohišje škarij ni dovoljeno nameščati drugih predmetov.
  - Napravo je treba skladiščiti z odstranjeno baterijo.
- Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Baterijske škarje za živo mejo 58G042

Parameter	Vrednost
Napetost baterije	36V DC (2 x 18V DC)
Hitrost rezila brez obremenitve	2800 min <sup>-1</sup>
Širina reza	520 mm
Dolžina vodila rezil	595 mm
Maks. debelina rezanja	20 mm
Razred zaščite	III.
Masa	3 kg
Leto izdelave	2020
58G042 pomeni tako tip kot naziv naprave	

## PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibracij (prednji ročaj)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Stopnja vibracij (zadnji ročaj)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o hrupu in vibracijah

Stopnja oddajnega hrupa naprave je opredeljena s: stopnjo oddajane zvočne moči  $L_{pA}$  in stopnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer  $K$  pomeni negotovost meritve). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo stopnje vibracij  $a_h$  (kjer  $K$  pomeni negotovost meritve).

Vrednosti v teh navodilih: stopnja oddajnega zvočnega pritiska  $L_{pA}$ , stopnja zvočne moči  $L_{WA}$  ter stopnja vibracij  $a_h$  so izmerjene v skladu s standardom EN EN 60745-1. Stopnja vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena stopnja vibracij je reprezentativna za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge aplikacije ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višje stopnje vibracij bo vplivalo nezadostno ali preveč redko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.

Da bi zaščitili uporabnika pred učinki vibracij, je treba uvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotovitev ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno orodje in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Prizdržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS AKUMULIATORINĖS GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS 58G042

DĖMESIO! PRIĖŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ĮRENGINIŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGIKITE JĄ, KAD PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI ŠIA INSTRUKCIJA. Prašome išsaugoti šią instrukciją naudojimuisi ateityje.

## PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

**ĮSPĖJIMAS:** Naudojantis gyvatvorių žirkėmis, būtina laikytis darbo saugos reikalavimų. Siekdami užtikrinti jūsų ir pašalinių asmenų saugumą prašome, kad prieš pradėdami dirbti su gyvatvorių žirkėmis, perskaitytumėte šią instrukciją. Prašome išsaugoti šią instrukciją naudojimuisi ateityje.

- Visas kūno dalis laikykite atokiau nuo peilio. Nemėginkite patraukti nupjautos medžiagos arba prilaukti jos pjaudami tuomet, kai peilis juda. Užstrigusia medžiaga pašalinkite tik po to, kai išjungiate įrenginį. Akimirka nedėmesingumo, dirbant su gyvatvorių žirkėmis, gali tapti sunkiu sužalojimu priežastimi.
- Elektrinį įrenginį laikykite tik už izoliuoto rankenos paviršiaus, kadangi yra tikimybė peiliu pažeisti paslėptus elektros laidus. Kontakto su elektros įtampos tinklu metu, elektros įtampa gali paveikti ir metalines įrenginio detales (didelė tikimybė, kad jomis tekės elektros srovė), dėl to gali kilti elektros smūgio pavojus.
- Įrenginį laikykite už rankenos net tuomet, kai peilis nejuda. Ketindami transportuoti arba sandėliuoti visada uždėkite apsauginį dangtį. Atsargiai elgdami su įrenginiu, sumažinsite pavojų susižaloti, jeigu netyčia prisiliesite prie peilio.
- Patraukite elektros laidus iš pjovimo zonos. Darbo metu, gyvatvorėje esantis laidas gali būti nematomas ir dėl to atsitiktinai perpjautas.

## Instruktažas

- Neleiskite gyvatvorių žirkėmis naudotis vaikams bei asmenims, kurie nėra perskaitę šios aptarnavimo instrukcijos.
- Nekarkykite gyvatvorės tuomet, kai netoliese yra pašaliniai asmenys.
- Prisisiminkite. Operatorius arba vartotojas atsako už visus nelaimingus atsitikimus bei pavojus, sukeltus kitiems asmenims arba aplinkai.

## Pasiruošimas

- Karpymo metu, visada avėkite tvirtą avalynę, užsimaukite ilgas kelnes.
- Visada naudokitės asmeninėms apsaugos priemonėms, apsauginiais akiniais, apsauginėmis ausinėmis.
- Atidžiai patikrinkite vietą, kurioje ruošiatės karchyti, pašalinkite visus daiktus, kurie gali pažeisti žirklių pjovimo elementus.
- Prieš naudodamiesi, visada patikrinkite, ar nesugadintas gyvatvorių žirklių peilis.
- Dirbami, gyvatvorių žirkles laikykite abejomis rankomis, pasirinkite stabilią darbinę padėtį.
- Neimkite elektrinio įrenginio už peilio.

## Naudojimas

- Dirbkite tik dieną arba esant labai geram dirbtiniam apšvietimui.
- Niekada nekarkykite šlapios gyvatvorės.
- Įsitinkite, kad stovite patogiai, stabiliai.
- Nesinaudokite gyvatvorių žirkėmis, kurių dangčiai arba korpusai yra apgadinti arba tada, kai dangčiai nepritvirtinti.
- Variklį įjunkite taip, kaip nurodyta instrukcijoje, atkreipdami dėmesį, ar pėdos atitrauktos saugiu atstumu nuo pjovimo elementų.
- Patikrinkite, ar ventilacijos angos yra švarios, neuždengtos.
- Rankų ir kojų nelaikykite arti judančių detalių.
- Gyvatvorių žirkles remontuoti gali tik kvalifikuoti asmenys.

- Galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas atsargines detales.
- Neleiskite gyvatvorių žirkliams naudotis vaikams bei asmenims, kurie nėra perskaitę šios aptarnavimo instrukcijos.
- Nekarpykite gyvatvorės tuomet, kai netoliese yra pašaliniai asmenys.
- Išlaikykite saugų atstumą tarp peilio galo ir elektros įtampos linijos, apytikriai 15 m.

#### Priežiūra ir sandėliavimas

- Norėdami, kad gyvatvorių žirklys būtų saugios naudoti, tinkamai prižiūrėkite visus jų priedus.
- Saugų darbą su įrenginiu užtikrinsite jeigu iškart pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas detales.
- Gyvatvorių žirkles saugokite nuo drėgmės.
- Uždėkite pjovimo elementų gaubtą ir saugokite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Visus techninės priežiūros darbus, ypač šalia aštrių ašmenų, visada atlikite su apsauginėmis pirštinėmis bei išsėmę akumulatorių.
- Prieš kiekvieną naudojimą pjovimo peiliai turi būti sutepti techninės priežiūros alyva.

**DĖMESIO!** Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išlieka sužalojimų tikimybė.

#### Panaudotų grafinių ženklų paaiškinimas.



1. Dėmesio, imkitės ypatingų atsargumų priemonių.
2. Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, laikykitės joje esančių saugumo nuorodų ir sąlygų!
3. Neleiskite arti prie įrenginio vaiku.
4. Nelaikykite galūnių arti pjovimo elementų
5. Naudokitės asmeninėmis apsaugos priemonėmis (apsauginiais akiniais, klausos apsaugos priemonėmis).
6. Naudokite apsaugines pirštines.
7. Avėkite apsauginius batus.
8. Dėvėkite apsauginius drabužius.
9. Prieš pradėdami priežiūros, valymo arba remonto darbus, būtinai iš prietaiso išimkite akumulatorių.
10. Saugokite įrenginį nuo drėgmės.
11. Įrenginys skirtas tik lauko darbams.

#### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys tai nuolatinės srovės, komutatoriniu varikliu varomas rankinis elektrinis įrenginys. Aprašytos gyvatvorių žirklys yra skirtos prie namų esančio sodo priežiūros darbams: gyvatvorių, kerų ir krūmų karpymui. Visi kiti, šioje instrukcijoje nenurodyti panaudojimo būdai gali tapti gyvatvorių žirklių gedimo priežastimi, bei kelti rimtą pavojų vartotojo saugumui. Gyvatvorių žirklys skirtos tik mėgėjiškiems darbams. **ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama naudoti įrenginį ne pagal jo paskirtį.

#### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrenginio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Peilių juosta
  2. Dangtis
  3. Papildomas jungiklis pagalbinei rankenai
  4. Pagalbinė rankena
  5. Pagrindinės rankenos blokavimo mygtukas
  6. Jungiklio blokavimo mygtukas
  7. Jungiklis
  8. Pagrindinė rankena
- \* Tarp paveikslėlio ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

#### KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Peilių juostos dangtis - 1 vnt.

#### PASIRUOŠIMAS DARBUI

#### REGULIUOJAMA PAGRINDINĖ RANKENA

Prieš pradėdami dirbti, jūs galite pasirinkti pagrindinės rankenos padėtį, kad ji būtų patogiausia jūsų darbu. Rankeną galima nustatyti 5 padėtimis, pasukant nuo 45° iki 90° kampu į kairę arba į dešinę pusę, pagrindinės padėties atžvilgiu.

- Paspauskite pagrindinės rankenos blokavimo mygtuką **(5) (pav. A)**.
- Pagrindinę rankeną **(8)** pasukite patogiai jums padėtimi.
- Paleiskite pagrindinės rankenos **(5)**, pagrindinė rankena automatiškai užsiblokuoja pasirinkta padėtimi.

#### DARBAS IR REGULIAVIMAS

#### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Ketindami įjungti, visų pirma nuimkite peilio juostos dangtį ir įstatykite akumulatorius. Įrenginys reikia naudoti 2 akumulatorius, kitu atveju jis neveiks. Kad įrenginys tinkamai veiktų, akumulatoriai turėtų būti tokios pačios talpos ir panašaus įkrovimo lygio.

Gyvatvorių žirklys turi saugų jungiklį, dėl to, įjungimo metu reikia naudoti abi rankas.

**Įjungimas** – paspauskite pagalbinės rankenos papildomą jungiklį **(3)**, jungiklio blokavimo mygtuką **(6)** ir jį prilaikydami paspauskite įjungimo mygtuką **(7) (pav. B)**.

**Išjungimas** – atleiskite įjungimo mygtuką **(7)** arba pagalbinės rankenos papildomą jungiklį **(3)**.

**DĖMESIO!** Žirklys pradeda veikti tik tada, kai tuo pat metu, viena ranka paspaudžiamas pagalbinės rankenos papildomas jungiklis **(3)**, o kita ranka jungiklio blokavimo mygtukas **(6)** ir jungiklis **(7)**. Žirklys išsijungia atleidus nors vieną iš šių jungiklių. Apsauginis peilių stabdys, atleidus jungiklį, sustabdo peilius greičiau nei per 1 sekundę.

#### SAUGAUS NAUDOJIMOSI NUORODOS

**DĖMESIO!** Prieš pradėdami dirbti, įdėmiai patikrinkite gyvatvorę, ar nėra nematomų daiktų, pvz., tvoros, tinklėlio ir pan.

- Kerpat ilgas šakas, darbą reikia atlikti palaipsniui, sluoksniais.
- Su žirkliams galima kirpti tik tada, kai gyvatvorė yra sausa.
- Baigę darbą, peilių juostą uždenkite apsauginiu gaubtu **(pav. C)**.

#### GYVATVORIŲ KARPYMAS

- Be gyvatvorių karpymo, žirkles galima naudoti ir krūmų bei kerų karpymui.
- Veiksmingiausiai kerpama tada, kai peilių juosta slenkama pakreipus ją, gyvatvorės atžvilgiu, apytikriai 15° kampu.
- Dėl dvipusės pjovimo juostos ir priešpriešinių pjovimo peilių galima kirpti dvejomis kryptimis ir švytuokliniu judesiu **(pav. D)**.
- Norint nukirpti vienodu aukščiu, rekomenduojama išilgai kerpamos gyvatvorės kraštinės ištiesyti lyną arba virvelę. Aukščiau pažymėtos linijos esančias šakas reikia nukirpti **(pav. E)**.
- Šakos kerpamos peilių juosta slenkant tolygiai pjovimo linijai į priekį arba atgal.
- Gyvatvorės kraštus reikia kirpti lanku, iš apačios į viršų **(pav. F)**.



## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

**ISPĖJIMAS!** Prieš atlikdami bet kokius darbus susijusius su instaliavimu, reguliavimu, remontu arba aptarnavimu, būtina iš įrenginio ištraukite akumulatorius. Saugokitės pjovimo peilių ašmenų. Nesinaudodami žirkklėmis, visada uždėkite apsauginį peilių juostos dangtį.

### PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- Įrenginį rekomenduojama valyti po kiekvieno naudojimo.
  - Pagal galimybes, nuo variklio korpuso visada pašalinkite dulkes ir nešvarumus.
  - Įrenginį valykite sausa audinio skiaute arba prapūskite suslėgto oro srautu (žemo slėgio).
  - Valymui nenaudokite vandens arba kitų cheminių švaros priemonių, kadangi jos gali pažeisti iš plastmasės pagamintas detales.
  - Saugokite, kad į įrenginio vidų nepatektų vanduo.
  - Patikrinkite žirkles, ar nėra matomų gedimų, pvz., atsilaisvinusio ar pažeisto peilio, atsilaisvinusių jungiamųjų varžtų ir susidėvėjusių arba pažeistų konstrukcijos elementų.
  - Patikrinkite, ar nepažeisti bei teisingai pritvirtinti gaubtai ir apsauginiai įrengimai. Prieš naudodamiesi žirkklėmis, atlikite visus būtinus priežiūros ir remonto darbus.
  - Po kiekvieno naudojimosi nuvalykite peilių juostą ir supurkškite ją specialia priežiūros priemone Dirbant ilgiau, kas tam tikrą laiką tarpą, patariama sutepti peilius nedideliu kiekiu alyvos (pav. G).
  - Patikrinkite peilio ašmenų būklę.
  - Naudokite tik originalius darbinus priedus ir originalias pakaitines detales.
  - Žirkles laikykite saugioje, sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
  - Ant žirklių korpuso nedėkite jokių daiktų
  - Sandėliuoti įrenginį galima tik išėmus akumulatorių.
- Visų rūšių gedimai turi būti pašalinami autorizuojuose gamintojo remonto dirbtuvėse.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Akumulatorinės gyvatvorių žirkklės 58G042	
Dydis	Vertė
Akumulatoriaus įtampa	36V DC (2 x 18V DC)
Pjovimo ašmens judėjimo greitis, veikiant be apkrovos	2800 min <sup>-1</sup>
Pjovimo plotis	520 mm
Pjovimo juostos ilgis	595 mm
Maksimalus pjovimo storis	20 mm
Apsaugos klasė	III
Svoris	3 kg
Gamybos data	2020
58G042 reiškia įrankio tipą taip pat ir ypatybes	

### GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė (priekinė rankena)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 $\text{m/s}^2$
Vibracijos pagreičio vertė (galinė rankena)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 $\text{m/s}^2$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrankio skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas sekančiais:  $L_{pA}$  apibūdina garso slėgio lygis ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur K reiškia

matavimo paklaidą). Prietaiso skleidžiama vibracija yra apibūdinama pagal vibracijos pagreičio ah vertę (kur K yra matavimo paklaidą).

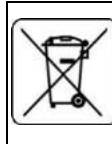
Šioje instrukcijoje garso slėgio  $L_{pA}$  lygis bei garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio ah vertė buvo išmatuoti pagal normas EN 60745-1. Nurodytas vibracijos lygis ah gali būti naudojamas įrankių palyginimui taip pat pirmiam vibracijos įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitais tikslais arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbu (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinus priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitės atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdavimo kreiptis į parvėjavę arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Atnirnam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilieka teise daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretintinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y. nuo 2006 metų įsigaliojus įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, parodyti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



### ORIGINALŲS INSTRUKCIJAS TULKOJUS AKUMULATORA DŽIVŽOGA ŠKĖRES 58G042

**UZMANĪBU!** PIRMS UZSĀKT LIETOT IERČI, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLAŠĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

### IPASĪE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**BRĪDINĀJUMS!** Dživžoga šķēru lietošanas laikā ievērojiet drošības tehnikas noteikumus. Savai un nepiederošu personu drošībai pirms darba uzsākšanas ar dživžoga šķērēm lūdzam izlasīt šo instrukciju. Lūdzam saglabāt šo lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai.

• Turēt visas ķermeņa daļas drošā attālumā no dživžoga šķēru asmeņiem. Nemēģināt atstumt vai pieturēt griezamo materiālu dživžoga šķēru darbības laikā. Izņemt iesprūdušo materiālu tikai pēc ierīces izslēgšanas. Neuzmanības brīdis dživžoga šķēru lietošanas laikā var novest pie smagiem miesas bojājumiem.

• Elektriskā ierīce ir jātur aiz izolētām satvērēja virsmām, jo šķēres, var saskarties ar dživžoga paslēptiem elektrības vadiem. Šķēru kontakts ar elektrības vadu vien sprieguma var radīt spriegumu metāla daļās un izraisīt elektrotriecienu.

• Kad asmens nedarbojas, turēt ierīci aiz satvērēja. Transportējot vai uzglabājot vienmēr uzlikt aizsargpārsegu.

• Rūpīga ierīces ekspluatācija samazina miesas bojājumu risku, saskaroties ar asmeni.

- **Elektrības vadi jānovāc no griešanas zonas.** Darba laikā vads var būt neredzams un nejauši tikt pārgriezts.

## Instruktāža

- Neļaut apkalpot dzīvzoga šķēres bērniem un personām, kas nav iepazīstinātas ar lietošanas instrukciju.
- Negriez dzīvzogu, kad tuvumā ir citi cilvēki.
- **ATCERĒTIES.** Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai riskiem attiecībā uz citiem cilvēkiem vai apkārtējo vidi.

## Sagatavošanas

- Strādājot vienmēr valkājiet piemērotus izturīgus apavus un garas bikses.
- Vienmēr lietojiet individuālus aizsardzības līdzekļus, piem., aizsargbrilles, dzirdes aizsargus.
- Pirms uzsākt darbu, rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā plānots strādāt un novāciet visus priekšmetus, kas var sabojāt dzīvzoga šķēru asmeni.
- Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai dzīvzoga šķēru asmeņi nav bojāti.
- Darba laikā stingri turiet dārza ierīci, kā arī nodrošināt stabilu darba pozīciju.
- Neturiet ierīci aiz asmens vadotnes.

## Lietošana

- Strādājiet tikai dienas gaismā vai ļoti labā mākslīgā apgaismojumā.
- Nedrīkst griezt slapju dzīvzogu.
- Vienmēr pārliecināties, ka kājas stāv stabili.
- Nedrīkst izmantot dzīvzoga šķēres ar bojāto pārsegu vai korpusu vai bez pievienotiem pārsegjiem.
- Ieslēgt dzinēju saskaņā ar instrukciju, pievēršot uzmanību tam, lai kājas un rokas atrastos drošā attālumā no asmens.
- Pārliecināties, ka korpusa ventilācijas atverēs nav netīrumu.
- Neturiet rokas un pēdas griezējelementu tuvumā.
- Dzīvzoga šķēru remontu var veikt tikai pilnvarotās personas.
- Izmantot tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.
- Neļaut izmantot ierīci bērniem vai personām, kas nav iepazīnušās ar šo lietošanas instrukciju.
- Nedrīkst strādāt ar ierīci, ja tiešā tuvumā atrodas nepiedērtās personas.
- Ievērot drošu attālumu no asmeņu gala līdz elektrolīnijai, kas sastāv 15 m.

## Apkope un uzglabāšana

- Uzturēt visas detaļas pienācīgā kārtībā, lai būtu pārliēcība, ka dzīvzoga šķēres nodrošina drošu darbu.
- Drošības nolūkos nomainīt nolietotas vai bojātas detaļas.
- Sargāt dzīvzoga šķēres no mitruma.
- Uzglabāt ierīci ar uzvilktu asmens pārsegu, bērniem nepieejamā vietā.
- Visus apkopes darbus, īpaši aso asmeņu tuvumā, veikt aizsargcimdus, pirms tam izņemot akumulatoru.
- Pirms katras lietošanas reizes ieeļļot asmeņus ar apkopei paredzēto eļļu.

**UZMANĪBU! Neskatoties uz drošu ierīces konstrukciju, kā arī drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.**



1. UZMANĪBU! Nodrošināt tpašus piesardzības pasākumus.
2. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus!
3. Nepieļaut bērniem pie ierīces.
4. Neturēt kājas un rokas asmens tuvumā
5. Jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi(aizsargbrilles, dzirdes aizsargi)
6. Jālieto aizsargcimdi
7. Jālieto aizsargapavi
8. Lietot aizsargapgārbis
9. Izņemt akumulatoru no ierīces pirms uzsākt regulēšanas vai tīrīšanas darbus
10. Sargāt ierīci no mitruma
11. Ierīce ir paredzēta darbam ārpus telpām

#### UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Akumulatora dzīvzoga šķēres ir rokas elektroinstruments. Piedziņu nodrošina līdzstrāvas kolektora dzinējs. Dzīvzoga šķēres ir paredzētas izmantošanai tādiem darza darbiem kā dzīvzogu un krūmu apgriešana. Jebkura cita izmantošana, kas nav atļauta šajā instrukcijā aprakstītajam var izraisīt dzīvzoga šķēru bojājumus un nopietnus draudus lietotājam. Dzīvzoga šķēres ir paredzētas tikai un vienīgi neprofesionālām darbībām.

**BRĪDINĀJUMS!** Nedrīkst izmantot ierīci neatbilstoši mērķim, kuram tā ir paredzēta.

#### GRAFISKO LAPPUŠU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces elementiem, kas minēti instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Asmens vadotne
2. Pārsegs
3. Palīgroktura papildslēdži
4. Palīgrokturis
5. Galvenā roktura bloķēšanas poga.
6. Slēdža bloķēšanas poga
7. Slēdzis
8. Galvenais rokturis

\* Izstrādājums var nedaudz atšķirties no attēlā redzama.

#### PIEDERUMI UN APRĪKOJUMS

1. Griešanas līstes pārsegs 1 gab.

#### SAGATAVOŠANĀS DARBĀM

##### PĀRSTĀTĀMAIS GALVENĀIS ROKTURIS

Pirms darba uzsākšanas var pārstatīt galvenā roktura stāvokli piemērotākā veiktam darbam veidā. Rokturi iespējams pārstatīt 5 dažādos stāvokļos, pagriežot uz 45° vai 90° pa kreisi vai pa labi no pamatstāvokļa.

- Nospiež galvenā roktura bloķēšanas pogu (5) (A att.).
- Pagriez galveno rokturi (8) izvēlētā stāvoklī.
- Atlaists galvenā roktura bloķēšanas pogu (5) un rokturis paliks nobloķēts izvēlētā stāvoklī.

#### IESLĒGŠANA – IZSLĒGŠANA

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms iedarbināšanas noņemiet asmens vadotnes pārsegu un pieslēgiet akumulatorus. Ierīcei nepieciešams pieslēgt 2 akumulatorus, pretējā gadījumā ierīce neiedarbināsies. Lai nodrošinātu ierīces pienācīgu darbību, jāizmanto vienādas ietilpības uz vienādas uzlādes pakāpes akumulatori.

Dzīvzoga šķēres aprīkotas ar drošu slēdžu, kura ieslēgšanai ir nepieciešams izmantot abas rokas vienlaicīgi.

**Ieslēgšana** – nospiežiet palīgroktura papildslēdži (3), slēdža bloķēšanas pogu (6) un turot to nospiežat stāvoklī nospiežiet slēdža pogu (7) (B att.).

**Izslēgšana** – samaziniet spiedienu uz slēdža pogu (7) vai uz palīgroktura papildslēdži (3).

**UZMANĪBU!** Dzīvzoga šķēres sāk darboties tikai vienlaikus nospiežot ar vienu roku slēdža bloķēšanas pogu (3) un ar citu roku – slēdža bloķēšanas pogu (6) un slēdzi (7). Samazinot spiedienu uz vienu no pogām, dzīvzoga šķēres izslēdzas. Asmeņu kustības drošības bremze aptur asmeņu kustību ātrāk par 1 sekundi no slēdža atlaišanas brīža.

#### NORĀDĪJUMI PAR DROŠU EKSPLUATĀCIJU

**UZMANĪBU!** Pirms darba uzmanīgi pārbaudīt, vai dzīvzoga nav tādu silkti pamanāmu priekšmetu kā, piemēram, žogs, tīkls u.tml.

- Apgriežot garus zarus, darbu veikt pakāpeniski, pa slāņiem.
- Ar dzīvzoga šķērēm drīkst strādāt tikai tad, kad dzīvzogs ir sauss.
- Pēc darba pabeigšanas uzlikt asmens vadotnes pārsegu (C att.).

#### DZĪVZOGU APGRĪEŠANA

- Dzīvzoga šķēres var izmantot ne tikai dzīvzogu, bet arī krūmu apgriešanai.
- Vislabākais apgriešanas rezultāts tiek iegūts, virzot asmeņu vadotni 15° leņķī attiecībā pret dzīvzogu.
- Divpusīgā asmeņu vadotne un pretgaitas asmeņi ļauj griezt abos virzienos vai ar svārstveida kustībām (D att.).
- Lai iegūtu vienādu dzīvzoga augstumu, ir ieteicams izstiept auklu gar dzīvzoga apgriežamo malu. Zarus, kas stiepjas pāri šai griešanas līnijai, nogriez (E att.).
- Lai apgrieztu zarus, nepieciešams virzīt asmens vadotni vienmērīgi uz priekšu vai atpakaļ gar griešanas līniju.
- Dzīvzoga malas ir jāapgriež, veicot lokveida kustības no apakšas uz augšu (F att.).

#### APKALPOŠANA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms sakt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams izņemt akumulatoru no ierīces.

Jāuzmanās attiecībā uz asmens asajām malām. Kad dzīvzoga šķēres netiek izmantotas, asmeņu vadotnei vienmēr ir jāuzliet pārsegs.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt ierīci katru reizi pēc lietošanas.
- Dzinēja korpusam iespēju robežās vienmēr jābūt brīvam no putekļiem vai netīrumiem.
- Tīrīt ierīci ar tīru auduma gabalu vai izpūst ar zema spiediena saspiestu gaisu.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas elementus.
- Jāuzmanās, lai ierīces iekšpusē nenokļūtu ūdens.
- Pārbaudīt dzīvzoga šķēres, vai tām nav tādu skaidri redzamo defektu kā nenofiksēts vai bojāts asmens, vajšgs skrūvju savienojums un nolietotie vai bojātie konstrukcijas elementi.

- Pārbaudīt, vai pārsegi un aizsargelementi nav bojāti un ir atbilstoši piestiprināti. Pirms dzīvzoga šķēru izmantošanas veikt visas nepieciešamas apkopes un remontdarbus.
- Pēc katras lietošanas notīrīt asmens vadotni un apsmidzināt to ar apkopes līdzekli. Ilgstošu darbu laikā ir ieteicams periodiski ieeļļot asmens ar plānu eļļas kārtu (**G att.**).
- Pārbaudīt asmens stāvokli.
- Izmantot tikai oriģinālu aprīkojuma un rezerves daļas.
- Uzglabāt dzīvzoga šķēres drošā, sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Nenovietot citus priekšmetus uz dzīvzoga šķēru korpusa.
- Uzglabāt ierīci ar noņemto akumulatoru.
- Jebkāda veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja autorizētā servisa centrā.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroninstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var saņemt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliecotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izejvielu pārstrādei, rada potenciāli draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ir galveno ofisu Varšavā, ul. Pogorzelnicza 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631, poz. ar tūrp. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta. Pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālas vai administratīvās atbildības.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Akumulatora dzīvzoga šķēres 58G042	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	36V DC (2 x 18V DC)
Asmens ātrums tukšgaitā	2800 min <sup>-1</sup>
Griešanas platums	520 mm
Asmens vadotnes garums	595 mm
Maksimālais griešanas biežums	200 mm
Aizsardzības klase	III
Masa	3 kg
Ražošanas gads	2020
58G042 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

### DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJU

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (priekšējais rokturis)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (aizmugurējais rokturis)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmenis ir aprakstīts caur emitētā akustiskā spiediena līmeni  $L_{pA}$  un akustiskās jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur  $K$  ir mērījuma neprecizitāte). Ierīces emitētās vibrācijas ir aprakstītas caur vērtību  $a_h$ , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, kur  $K$  ir mērījuma neprecizitāte).

Šajā instrukcijā norādītais emitētā akustiskā spiediena līmenis  $L_{pA}$ , akustiskās jaudas līmenis  $L_{WA}$ , kā arī vērtība  $a_h$ , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, ir mērīta saskaņā ar standartu EN 60745-1. Norādītā vērtība  $a_h$ , kas mēra vibrāciju paātrinājumu, var tikt izmantota ierīču salīdzināšanai un vibrācijas ekspozīcijas sākotnējam novērtējumam.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvais lielums attiecībā pret elektroierīces pamatizmantošanas mērķiem. Ja ierīce tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, vibrāciju līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces kopšana. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā. Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroierīce ir ieslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Detalizēti novērtējot visus faktoros, kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības pasākumi kā elektroierīces un darbinstrumentu apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.



## ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TĪLGE AKUTOITEL HEKILŌIKUR 58G042

**TĀHELEPANU! ENNE SEADMEGA TŌŌTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.**

## ERIOHUTUSJUHISED

**ETTEVAATUST! HekilŌikuri kasutamisel pidage kinni ohutusnŌuetest. Enda ja lāheduses viibivate isikute ohutuse tagamiseks lugege enne hekilŌikuriga tŌŌ alumist lābi kāesolev juhend. Hoidke kasutusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks.**

- **Hoidke kŌik kehaosad seadme terast emal. Ārge pūidke lŌigatavaid oksi kāega edasi lūkata vŌi neid tŌŏtava tera juures hoida. Kinni jāanud eemalge alles pārast seadme vāļalūlitamist.** Ka hetkeiline tāhelepanematus hekilŌikuri kasutamise ajal vŌib viia tŌiste kehavigagastuseni.
- **Hoidke elektritŌirista kāepidemet isoleerint pindadest, sest tera vŌib kokku puutuda varjatud elektrijuhmetega.** Tera kokkupuude pingē all oleva toitejuhtmega vŌib teiktada pingē seadme metallelementidele ja pŌhjustada nii elektrilŌŌki.
- **Hoidke ka vāļalūlitatud hekilŌikurit kāepidemest. LŌikuri transportimisel vŌi teisaldamisel katke tera alati kaitsekattega.** Seadme hoolikas kāsitemine vāhendab seadme tera pŌhjustatud kehavigagastuste ohtu.
- **Hoidke elektrijuhmet tŌŏalast emal.** TŌŏ ajal vŌib juhe jāada heki sisse ja nii vŌite selle kokkure tŌŏada lābi lŌigata.

### Juhised

- Ārge lubage hekilŌikurit kasutada lastel ega isikutel, kes ei ole tutvunud seadme kasutusjuhendiga.
- Ārge pūgabe heki teiste isikute lāheduses.
- **PIDAGE MEELES** Seadme kasutaja vastutab ōnnetuste ja olukordade eest, mis vŌivad ohustada kolmandaid isikuid vŌi kahjustada keskonda.

### Ettevalmistus

- TŌŏ ajal kandke alati kinnisi jalanŌusid ja pikki pūkse.
- Kasutage alati isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja kŌrvaklapid.
- Kontrolļige hoolikalt ala, mida hakkate pūgama, ja eemalgege kŌik esemed, mis vŌivad hekilŌikurit kahjustada.
- Enne tŌŏ alumist veenduge alati, et hekilŌikuri tera ei oleks kahjustatud.

- Töö ajal hoidke aiatööriista kindlalt, ja säilitage kindel kehaasend.
- Ärge haarake seadet teraplaadist.

### Kasutamine

- Kasutage hekilõikurit vaid päevavalguse või hea kunstvalgustuse käes.
- Vältige märja heki pügamist.
- Veenduge alati, et teie jalad toetuksid kindlalt maha.
- Ärge kasutage seadet, mille katted või korpus on kahjustatud, ega ilma kateteta seadet.
- Käivitage mootor vastavalt juhistele ja jälgides, et teie jalad asuksid löikeelementid eemal.
- Veenduge, et ventilatsioonivad seadme korpuses oleksid puhtad ja vabad.
- Ärge hoidke oma käsi ega jalgu seadme liikuvate osade läheduses.
- Hekilõikurit tohivad parandada vaid vastavalt kvalifikatsiooni omavad isikud.
- Kasutage vaid tootja soovitatud varuosi.
- Ärge andke seadet kasutamiseks lastele ega isikutele, kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga.
- Ärge töötage seadmega juhul, kui vahetus läheduses viibib kõrvalisi isikuid.
- Hoidke sae seadme tera ja elektriliini vahel turvalist vahemaad – vähemalt 15 m.

### Hooldamine ja hoidmine

- Hekilõikuri ohutu töö tagamiseks hoidke seadme kõik osad korras.
- Ohutuse tagamiseks vahetage välja kõik kulunud või kahjustatud osad.
- Hoidke hekilõikurit niiskuse eest.
- Hoidke hekilõikurit lastele kättesaamatus kohas ja paigaldatud lõiketera kattega.
- Kõik seadme hooldustööd, eriti need, mis toimuvad terade läheduses, tuleb teha kaitsekinnastes enne hooldustöid tuleb aku seadmest eemaldada.
- Enne iga kasutamise õlitage lõiketera määrdeõliga.

**TÄHELEPANU!** Vaatamata turvakonstruktiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

### Kasutatud piktogrammide selgitused



1. TÄHELEPANU! Pidage kinni eriohutusjuhistest.
2. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
3. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.
4. Hoidke käed ja jalad löikeelementidest eemal!
5. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid).
6. Kasutage kaitsekindaid.
7. Kasutage kaitsejalatseid.

8. Kasutage kaitserõivaid.

9. Enne reguleerimis- või hooldustoiminguid seadme juures eemaldage sellest aku.

10. Kaitske seadet niiskuse eest.

11. Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

### EHITUS JA KASUTAMINE

Akutoitel hekilõikur on käsi-tööriist. Seade saab toite alalisvoolu kommutaator mootorilt. Hekilõikur on mõeldud kasutamiseks koduaias, selliste tööde juures nagu hekkide ja põõsaste pügamine. Igasugune muu käesolevas juhendis nimetatamata kasutusviis võib viia seadme kahjustamiseni ja olla seadme kasutajale ohtlik. Hekilõikur on mõeldud eranditult vaid kodukasutuseks.

**ETTEVAATUST!** Keelatud on kasutada seadet vastuolus selle määratud otstarbega!

### JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Teraplaat
2. Kate
3. Abikäepideme lisalüliti
4. Abikäepide
5. Põhikäepideme lukustusnupp
6. Tööülilite lukustusnupp
7. Tööülilite
8. Põhikäepide

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

### VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Teraplaadi kate – 1 tk

### ETTEVALMISTUS TÖÖKS

#### PÕHIKÄEPIDEME PÕÖRAMINE

Enne töö alustamist saate pöörata põhikäepideme asendisse, mis on tehtava töö puhul kõige mugavam. Käepideme saab seada 5 asendisse, keerates seda algasendi suhtes 45° või 90° võrra vasakule või paremale.

- Vajutage alla põhikäepideme lukustusnupp (5) (joonis A).
- Keerake põhikäepide (8) valitud asendisse.
- Kui lasete nüüd abikäepideme lukustusnupud (5) lahti, lukustub käepide valitud asendisse.

### TÖÖ / SEADISTAMINE

#### SISSELÜLITAMINE – VÄLJALÜLITAMINE

**ETTEVAATUST!** Enne seadme käivitamist eemaldage teraplaadi kate ja paigaldage akud. Seade vajab töötamiseks 2 akut. Seadme nõuetekohase töö tagamiseks peavad akud olema ühe mahuga ja sarnase laetuse tasemega.

Hekilõikuril on ohutu tööülilite, mille sisselülitamiseks tuleb kasutada mõlemat kätt.

**Sisselülitamine** – vajutage alla abikäepideme lisalüliti (3), tööülilite lukustusnupp (6) ja seda all hoides vajutage alla tööülilite nupp (7) (joonis B).

**Väljalülitamine** – vabastage tööülilite nupp (7) või abikäepideme lisanupp (3).

**TÄHELEPANU!** Hekilõikur hakkab tööle alles siis, kui vajutate ühe käega ühtlaselt abikäepideme lisalüliti nupule (3) ja teise käega tööülilite lukustusnupule (6) ja tööülilite (7). Ühe või teise nupu vabastamisel seadme mootor seiskub. Lõikeelementi ohutuspidur peatab elementid hiljemalt 1 sekund pärast nupu vabastamist.

## OHUTU KASUTAMISE JUHISED

**TÄHELEPANU!** Enne töö alustamist kontrollige põhjalikult hekki ja veenduge, et selles ei oleks võõrkehased, nagu piirded, võrgud jms.

- Kui lõikate pikki oksa, tehke seda astmeliselt, kihtidena.
- Hekilõikurit võib kasutada vaid kuival hekil.
- Pärast töö lõpetamist paigaldage teraplaadi kate (joonis C).

## HEKKIDE PÜGAMINE

- Lisaks hekkide pügamisele võib hekilõikurit kasutada ka põõsaste lõikamiseks.
- Parima tulemuse saavutate siis, kui juhite lõikeelementi nii, et see oleks suunatud helike 15° nurga all.
- Kahepoolne teraplaati ja vastassuundades liikuvad terad võimaldavad pügada hekki mõlemas suunas või edasi-tagasi liigutustega (joonis D).
- Heki ühtlase kõrguse saavutamiseks on soovitatav tõmmata pikki lõigatavat hekkiäärt nõör või traat. Lõigake maha märgistatud joonest ülespoole jäävad oksad
- (joonis E).
- Okste juhtimiseks lõikeelementi ette liigutage lõikeelementi ühtlaselt mööda lõikejoont edasi-tagasi.
- Heki külgi pügage kaarjate liigutustega alt üles (joonis F).

## TEENINDUS JA HOOLDUS

**ETTEVAATUST!** Enne kui asute mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoimingute juurde, eemaldage seadme küljest aku. Olge ettevaatlikud lõikeelementide teravate servadega. Ajal, kui te hekilõikurit ei kasuta, peab seadme teraplaadile olema paigaldatud kate.

## HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- Soovitame puhastada seadet iga kord pärast kasutamist.
- Mootori korpus peab võimaluste piires olema alati vaba tolmuist ja mustusest.
- Puhastage seadet puhta lapi või nõrga suruõhujoo abil.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Seadme sisemusse ei tohi sattuda vett.
- Kontrollige regulaarselt lõikeelementi ja veenduge, et sellel ei oleks kulumisjälgi, nagu lõdvenenud või kahjustatud tera, lõdvenenud poldid, kahjustatud konstruktsioonelemendid.
- Veenduge, et katted ja ohutuselemendid oleksid kahjustusteta ja korralikult kinnitatud. Enne hekilõikuri kasutamist viige läbi kõik vajalikud hooldus- ja parandustööd.
- Pärast iga kasutamist puhastage teraplaati ja puhastage see üle hoolduspühusega. Pikemaajalise töö korral kandke lõikeelementide regulaarselt õhuke õlikiht (joonis G).
- Kontrollige lõiketerade seisu.
- Kasutage vaid originaalvarvikuid ja originaalvaruosi.
- Hoidke hekilõikurit ohutus, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge asetage hekilõikuri korpusele mingeid esemeid.
- Hoiustamise ajaks võtke seadme aku välja.
- Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Akutoitel hekilõikur 58G042	
Parameeter	Väärtus

Aku pingeline	36V DC (2 x 18V DC)
Tera kiirus ilma koormuseta	2800 min <sup>-1</sup>
Lõikeelaius	520 mm
Lõikeplaadi pikkus	595 mm
Maksimaalne lõikejäämedus	20 mm
Kaitseklass	III
Kaal	3 kg
Tootmisaja	2020
58G042 näitab ka seadme tüüpi ja määratlust	

## MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	L <sub>PA</sub> = 82,6 dB(A) K= 3 dB (A)
Müra võimsustase	L <sub>WA</sub> = 93 dB(A) K= 3 dB (A)
Mõõdetud vibratsioonitase (esimene käepide)	a <sub>h</sub> = 4,292 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Mõõdetud vibratsioonitase (tagumine käepide)	a <sub>h</sub> = 3,478 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Müra ja vibratsiooni info

Seadme tekitatava müra tase on määratletud helirõhutaseme L<sub>PA</sub> ja müra võimsustaseme L<sub>WA</sub> kaudu (K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatava vibratsiooni tase on määratletud vibratsioonitaseme kaudu (K tähistab mõõtemääramatust).

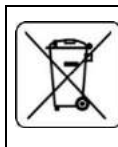
Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase L<sub>PA</sub>, müra võimsustase L<sub>WA</sub> ning mõõdetud vibratsioonitase ah on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-1. Esitatud vibratsioonitaset ah võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja üldise vibratsioonitaseme esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitaset on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, võib vibratsioonitase muutuda. Vibratsioonitaset võib tõsta ka seadme ebapiisav või liiga harv hooldamine. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.

Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib kõiki tegureid põhjalikult arvesse võttes olla vibratsiooniga kokkupuute koguväärtus märgatavalt väiksem.

Seadmega töötaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest tuleb võtta täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu tööriista ja töötarvikute regulaarne hooldamine, käte õige temperatuuri tagamine, sobiv töökorraldus.

## KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertsseamärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

**ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПОНАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.**

### ПОДРОБНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на използване на ножиците трябва да спазвате правилата за безопасност. За Ваша собствена безопасност и безопасност на другите, моля, прочетете това ръководство, преди да използвате ножиците за жив плет. Моля, запазете инструкцията за бъдеща справка.

- Дръжте всички части на тялото далеч от ножа. Не се опитвайте да изтласкате разрязания материал или да го поддържате при работещия нож. Заклешеният материал трябва да се отстранява само след изключване на уреда. Момент на невнимание по време на работа с ножиците за жив плет може да доведе до сериозно нараняване на тялото.
- Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности на дръжката, тъй като ножът може да разреже скрити електрически проводници. Контактът на ножа с кабел под напрежение може да доведе до появата на напрежение върху металните части и до токов удар.
- Дръжте устройството за дръжката, когато острието не работи. По време на транспортиране или съхранение винаги поставяйте защитен капак. Внимателното боравене с устройството намалява риска от нараняване от контакт с ножа.
- Електрическите кабели трябва да бъдат отстранени от зоната на рязане. По време на работа кабелът може да се скрие в живия плет и случайно да бъде прерязан.

### Инструкция

- Не разрешавайте на деца и на лица, непознати с инструкцията за обслужване, да обслужват ножиците за жив плет.
- Не подравнявайте живия плет, когато наоколо има други хора.
- **НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ!** Операторът или потребителят е отговорен за произшествия или опасности за други хора или за околната среда.

### Подготовка

- По време на работа винаги трябва да носите солидни обувки, дълъг панталон.
- Винаги използвайте лични предпазни средства като защитни очила, антифони.
- Преди да пристъпите към работа, трябва да проверите старателно терена, в който ще работите и да отстраните от него всички предмети, които могат да повредят режещите елементи на ножиците.
- Винаги преди употреба трябва да проверите, дали ножът на ножиците не е повреден.
- По време на работа трябва да държите надеждно градинския инструмент и да си осигурите стабилна работна позиция.
- Не хващайте електроинструмента за ножа.

### Използване

- Работете само при дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Избягвайте подравняването на мокър жив плет.
- Винаги трябва да се уверите, че краката Ви стоят стабилно върху терена.

- Не използвайте ножици за жив плет с повредени капаци, корпуси или без поставени капаци.
- Включете двигателя съгласно инструкцията, като се уверите, че крайниците се намират далеч от режещия елемент.
- Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса не са замярзени.
- Не дръжте ръцете и краката си близо до движещите се части.
- Ремонтът на ножиците за жив плет трябва да се извършва само от квалифицирани лица.
- Трябва да използвате само препоръчаните от производителя резервни части.
- Не предоставяйте инструмента за използване от деца и лица, които не са запознати с настоящата инструкция.
- Не бива да работите с инструмента, ако в непосредствена близост се намират трети лица.
- Запазете безопасно разстояние от 15 метра между края на острието и електрическата линия.

### Обслужване и поддръжка

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да гарантирате, че ножиците за жив плет ще работят безопасно.
- За безопасно подменяйте износени или повредени части.
- Пазете ножиците за жив плет от влага.
- Да се съхранява извън обсега на деца и с поставен защитен капак на режещите елементи.
- Всички дейности по поддръжка, а по-специално тези, близо до острия нож, трябва да се изпълняват в защитни ръкавици и при изваден акумулатор.
- Преди всяко използване на ножиците за жив плет трябва да ги смажете с масло за поддръжка.

**ВНИМАНИЕ!** Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на устройството и използването на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

### Обяснение на използваните пиктограми



1. **ВНИМАНИЕ!** Трябва да запазите специални предпазни мерки.
2. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и правила за безопасност!
3. Не допускайте децата в близост до устройството.
4. Не доближайте крайниците до режещите елементи.
5. Използвайте средства за индивидуална защита (защитни очила, антифони).
6. Използвайте предпазни ръкавици.
7. Използвайте защитни обувки.
8. Използвайте предпазно облекло.
9. Преди да пристъпите към дейности по настройка или почистване, извадете акумулатора от устройството.
10. Да се пази устройството от влага.

## КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Акумулаторните ножици за жив плет представляват ръчен инструмент. Задвижва се от комутаторен двигател за постоянен ток. Описаните ножици са предназначени за работни дейности в домашната градина като подрязване на жив плет и оформяне на храсти. Всяко друго приложение, което не е описано по-долу в инструкцията за обслужване, може да доведе до увреждане на ножиците и представлява сериозна опасност за потребителя. Ножицата за жив плет е предназначена само за любителско ползване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се разрешава използването на устройството за дейности, различни от неговото предназначение.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. Ножове
  2. Защита
  3. Допълнителен бутон за включване върху помощната ръкохватка
  4. Помощна ръкохватка
  5. Бутон на блокадата на главната ръкохватка
  6. Блокировка на бутона за включване
  7. Бутон за включване
  8. Основна ръкохватка
- \* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

## ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

1. Защитен капак на ножа 1 бр.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### ГЛАВНА РЪКОХВАТКА С ВЪЗМОЖНОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ПОЛОЖЕНИЕТО

Преди да пристъпите към работа можете да регулирате положението на главната ръкохватка така, че да бъде най-удобно за извършваната дейност. Ръкохватката може да се фиксира в 5 положения със завъртане на 45° или 90° наляво или надясно спрямо основното положение.

- Натиснете бутона на блокадата на главната ръкохватка (5) (фиг. А).
- Завъртете главната ръкохватка (8) в избраното положение.
- Освободете бутона на блокадата на главната ръкохватка (5) и тя автоматично ще се блокира в избраното положение.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ – ИЗКЛЮЧВАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди включване трябва да свалите защитния капак на ножа и да монтирате акумулатора. Уредът изисква използване на 2 акумулатора, в противен случай няма да работи. С цел правилна работа на уреда акумулаторите трябва да бъдат с еднакъв капацитет и с подобно ниво на зареждане.

Ножиците за жив плет са оборудвани с безопасен пусков бутон, при който се изисква използването на двете ръце, за да се включи инструментът.

**Включване** – натиснете допълнителния бутон на помощната ръкохватка (3), бутонът на блокадата на пусковия бутон (6) и задържайки го натиснете бутон (7) (фиг. В).

**Изключване** – освободете натиска на пусковия бутон (7) или на допълнителния бутон на помощната ръкохватка (3).



**ВНИМАНИЕ!** Ножиците започват работа едва след едновременно натискане с една ръка на пусковия бутон на помощната ръкохватка (3) и с другата ръка на блокадата на пусковия бутон (6) и бутона за изключване (7). Освобождаването на натиска на един от бутоните води до спиране на работата на ножиците. Спирачката за безопасност на движението на ножа го обездвижва за по-малко от 1 секунда след освобождаване на бутона.

#### ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Преди да пристъпите към работа, трябва да проверите живия плет за наличие на невидими огради, мрежа и т.н.

- Когато подрязвате дълги клони, работата трябва да се извършва постепенно, на слоеве.
- С ножицата можете да работите само, когато живеят плет е сух.
- След завършване на работа поставете защитния капак на ножа (фиг. С).

#### ПОДРЯЗВАНЕ НА ЖИВ ПЛЕТ

- Освен подрязване на жив плет ножицата може да се използва също така и за оформяне на храсти.
- Най-добър резултат от оформянето се постига при водене на ножовете така, че да бъдат насочени под ъгъл около 15° към живия плет.
- Двустранният горен и долен нож осигуряват рязане в двете посоки или с възвратно-постъпателно движение (фиг. D).
- С цел постигане на еднаква височина на плета се препоръчва разпъване на шнур или въже по дължината на подрязвания жив плет. Клоните, стърчащи над шнур, трябва да се отрежат (фиг. E).
- С цел насочване на клоните под ножовете трябва да премествате ножовете равномерно напред или назад по линията на рязане.
- Страните на живия плет трябва да се подрязват с изпълнение на дългообразни движения в посока отдолу нагоре (фиг. F).

#### ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да пристъпите към изпълнението на каквито и да било дейности, свързани с инсталиране, настройки, ремонти или обслужване, трябва да извадите акумулатора от електроинструмента. Запазете внимание с оглед на остри ръбове на ножовете. Когато ножицата не се използва, защитата на ножовете трябва винаги да бъде поставена.

#### ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Препоръчва се почистване на уреда след всяко използване.
- Корпусът на двигателя трябва да бъде по възможност винаги почистен от прах и замърсявания.
- Уредът да се почиства със суха кърпа или да се продуха със състен въздух с ниско налягане.
- Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на уреда.
- Трябва да внимавате, във вътрешността на инструмента да не проникне вода.
- Проверете ножицата за видими повреди като разхлабени или повредени ножове, разхлабени винтови съединения и износени или повредени елементи на конструкцията.
- Проверете, дали капаците и защитите са изправни и правилно монтирани. Преди използването на ножицата трябва да проведете всички необходими дейности по поддръжка и ремонт.
- След всяко използване на ножицата трябва да почистите ножовете и да ги напръскате с препарат за поддръжка. По

време на по-продължителна работа се препоръчва мазане на ножовете с тънък слой масло в равни периоди от време (фиг. G).

- Проверете състоянието на остриетата на ножовете.
- Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части.
- Съхранявайте ножиците на безопасно, сухо и недостъпно за деца място.
- Не поставяйте никакви предмети върху корпуса на ножицата.
- Уредът трябва да се съхранява с изваден акумулатор. Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервис на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

##### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Акумулаторни ножици за жив плет 58G042	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	36V DC (2 x 18V DC)
Скорост на острието без натоварване	2800 min <sup>-1</sup>
Широчина на рязане	520 mm
Дължина на режещия нож	595 mm
Максимална дебелина на рязане	20 mm
Клас на защита от токов удар	III
Тегло	3 kg
Година на производство	2020
58G042 означава както типа, така и означението на машината	

##### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустично налягане	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на акустична мощност	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускоренията на вибрациите (предна ръкохватка)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускоренията на вибрациите (задна ръкохватка)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Информация относно шума и вибрациите

Нивото на генериран шум от уреда е описано посредством: нивото на акустичното налягане  $L_{pA}$  и нивото на акустичната мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването). Вибрациите, генерирани от уреда са описани чрез стойностите на ускоренията на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Посочените в настоящата инструкция: ниво на излъчваното акустично налягане  $L_{pA}$ , ниво на акустичната мощност  $L_{WA}$  и стойността на ускоренията на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие със стандарт EN 60745-1. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва като критерий за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е референтно ниво само за основните приложения на уреда. Ако уредът бъде използван за други цели или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се различава от посоченото. Върху повисокото ниво на вибрациите ще окаже влияние недостатъчното или твърде рядкото провеждане на дейности по поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишаване на експозицията на вибрации по време на целия период на работа.

С цел точно определяне на експозицията на вибрации трябва да се вземат предвид периодите, когато инструментът е изключен или когато е включен, но не се използва за работа. След точно определяне на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

Следа да се въведат допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя от въздействието на вибрациите, като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работа.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък : „Група Торех“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък : „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Торех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Група Торех изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA AKUMULATORSKE ŠKARE ZA ŽIVICU 58G042

**POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA UREDAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SPREMITE IH ZA BUDUĆU PRIMJENU.**

## POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

**UPOZORENJE:** Tijekom korištenja škara za živicu pridržavajte se sigurnosnih propisa. Zbog vlastite sigurnosti i sigurnosti drugih osoba treba pročitati ove upute prije početka korištenja škara za živicu. Spremite upute za buduću primjenu.

• Sve dijelove tijela držite dalje od noža. Odrezane komade nemojte odstranjivati niti pridržavati dok nož radi. Zaglavljeni odrezani materijal vadite samo kad je uređaj isključen.

Trenutak nepažnje prilikom korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.

• Električni alat držite za izoliranu površinu ručke jer nož može pogoditi skrivene električne vodove. Kontakt noža s kabelom pod naponom može staviti pod napon metalne elemente uređaja i uzrokovati struni udar.

• Kad nož nije aktivan, uređaj držite za ručku. Za vrijeme transporta ili čuvanja uređaja uvijek navucite zaštitni štitnik.

Pažljivo rukovanje uređajem smanjuje opasnost od nastanka ozljeda od noža.

• Električne kabele odstranite iz zone rezanja. Tijekom rada uređaj može slučajno prerezati kabel skriven u živici.

### Upute

- Ne dozvolite da škare za živicu koriste djeca ili osobe koje nisu upoznale upute za uporabu.
- Nemojte obrezivati živicu kad su druge osobe u blizini.
- **UPAMTI.** Operater ili korisnik alata snosi odgovornost za ozljede i nezgode kojima su izložene druge osobe ili imovina.

### Priprema za rad

- Za vrijeme rada uvijek nosite duge hlače i solidnu obuću.

- Uvijek upotrebljavajte sredstva individualne zaštite kao što su zaštitne naočale i štitnike sluha.
- Prije početka rada pažljivo provjerite područje na kojem ćete raditi i odstranite sve predmete koji bi mogli uzrokovati oštećivanje reznih elemenata škara.
- Prije uporabe uvijek provjerite nije li nož škara za živicu oštećen.
- Tijekom rada čvrsto držite vrtni alat i zauzmite stabilan položaj tijela.
- Električni alat nemojte držati za nož.

### Korištenje

- Radite samo na dnevnom svijetlu ili pri jako dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Izbjegavajte obrezivanje mokre živice.
- Uvijek provjerite da li stojite stabilno.
- Ne upotrebljavajte škare za živicu s oštećenim štitnicima, kućištima ili bez priloženih štitnika.
- Uključite motor prema uputama, obraćajući pozornost da su vaši ekstremiteti udaljeni od reznog elementa.
- Provjerite jesu li otvori za ventilaciju na kućištu slobodni od onečišćenja.
- Ruke i noge čuvajte dalje od pokretnih elemenata uređaja.
- Za popravak škara za živice obratite se isključivo ovlaštenim osobama.
- Koristite samo ove zamjenske dijelove koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte posuđivati alat djeci niti osobama koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu.
- Nemojte raditi s uređajem ako se u neposrednoj blizini nalaze strane osobe.
- Zadržite sigurnu udaljenost između rubova oštrice i električne linije u iznosu 15 m.

### Održavanje i čuvanje

- Održavajte u ispravnom stanju sve podsklopove kako biste bili sigurni da će škare sigurno raditi.
  - Iz sigurnosnih razloga mijenjajte istrošene ili oštećene elemente.
  - Škare za živicu zaštitite od vlage.
  - Čuvajte van dohvata djece i sa štitnikom namještenim na rezne elemente.
  - Sve radove na održavanju, posebice kad su u pitanju oštri noževi, izvodite u zaštitnim rukavicama i bez stavljenog akumulatora.
  - Prije svake uporabe rezne noževe namažite uljem za održavanje uređaja.
- POZOR! Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda nastalih tijekom rada**

### Objašnjenje korištenih piktograma



1. POZORI! Pridržavajte se sigurnosnih uputa.
2. Pročitajte upute za uporabu, uzмите u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama!
3. Čuvajte van dohvata djece
4. Ruke i noge ne približavajte reznim elementima

- Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, štitične sluha).
- Koristite zaštitne rukavice
- Nosite zaštitnu obuću.
- Nosite zaštitnu odjeću
- Izvadite aku-bateriju prije nego pristupite podešavanju ili čišćenju uređaja
- Štitite od vlage.
- Za korištenje na otvorenom.

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Akumulatorske škare za živicu su ručni alat pokreće ga komutatorski motor istosmjernje struje. Alati tog tipa se koriste za izvođenje radova u vrtovima oko kuće: obrezivanje živice, grmlja i grana. Svaka druga namjena koja nije navedena u ovim uputama za uporabu, može dovesti do oštećivanja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnike. Škare za živicu su namijenjene isključivo za amatersku uporabu.

**UPOZORENJE!** Zabranjena je nenamjenska uporaba uređaja.

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

- Nož
- Zaštita
- Dodatni prekidač za pomoćnu ručku
- Pomoćna ručka
- Gumb blokade glavne ručke
- Gumb blokade prekidača
- Prekidač
- Glavna ručka

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

## PRIBOR I DODATNA OPREMA

- Zaštita noža 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

### POMIČNA GLAVNA RUČKA

Prije nego počnete raditi, možete prilagoditi položaj glavne ručke tako da se optimalno prilagodi vrsti izvođenih radova. Ručku možete postaviti u 5 položaja, okretanjem za 45° ili 90° prema lijevo ili desno u odnosu na osnovni položaj.

- Pritisnite gumb za blokadu glavne ručke (5) (crtež A).
- Okrenite glavnu ručku (8) do odabranog položaja.
- Oslobodite pritisak blokade glavne ručke (5) dok se automatski ne blokira u odabranom položaju.

## RAD / POSTAVKE

### UKLUČIVANJE – ISKLJUČIVANJE

**UPOZORENJE!** Prije pokretanja uređaja skinite zaštitu noža i montirajte aku-baterije. Uređaj zahtijeva da budu montirane 2 aku-baterije, jer inače neće raditi. Kako bi uređaj mogao pravilno raditi, aku-baterije trebaju imati isti kapacitet i imati sličnu razinu napunjenosti.

Škare za živicu imaju siguran prekidač, koji zahtijeva da uređaj pokrećete s obje ruke.

**Uključivanje** – pritisnite dodatni prekidač na pomoćnoj ručki (3), gumb blokade prekidača (6) i pridržite ga istovremeno pritišćući prekidač (7) (crtež B).

**Isključivanje** – oslobodite pritisak na gumb prekidača (7) ili dodatni prekidač na pomoćnoj ručki (3).

**POZOR!** Škare počinju raditi tek nakon što istovremeno jednom rukom pritisnete dodatni prekidač na pomoćnoj ručki (3), a drugom rukom blokadu prekidača (6) i prekidač (7). Oslobađivanje pritiska na jedan od prekidača dovodi do zaustavljanja škara. Sigurnosna kočnica gibanja noža

zaustavlja ih u roku manjem od 1 s nakon oslobađivanja prekidača.

## NAPOMENE VEZANE ZA SIGURNO KORIŠTENJE

**POZOR!** Prije početka rada pažljivo kontrolirajte živicu na nevidljive predmete kao što su plot, mreža i slično.

- Kod odrezivanja dugih grana, radite postepeno, slojevima.
- Ša škarama možete raditi samo onda kad je živa ograda suha.
- Nakon završetka rada stavite zaštitu na nož (crtež C).

## ŠIŠANJE ŽIVE OGRADE

- Osim šišanja žive ograde škare možete koristiti i za odrezivanje grma i žbunja.
- Najbolji rezultat možete postići kad nož vodite na način da je usmjeren prema živici pod kutom od oko 15°.
- Dvostrani nož koji reže dvosmjerno omogućava rezanje u oba smjera ili po principu njihala. (crtež D).
- Kako biste dobili istu visinu žive ograde, preporučamo da uzduž obrezivanog ruba razvučete konop. Odrežite grane koje strše iznad označene linije (crtež E).
- Kako biste grame priveli nožu, nož pomičite ravnomjerno prema naprijed, natrag ili po liniji rezanja.
- Bočne strane živice odrezujte pokretima po luku, odnosno odozdo prema gore (crtež F).

## UKLOVANJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Prije početka svih aktivnosti na instaliranju, podešavanju, popravljanju alata ili izmjeni pribora, iz uređaja treba izvaditi ku-bateriju.

**Budite posebno oprezni zbog oštirne rubova noževa. Kad škare ne koristite, nož treba biti zaštićen zaštitom.**

## ODRŽAVANJE I ČUVANJE UREĐAJA

- Preporučamo čišćenje uređaja nakon svake uporabe.
- Po mogućnosti kućiste motora uvijek treba biti slobodno od prašine i prljavštine.
- Uređaj brišite čistom krpicom ili ispuhajte komprimiranim zrakom pod malim pritiskom.
- Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje niti otapala jer bi mogla oštetiti plastične elemente uređaja.
- Pazite da u unutrašnjost uređaja ne dopre voda.
- Kontrolirajte škare na popuštene ili oštećene nož, olabavljene vijčane spojeve i istrošene ili oštećene konstrukcijske elemente.
- Provjerite da li su poklopci i zaštitne neošteteni i pravilno montirani. Prije nego upotrijebite škare, obavite sve potrebne radove na održavanju ili popravljanju uređaja.
- Nakon svake uporabe očistite nož i poprskajte ga sprejom za održavanje. Tijekom dugotrajnih radova preporuča se podmazivanje noža tanjim slojem ulja u redovitim vremenskim intervalima (crtež G).
- Kontrolirajte stanje oštrica noža.
- Koristite isključivo originalni pribor i zamjenske dijelove.
- Škare čuvajte na sigurnom, suhom mjestu, van dohvata djece.
- Na kućiste škara ne stavljajte druge predmete.
- Uređaj čuvajte s izvađenom aku-baterijom.
- Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Akumulatorske škare za živicu 58G042	
Parametar	Vrijednost
Napon akumulatora	36V DC (2 x 18V DC)
Brzina oštrice bez opterećenja	2800 min <sup>-1</sup>
Širina rezanja	520 mm
Dužina noža	595 mm

Maksimalna debljina rezanja	20 mm
Klasa zaštite	III
Težina	3 kg
Godina proizvodnje	2020
58G042 označava istovremeno tip i naziv uređaja	

## PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Emisijska vrijednost vibracija (prednja ručka)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Emisijska vrijednost vibracija (stražnja ručka)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj je opisana kao razina emitiranog akustičkog pritiska  $L_{pA}$  te razina akustičke snage  $L_{wA}$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su opisane kao vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Navedene u tim uputama: razina emitiranog akustičnog pritiska  $L_{pA}$ , razina akustičke snage  $L_{wA}$  te vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h$  su izmjerene u skladu s normom EN 60745-1. Navedena razina vibracija  $a_h$  može se upotrijebiti za uspoređivanje uređaja te za prvu ocjenu ekspozicije na vibracije.

Navedena razina vibracija je karakteristična za osnovnu primjenu električnog alata. Ako alat čete koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na povećanje razine vibracija može utjecati nedovoljno ili previše rijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

Kako bismo precizno ocijenili ekspoziciju na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je električni uređaj isključen, ili kad je uključeno, ali se ne koristi za rad. Ako pomno procijenimo sve čimbenike ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja. Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

## ZASTITA OKOLISA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Službeni glasnik, uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

## SR PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA AKUMULATORSKE MAKAZE ZA ŽIVU OGRADU 58G042

**PAŽNJA! PRE PRISTUPANJA UPOTREBI UREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJJOJ UPOTREBI.**

## OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

**UPOZORENJE! Prilikom upotrebe makaza za živu ogradu potrebno je pridržavati se svih saveta za bezbednost. Zarad lične bezbednosti kao i bezbednosti osoba koje se nalaze sa strane, neophodno je pročitati dole dato uputstvo pre početka rada sa makazama za živu ogradu. Takođe, potrebno je sačuvati uputstvo za kasniju upotrebu.**

- **Držati sve delove tela dalje od noža. Ne pokušavati uklanjati ili pridržavati sečenog materijala dok nož radi. Zaglavljeni materijal može da se ukloni samo kada se uređaj isključi.** Trenutak nepažnje prilikom upotrebe makaza za živu ogradu može dovesti do teških povreda.
- Električni uređaj potrebno je držati za izolovane površine drške, jer nož može da dođe u kontakt sa skrivenim strujnim kablovima. Kontakt noža sa kablom koji je pod naponom može dovesti do prenosa napona na metalne elemente i dovesti do strujnog udara.
- **Kada oštrica ne radi, držati uređaj za dršku. Prilikom transporta ili čuvanja, uvek treba postaviti zaštitu.** Pažljivo rukovanje uređajem smanjuje rizik od povreda u slučaju kontakta sa nožem.
- **Električne kablove treba ukloniti iz zone sečenja.** Prilikom rada, kabl može slučajno da ostane prikriven u živoj ogradi i da slučajno bude presečen.

## Instruktaža

- Zabranjeno je davati makaze za živu ogradu na upotrebu deci ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvom.
- Ne seći živu ogradu kada se druge osobe nalaze u blizini.
- **ZAPAMTI!** Operater ili korisnik odgovoran je za nezgode ili opasnosti koje prete drugim osobama ili okruženju.

## Prigrama

- Za vreme rada uvek nositi pouzdanu obuću, dugačke pantalone.
- Uvek koristiti sredstva za ličnu zaštitu kao što su zaštitne naočare, zaštita za sluh.
- Pre pristupanja poslu, pažljivo proveriti teren na kome će se posao obavljati i ukloniti sve predmete koji mogu biti uzrok oštećenja elemenata za sečenje makaza.
- Pre upotrebe, uvek treba proveriti da nož na makazama za živu ogradu nije oštećen.
- Tokom rada treba sigurno držati baštenski uređaj, voditi računa o stabilnom položaju rada.
- Ne hvatati elektrouređaj za oštricu noža.

## Korišćenje

- Raditi samo na dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavati sečenje mokre žive ograde.
- Uvek budite sigurni da vam noge stoje sigurno.
- Ne koristiti makaze za živu ogradu sa oštećenim zaštitama, kućištem ili bez postavljenih zaštita.
- Uključivati motor, u skladu sa uputstvom, obračunajući pažnju da su udovi dalje od elementa za sečenje.
- Uveriti se da su ventilacioni otvori na kućištu očišćeni.
- Ne držati ruke i noge u blizini delova koji se obrću.
- Popravke makaza za živu ogradu treba da obavlja isključivo ovlašćene osobe.
- Potrebno je koristiti isključivo one zamenske delove koje preporučuje proizvođač.
- Zabranjeno je davati baštenski uređaj deci na upotrebu, kao i osobama koje nisu upoznate sa datim uputstvom.
- Zabranjeno je raditi sa uređajem ukoliko se u neposrednoj blizini nalaze druge osobe.
- Zadržati bezbednu udaljenost između kraja oštrice i električnog voda koja iznosi 15 m.

## Održavanje i čuvanje

- Održavati u adekvatnom stanju sve podsisteme, kako biste bili sigurni da će makaze za živu ogradu raditi bezbedno.

- Promeniti, u cilju održavanja bezbednosti, iskorišćene ili oštećene delove.
  - Čuvati makaze za živu ogradu od vlage.
  - Čuvati dalje od pristupa dece i sa postavljenom zaštitom na elementima za sečenje.
  - Svi poslovi vezani za održavanje generalno i u blizini oštarih noževa treba obavljati noseći zaštitne rukavice i sa izvađenim akumulatorom.
  - Sečiva treba pre svake upotrebe podmazati uljem za održavanje.
- PAŽNJA! Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora, upotrebe sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.**

Objašnjenje korišćenih piktograma:



1. PAŽNJA! Pridržavajte se posebnih mera predostrožnosti.
2. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost!
3. Deci je zabranjen pristup uređaju.
4. Ne približavaj udove elementima za sečenje.
5. Koristi sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh).
6. Koristi zaštitne rukavice.
7. Koristi zaštitnu odeću.
8. Koristi zaštitnu odeću.
9. Izvaditi akumulator iz uređaja pre pristupanja obavljanju operacija podešavanja ili čišćenja.
10. Čuvati uređaj od vlage.
11. Uređaj služi za rad izvan prostorija.

#### IZRADA I NAMENA

Akumulatorske makaze za živu ogradu su uređaj ručnog tipa. Napon stvara motor stalne struje. Opisane makaze namenjene su za obavljanje poslova u kućnim baštama, poput: šišanja žive ograde, gmlja i žbunova. Svaka druga upotreba, koja nije dozvoljena u datom uputstvu, može dovesti do oštećenja makaza i može da predstavlja znatnu opasnost za korisnika. Makaze za živicu namenjene su isključivo za amatersku upotrebu.

**UPOZORENJE!** Zabranjeno je koristiti uređaj suprotno od njegove namene.

#### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljani na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Oštrica noža
2. Zaštita
3. Dodatni starter pomoćne drške
4. Pomoćna drška
5. Taster blokade glavne drške
6. Taster blokade startera
7. Starter
8. Glavna drška

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

#### OPREMA I DODACI

1. Zaštita oštrice noža 1 kom.

#### PODESIVA GLAVNA DRŠKA

Pre pristupanja poslu, moguće je podesiti položaj glavne drške tako da bude najzgodnije za obavljanje posla. Drška može da se postavi u 5 položaja okretanjem za 45° ili 90° u levo ili desno u odnosu na osnovni položaj.

- Pritisnuti taster blokade glavne drške (5) (slika A).
- Obrnuti glavnu dršku (8) u odabrani položaj.
- Otpustiti pritisak blokade glavne drške (5) i drška će ostati automatski blokirana u odabranom položaju.

#### RAD / POSTAVKE

#### UKLJUČIVANJE - ISKLJUČIVANJE

**UPOZORENJE!** Pre pokretanja potrebno je skinuti zaštitu oštrice noža i montirati akumulator. Uređaj zahteva upotrebu 2 akumulatora ili neće moći da radi. U cilju pravilnog rada uređaja, akumulatori treba da su iste zapremine i sličnog stepena napunjenosti.

Makaze za živu ogradu poseduju sigurnosni starter, koji omogućava korišćenje obe ruke u cilju pokretanja.

**Uključivanje** – pritisnuti dodatni starter pomoćne drške (3), taster blokade startera (6) i zadržavajući ga pritisnuti taster startera (7) (slika B).

**Isključivanje** – otpustiti pritisak sa tastera startera (7) i sa dodatnog starter pomoćne drške (3).

**PAŽNJA!** Makaze rade samo kada se istovremeno pritisnu jednom rukom taster dodatnog startera pomoćne drške (3) a drugom rukom taster blokade startera (6) i startera (7). Oslobođanje pritiska sa jednog od tastera dovodi do zaustavljanja rada makaza. Sigurnosna kočnica kretanja sečiva, zaustavlja sečivo za manje od 1 s nakon otpuštanja startera.

#### SAVETI KOJI SE ODNOSNE NA BEZBEDNU UPOTREBU

**PAŽNJA!** Pre pristupanja poslu, pažljivo prekontrolisati živicu da nema predmeta koji nisu lako vidljivi kao što su npr. ograde, mreže i tsl.

- Prilikom sečenja dugačkih grana, potrebno je posao obavljati postepeno, u slojevima.
- Makazama se mogu koristiti samo onda kada je živica suva.
- Nakon završetka posla, potrebno je postaviti zaštitu oštrice noža (slika C).

#### SEČENJE ŽIVICE

- Osim šišanja živice, makaze se takođe mogu koristiti i za sečenje gmlja i žbunja.
- Najbolji rezultat sečenja zahteva da se oštrica noža vodi na takav način da bude pod uglom od oko 15° u odnosu na živicu.
- Obostrana oštrica noža i oštrica obrnutog smera, omogućavaju sečenje u oba pravca ili kretanjem poput klatna (slika D).
- Kako bi se postigla jednaka visina živice, preporučuje se postavljanje kanapa ili kabla duž ivice živice koja se seče. Grane koje se nalaze iznad obeležene linije treba odseći (slika E).
- Kako bi se grane dovele pod oštricu potrebno je povlačiti oštricu noža ravnomerno ka napred ili ka nazad po liniji sečenja.
- Bokove živice treba seći vršeci pokret po luku, od dole ka gore (slika F).

#### KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili upotrebu, potrebno je izvaditi akumulator iz uređaja.

Obratiti pažnju na oštre ivice oštrica za sečenje. Kada se makaze ne koriste, oštrica noža treba uvek da je obezbeđena zaštitom.

## ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
  - Kućište motora treba da bude, koliko god je to moguće, očišćeno od prašine i drugih nečistoća.
  - Uređaj treba čistiti uz pomoć čiste tkanine ili produvati kompresovanim vazduhom niskog pritiska.
  - Ne treba koristiti sredstva za čišćenje niti rastvarače jer oni mogu oštetiti delove napravljene od plastičnih masa.
  - Potrebno je voditi računa da do unutrašnjosti uređaja ne dođe voda.
  - Prekontrolisati makaze da nema očiglednih kvarova poput labavih ili oštećenih oštrica, slabo pričvršćeni šrafovi i iskorišćeni ili oštećeni elementi konstrukcije.
  - Proveriti da su poklopci i zaštite neoštećeni i pravilno montirani. Pre upotrebe makaza potrebno je obaviti sve neophodne poslove konzervacije i popravke.
  - Nakon svake upotrebe očistiti oštricu noža i pošpricati je sprejem za konzervaciju. Prilikom poslova koji duže traju, preporučuje se podmazivanje oštrice tankim slojem ulja u redovnim vremenskim intervalima (slika G).
  - Prekontrolisati stanje oštrice noža.
  - Koristiti samo originalni pribor kao i originalne zamenske delove.
  - Makaze čuvati na bezbednom, suvom mestu, nedostupnom za decu.
  - Ne stavljati druge predmete na kućište makaza.
  - Uređaj treba čuvati sa izvađenim akumulatorom.
- Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Akumulatorske makaze za živu ogradu 58G042	
Parametar	Vrednost
Napon akumulatora	36V DC (2 x 18V DC)
Brzina oštrice bez opterećenja	2800 min <sup>-1</sup>
Širina sečenja	520 mm
Dužina sečiva	595 mm
Maksimalna debljina sečenja	20 mm
Klasa bezbednosti	III
Masa	3 kg
Godina proizvodnje	2020
58G042 označava i tip i opis mašine	

### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo akustične snage	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja (prednja drška)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja (zadnja drška)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije na temu buke i vibracija

Nivo emitovane buke uređaja opisan kao: nivo emitovane akustične snage  $L_{pA}$  i nivo akustične snage  $L_{WA}$  (gde  $K$  označava nepreciznost dimenzije). Podrhtavanje emitovano od strane uređaja opisano kao izmerena vrednost brzine podrhtavanja  $a_h$  (gde  $K$  označava nepreciznost dimenzije).

Dati u uputstvu: nivo emitovanog akustičnog pritiska  $L_{pA}$ , nivo akustične snage  $L_{WA}$  kao i vrednost brzine podrhtavanja  $a_h$  izmereni su u skladu sa normom EN 60745-1. Dati nivo podrhtavanja  $a_h$  može da se koristi za poređenje uređaja ili za početno vrednovanje podrhtavanja.

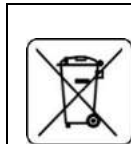
Dati nivo podrhtavanja reprezentativan je na osnovnu upotrebe uređaja. Ukoliko se uređaj koristi za drugu upotrebu ili sa drugim

radnim alatkama, nivo podrhtavanja može podležti promeni. Na viši nivo podrhtavanja uticanje nedovoljna ili veoma retka konzervacija uređaja. Gore navedeni uzroci mogu dovesti do povećanja ekspozicije podrhtavanja tokom celog vremena rada.

Za precizno procenjivanje ekspozicije podrhtavanja potrebno je obratiti pažnju na to kada je uređaj isključen ili kada je uključen ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna izloženost niti znatno niža.

U cilju zaštite korisnika od vibracija potrebno je uvesti dodatna zaštitna sredstva kao npr.: ciklična konzervacija uređaja i radnih alati, odgovarajuća zaštitna temperature ruku i odgovarajuća organizacija posla.

## ZASTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome izmedu ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građanuku tako i sudsku.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ 58G042

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΧΗΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την εκτέλεση εργασιών με το ψαλίδι μπορντούρας πρέπει να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας. Για την ατομική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των ατόμων γύρω σας, προτού προβείτε στη χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

- Μην πλησιάζετε τις λεπίδες κοπής στον εαυτό σας. Μην απομακρύνετε το αποκομμένο υλικό και μην το κρατάτε όταν οι λεπίδες κοπής κινούνται. Προτού απομακρύνετε τυχόν σφηνωμένο υλικό, απενεργοποιήστε το ψαλίδι. Έλλειψη προσοχής, ακόμη και για πολύ μικρό χρονικό διάστημα, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ψαλιδιού μπορντούρας, ενδέχεται να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό.
- Κρατάτε το ψαλίδι μόνο από την μονωμένη επιφάνεια των χειρολαβών, επειδή οι λεπίδες κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με μια κρυφή καλωδίωση. Κατά την επαφή των λεπίδων κοπής με έναν αγωγό που βρίσκεται υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός ενδέχεται να θεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Το ψαλίδι μπορντούρας θα πρέπει να μεταφέρεται από τη χειρολαβή, με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κοπής. Η μεταφορά και φύλαξη του ψαλιδιού μπορντούρας θα πρέπει να γίνεται μόνο με τοποθετημένο επί του μηχανισμού κοπής

**προστατευτικό κάλυμμα.** Η ορθή χρήση του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνει την πιθανότητα τραυματισμού από τις λεπίδες κοπής.

• **Φροντίστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην βρίσκεται ποτέ στο πεδίο κοπής.** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου, ενδέχεται να μην είναι ορατό μέσα στους θάμνους και να αποκοπεί τυχαία.

## Εκπαίδευση

- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν το ψαλίδι μπορντούρας όπως και στα άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του εργαλείου.
- Μην προβαίνετε στο κούρεμα της μπορντούρας, εάν γύρω σας βρίσκονται άλλα άτομα.
- **ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ.** Ο χειριστής ή ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που υφίστανται άλλα άτομα στο πεδίο της λειτουργίας του εργαλείου.

## Προειδοίασια

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας να φοράτε κλειστά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας – προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
- Εξετάστε προσεκτικά το πεδίο εντός του οποίου προγραμματίζετε τις εργασίες σας και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη των κοπτικών μερών του ψαλιδιού.
- Προτού προβείτε στην εκτέλεση εργασιών, βεβαιωθείτε ότι ο κοπτικός μηχανισμός του ψαλιδιού είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το εργαλείο κήπου στα χέρια σας με σιγουριά και λάβετε τη στάση εργασίας η οποία διασφαλίζει τη σταθερότητα σας.
- Μην πιάνετε το εργαλείο κήπου από τον κοπτικό μηχανισμό.

## Λειτουργία

- Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Προσπαθήστε να μην κόβετε τη μπορντούρα όταν είναι βρεγμένη.
- Να βεβαιώνετε κάθε φορά ότι πατάτε σταθερά στα πόδια σας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας, εάν το σώμα του ή τα προστατευτικά του εξαρτήματα έχουν βλάβη ή δεν έχουν τοποθετηθεί.
- Θέστε τον κινήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες. Κρατάτε τα πόδια σας σε ασφαλή απόσταση από τον κοπτικό μηχανισμό κατά την εκκίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπές εξερισμού στο σώμα του εργαλείου δεν είναι φραγμένες.
- Τα χέρια και τα πόδια σας πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα του ψαλιδιού.
- Αναθέστε την επισκευή του ψαλιδιού μπορντούρας σε αρμόδιους ειδικούς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν το εργαλείο κήπου όπως και στα άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Δεν πρέπει να εκτελείτε εργασίες με το εργαλείο κήπου, εάν έχετε μη έχοντες εργασία δίπλα σας.
- Να διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας 15 μέτρα από την άκρη του μαχαίριού έως τη γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.

## Τεχνική συντήρηση και φύλαξη

- Να προσέχετε όλες οι συνδέσεις να είναι σε καλή τεχνική κατάσταση. Αυτό διασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία του ψαλιδιού μπορντούρας.
- Για λόγους ασφαλείας αντικαθιστάτε εγκαίρως τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή βλάβη.
- Να προστατεύετε το ψαλίδι μπορντούρας από την υγρασία.

- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά, τοποθετήστε τη θήκη πάνω στον κοπτικό μηχανισμό.
- Πραγματοποιείτε όλες τις ενέργειες που αφορούν στη τεχνική συντήρηση, και ειδικότερα του πεδίου πλήσιον των αιχμηρών μαχαιριών, φωρντάς γάντια και κατόπιν αποσύνδεσης του ηλεκτρικού συσσωρευτή.
- Λιπάνετε τον κοπτικό μηχανισμό με ειδικό λάδι συντήρησης πριν από κάθε χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσω προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

#### Επεξήγηση των εικονογραμμάτων



1. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τηρείτε τα ειδικά μέτρα ασφαλείας.
2. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές!
3. Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός.
4. Μην πλησιάζετε τα άκρα στα κοπτικά εξαρτήματα!
5. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (κλειστά προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες).
6. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
7. Να χρησιμοποιείτε προστατευτική υπόδηση.
8. Να χρησιμοποιείτε προστατευτική ένδυση.
9. Προτού προβείτε στη ρύθμιση ή τον καθαρισμό, αφαιρέστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός.
10. Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός στην υγρασία.
11. Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε ανοικτούς χώρους.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι μπροντούρας είναι ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός. Για μετάδοση κίνησης χρησιμοποιείται ο ηλεκτρικός κινητήρας συνεχούς ρεύματος με συλλέκτη. Το ψαλίδι προορίζεται για εκτέλεση εργασιών σε υπαίθριους χώρους και κήπους κατοικιών, ήτοι: κοπή μπροντούρας, διακοσμητικών και καρποφόρων θάμνων. Οιαδήποτε άλλη χρήση του μηχανήματος πέραν αυτής που παρατίθεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του ψαλιδιού καθώς και να δημιουργήσει κίνδυνο για τον χρήστη. Το ψαλίδι μπροντούρας προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαγορεύεται η χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός πέραν του σκοπού κατασκευής του.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Κοπτικός μηχανισμός
2. Προφυλακτήρας
3. Επιπλέον διακόπτης της βοηθητικής χειρολαβής
4. Βοηθητική χειρολαβή
5. Κομπτί κλειδώματος της κύριας χειρολαβής
6. Κομπτί κλειδώματος του διακόπτη

#### 7. Διακόπτης

#### 8. Κύρια χειρολαβή

\* Το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

1. Θήκη μηχανισμού κοπής

1 τμχ

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

#### ΡΥΘΙΜΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

Προτού προβείτε στην εκτέλεση εργασιών, μπορείτε να στερεώσετε την κύρια χειρολαβή στην πιο βολική θέση για την προγραμματιζόμενη εργασία. Μπορείτε να στερεώσετε τη χειρολαβή σε 5 θέσεις στρέφοντας κατά τις 45° ή 90° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά σε σχέση με την αρχική θέση.

• Πιέστε το κομπτί κλειδώματος της κύριας χειρολαβής (5) (εικ. Α).

Α).

• Στρέψτε την κύρια χειρολαβή (8) στην επιλεγμένη θέση.

• Αφήστε το κομπτί κλειδώματος της κύριας χειρολαβής (5), και θα κλειδωθεί στην επιλεγμένη θέση.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την ενεργοποίηση πρέπει να αφαιρέσετε τη θήκη από τον κοπτικό μηχανισμό και να συνδέσετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Αυτό το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός χρήζει σύνδεσης 2 ηλεκτρικών συσσωρευτών, διαφορετικά δεν δύναται να λειτουργήσει. Για την ορθή λειτουργία του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές πρέπει να έχουν την ίδια χωρητικότητα και παρόμοιο βαθμό φόρτισης.

Το ψαλίδι μπροντούρας είναι εφοδιασμένο με τον διακόπτη ασφαλείας, χάρη στον οποίο είναι δυνατόν να ενεργοποιησετε το εργαλείο μόνο κρατώντας το και με τα δύο σας χέρια.

**Ενεργοποίηση:** πιέστε τον επιπλέον διακόπτη της βοηθητικής χειρολαβής (3), τον μηχανισμό κλειδώματος του διακόπτη (6) και συγκρατήστε τον πίετον του διακόπτη (7) (εικ. Β).

**Απενεργοποίηση:** αφήστε τον διακόπτη (7) ή τον επιπλέον διακόπτη της βοηθητικής χειρολαβής (3).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το ψαλίδι δύναται να εκκινήσει μόνο κατά την ενεργοποίηση του επιπλέον διακόπτη της βοηθητικής χειρολαβής (3) με το ένα χέρι και την ταυτόχρονη ενεργοποίηση του κομβίου κλειδώματος του διακόπτη (6) και του διακόπτη (7) με το δεύτερο χέρι. Για να ακινητοποιήσετε το ψαλίδι, αφήστε τον έναν από τους διακόπτες. Αφού αφήσετε τον διακόπτη, το φρένο ασφαλείας ακινητοποιεί τα μαχαίρια σε λιγότερο από ένα δευτερόλεπτο.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προτού προβείτε στην εκτέλεση εργασιών, ελέγξτε εάν στη μπροντούρα υπάρχουν τυχόν αντικείμενα που δεν φαίνονται όπως περιγράφονται, συμπατόπλεγμα κ.λπ.

- Κλαδεύετε μακριά κλαδιά σταδιακά, με στρώματα.
- Επιτρέπεται να κλαδεύετε με το ψαλίδι μόνο ξηρή μπροντούρα.
- Κατόπιν ολοκλήρωσης των εργασιών τοποθετήστε τη θήκη επάνω στον κοπτικό μηχανισμό (εικ. C).

#### ΚΟΥΡΕΜΑ ΜΠΡΟΝΤΟΥΡΑΣ

- Εκτός από το κούρεμα μπροντούρας, μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι και για το κούρεμα θάμνων.
- Το καλύτερο αποτέλεσμα επιτυγχάνεται καθώς κατευθύνετε τον κοπτικό μηχανισμό υπό τη γωνία των 15° κατά προσέγγιση ως προς τον θάμνο.



- Ο δίπλευρος κοπτικός μηχανισμός και τα μαχαίρια με αντίστροφη κίνηση καθιστούν δυνατή την κοπή στις δύο κατευθύνσεις ή με ταλάντωση (εικ. D).
- Για να επιτευχθεί το ίδιο ύψος σε όλα τα σημεία της μπортούρας που κουρεύετε, συνιστάται να περάσετε ένα τεντωμένο σπάγκο ή κορδόνι κατά μήκος της ακμής της μπортούρας. Πρέπει να κόψετε τα κλαδιά τα οποία εξέχουν από τη δημιουργηθείσα γραμμή (εικ. E).
- Για να κατευθύνετε τα κλαδιά κάτω από τα μαχαίρια, μετακινείτε τον κοπτικό μηχανισμό ομοιόμορφα μπρος ή πίσω κατά το μήκος της γραμμής κοπής.
- Κουρεύετε τις πλαϊνές επιφάνειες της μπортούρας με καμπυλωτές κινήσεις, από κάτω προς τα πάνω (εικ. F).

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προτού προβείτε σε οιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στη συντηρηση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, αφαιρέστε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές από το ηλεκτρικό μηχανήμα χειρός.

Να είσαστε προσεκτικοί: οι κοπτικές ακμές των μαχαiriών είναι πολύ αιχμηρές. Όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται, ο κοπτικός μηχανισμός πρέπει να βρίσκεται μέσα στη θήκη.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το εργαλείο κήπου μετά από την κάθε χρήση του.
- Πρέπει να καθαρίζετε το σώμα του κινητήρα από τη σκόνη και τις βρομιές με την κάθε ευκαιρία.
- Σκουπίζετε το εργαλείο κήπου με ένα καθαρό πανί ή με πετσεισμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα του.
- Προσέχετε το νερό να μην εισέλθει στο εσωτερικό του εργαλείου κήπου.
- Ελέγξτε το ψαλίδι για τυχόν βλάβες, όπως: χαλαρή συγκράτηση του μαχαiriού, βλάβη του μαχαiriού, χαλαρές συνδέσεις με σπείρωμα, μέρη της κατασκευής με φθορά ή βλάβη.
- Ελέγξτε εάν η τοποθέτηση των καλυμμάτων και των προφυλακτικών είναι σωστή και ελέγξτε τα για τυχόν βλάβες. Προτού χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι, πρέπει να εκτελέσετε όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.
- Κατόπιν κάθε χρήσης καθαρίστε τον κοπτικό μηχανισμό και ψεκάστε τον με το ειδικό σπρέι συντήρησης. Σε περίπτωση πολύωρης εργασίας με το εργαλείο, συνιστάται να λιπαίνετε τακτικά τα μαχαίρια — εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού(εικ. G).
- Ελέγχετε την κατάσταση των μαχαiriών.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα σύνδεσης και τα αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Φυλάξτε το ψαλίδι σε ένα ασφαλές, ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Μην εισάγετε οιαδήποτε αντικείμενα μέσα στο σώμα του ψαλιδιού.
- Για την περίοδο της φύλαξης/αποθήκευσης θα πρέπει να αφαιρέσετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από το πιστόλι.
- Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ψαλίδι μπортούρας επαναφορτιζόμενο 58G042	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση ηλεκτρικού συσσωρευτή	36 V DC (2 x 18 V DC)

Ταχύτητα μαχαiriού άνευ φορτίου	2800 στροφές/λεπτό
Πλάτος κοπής	520 mm
Μήκος του κοπτικού μηχανισμού	595 mm
Μέγιστο πάχος κοπής	20 mm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	3 kg
Έτος κατασκευής	2020
Το 58G042 σημαίνει τον τύπο αλλά και τον κωδικό προϊόντος του μηχανήματος	

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης (πρόσθια χειρολαβή)	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης (οπίσθια χειρολαβή)	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμών

Το επίπεδο θορύβου που εκτιμάται από το ηλεκτρικό μηχανήμα περιγράφεται με τη βοήθεια: της στάθμης ακουστικής πίεσης  $L_{pA}$  και της στάθμης ακουστικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου το  $K$  είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση). Το επίπεδο κραδασμών που εκτιμάται από το ηλεκτρικό μηχανήμα περιγράφεται με τη βοήθεια της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης  $a_h$  (όπου το  $K$  είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση).

Η στάθμη της παραγόμενης ακουστικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ακουστικής ισχύος  $L_{WA}$  και η επιτάχυνση της παλμικής κίνησης  $a_h$  που παρατηρούνται σε αυτές τις οδηγίες έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60745-1. Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών  $a_h$  μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών μηχανημάτων όπως και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Επίσης, η τιμή κραδασμών μπορεί να επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια τεχνική συντήρηση. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί. Κατόπιν ακριβούς εκτίμησης όλων των παραγόντων, η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόζετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίσετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκόμενων εργασίας, να διαπαιρέτε τη θερμοκρασία των χειριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών. Η εταιρεία „Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str.

2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Γруpa Topex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγράμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Topex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμεινες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Topex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL CORTASETOS A BATERIA 58G042

**ATENCIÓN:** ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

**¡ADVERTENCIA!** Durante el uso del cortasetos se deben observar las normas de seguridad. Para su seguridad y la de las terceras personas se ruega lea estas instrucciones antes de comenzar el trabajo con el cortasetos. Se ruega guarde las instrucciones para las futuras consultas.

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la hoja. No trate de mover material cortado o sostenerlo con la hoja en marcha. Quite el material atascado solo cuando la herramienta está apagada.** Un momento de distracción mientras utiliza el cortasetos puede causar lesiones graves.
- **Sujete la herramienta eléctrica por partes aisladas de la empuñadura, ya que la hoja puede entrar en contacto con cables eléctricos escondidos.** El contacto de la hoja con el cable conductor puede dar lugar a que la tensión pase a componentes metálicos y provocar una descarga eléctrica.
- **Cuando la hoja no esté trabajando, sujete la herramienta por la empuñadura. Cuando transporte o almacene el cortasetos, siempre ponga una tapa protectora.** Manipule con cuidado el dispositivo para reducir el riesgo de lesiones debido al contacto con la hoja.
- **Los cables eléctricos se deben retirar de la zona de corte.** Durante el funcionamiento el cable puede estar escondido en el seto y ser cortado accidentalmente.

#### Formación

- No deje que niños ni personas que no hayan leído las instrucciones utilicen la herramienta.
- No corte el seto cuando hay otras personas cerca.
- **RECUERDE.** El operario o el usuario es responsable por cualquier accidente o situación peligrosa para los demás o para el entorno.

#### Preparación

- Durante el trabajo siempre calce un calzado fuerte y un pantalón largo.
- Siempre utilice medios de protección personal como gafas de protección o protección de oído.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe bien el terreno sobre el que vaya a trabajar y elimine cualquier objeto que pueda ser dañado por los elementos de corte del cortasetos.
- Antes de usar, compruebe siempre que la hoja del cortasetos no está dañada.
- Mientras trabaje sostenga firmemente la herramienta de jardín, cuide de estar en una posición estable.
- No sostenga la herramienta eléctrica por la espada.

#### Uso

- Trabaje únicamente con la luz del día o con muy buena iluminación artificial.
- Evite cortar setos húmedos.

- Estando en una superficie inclinada siempre asegúrese de mantenerse firme.
- No use el cortasetos si las tapas o la carcasa están dañadas o si la protección no está colocada.
- Arranque el motor de acuerdo con las instrucciones, asegurándose de que sus pies estén lejos de la línea de corte.
- Asegúrese que los orificios de ventilación estén limpios.
- No sujete las manos ni coloque los pies cerca de las piezas en movimiento.
- Las reparaciones del cortasetos deben realizarse por personas autorizadas.
- Debe utilizar únicamente piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.
- No dé acceso a la herramienta eléctrica a niños o personas que no están familiarizadas con este manual.
- No utilice la herramienta eléctrica si está en estrecha proximidad a los transeúntes.
- Mantenga una distancia segura entre la punta de la herramienta y la línea eléctrica de 15 metros.

#### Mantenimiento y almacenamiento

- Mantenga todas las piezas y los útiles en buen estado para asegurarse de que el cortasetos sea seguro para trabajar.
- Para garantizar la seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas.
- Proteja el cortasetos contra la humedad.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños y con la protección de piezas de corte puesta.
- Todos los trabajos de mantenimiento especialmente cerca de hojas afiladas se debe realizar en guantes de protección y con la batería retirada.
- Las hojas de corte se deben engrasar con engrase de mantenimiento antes de cada uso.

**ATENCIÓN:** Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

#### Descripción de iconos utilizados.



1. ATENCIÓN: Guarde precauciones
2. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
3. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
4. No acerque pies ni manos a los elementos de corte.
5. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva).
6. Use guantes de protección.
7. Use calzado protector.
8. Use ropa de protección.
9. Retire la batería del dispositivo antes de empezar las actividades relacionadas con el ajuste o la limpieza.
10. Debe proteger la herramienta contra la humedad.
11. La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

## ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El cortasetos a batería es un dispositivo manual. La propulsión es de motor conmutador de corriente directa. El cortasetos descrito está diseñado para realizar trabajos en el jardín particular, tales como: cortar setos, arbustos y matorrales. Cualquier otro uso que no está permitido en este manual, puede causar daños a la hoja y plantea una grave amenaza para el usuario. El cortasetos es solo para el uso de aficionado.

**¡ADVERTENCIA! Se prohíbe utilizar esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados.**

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio del manual.

1. Espada
2. Protección
3. Interruptor adicional de la empuñadura auxiliar
4. Empuñadura auxiliar
5. Rueda de boqueo de la empuñadura principal
6. Bloqueo del interruptor
7. Interruptor
8. Empuñadura principal

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

### ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Protección de la espada - 1 ud.

## PREPARACION PARA EL TRABAJO

### EMPUÑADURA PRINCIPAL AJUSTABLE

Antes de comenzar el trabajo, se puede ajustar la posición de la empuñadura principal de modo que sea más adecuado para trabajar. La empuñadura se puede ajustar en 5 posiciones girándola 45° o 90° a la izquierda o a la derecha con respecto a la posición básica.

- Pulse el botón de bloqueo de la empuñadura principal (5) (imagen A).
- Gire la empuñadura principal (8) a la posición seleccionada.
- Soltando el interruptor de la empuñadura principal (5) se bloqueará en la posición seleccionada.

## TRABAJO/ AJUSTES

### PUESTA EN MARCHA – DESCONEXIÓN

**¡ADVERTENCIA! Antes de comenzar, retire la protección de la espada e instale las baterías. El dispositivo requiere 2 baterías o no funcionará. Las baterías deben tener la misma capacidad y nivel de carga para su correcto funcionamiento.**

El cortasetos cuenta con un interruptor de seguridad que requiere usar las dos manos para accionarlo.

**Puesta en marcha:** pulse el interruptor adicional de la empuñadura auxiliar (3), el bloqueo del interruptor (6) y mientras lo mantiene pulsado, pulse el interruptor (7) (imagen B).

**Desconexión** - suelte el interruptor (7) o el interruptor de adicional de la empuñadura auxiliar (3).

**ATENCIÓN:** El cortasetos trabaja sólo después de presionar a la vez con una mano el interruptor adicional de la empuñadura auxiliar (3) y con la otra mano el bloqueo del interruptor (6) y el interruptor (7). Soltando uno de los interruptores causará que el cortasetos se pare. El freno de seguridad de la hoja del cortasetos inmoviliza la hoja en menos de 1 segundo después de que el interruptor se suelte.

## CONSEJOS PARA UN USO SEGURO

**ATENCIÓN:** Antes de comenzar el trabajo, inspeccione con cuidado el seto para asegurarse de que no hay objetos ocultos, tales como: vallas, mallas, etc.

- Al recortar ramas largas debe trabajar de forma gradual, capa por capa.
- Puede trabajar con el cortasetos solo cuando el seto está seco.
- Después de terminar el trabajo, coloque la protección sobre la espada (imagen C).

### CORTAR SETOS

- Además de cortar setos, el cortasetos se puede utilizar para cortar arbustos y matas.
- El mejor resultado se obtiene guiando la espada de la manera que se dirija en un ángulo de aproximadamente 15° al seto.
- La espada tiene dos lados y los cuchillos que giran en direcciones opuestas permiten el corte en ambas direcciones o en movimiento pendular (imagen D).
- Para obtener la misma altura del seto, se recomienda extender una cuerda o un cable a lo largo del borde del seto cortado. Las ramas sobresalientes por encima de la línea designada se deben cortar (imagen E).
- Para guiar las ramas hacia la hoja, debe mover la espada de manera uniforme hacia delante o hacia atrás en la línea de corte.
- Los lados del seto se deben podar haciendo movimiento de arco, de abajo hacia arriba (imagen F).

## USO Y CONFIGURACIÓN

**¡ADVERTENCIA! Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario quitar la batería del dispositivo. Tenga precaución debido a los bordes afilados de la hoja. Cuando el cortasetos no se utiliza, la espada siempre debería estar cubierta con la protección.**

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- La carcasa del motor debe estar a medida de lo posible libre de polvo y suciedad.
- Limpie el dispositivo con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Tenga cuidado para que el agua no penetre en el interior del dispositivo.
- Compruebe la hoja para ver si no hay defectos obvios como hoja suelta o dañada, tornillos sueltos y componentes desgastados o dañados.
- Compruebe que la tapa y la protección están en perfecto estado y correctamente instaladas. Antes de utilizar la hoja debe llevar a cabo todo el trabajo de mantenimiento y reparación necesario.
- Después de cada uso, limpie la hoja y rociela con spray conservante. Durante los trabajos de duración más larga, es recomendable engrasar el cortasetos con una capa fina de aceite en intervalos de tiempo regulares (imagen G).
- Compruebe el estado de afilamiento de la hoja.
- Utilice exclusivamente accesorios y piezas de repuesto originales.
- La hoja se debe almacenar en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños.
- No coloque ningún objeto sobre la carcasa del cortasetos.
- El dispositivo debe ser almacenado con la batería extraída.
- Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Cortasetos con motor de combustión 58G042	
Parámetro técnico	Valor
Tensión del cargador	36V DC (2 x 18V DC)
Velocidad de giro en vacío	2800 min <sup>-1</sup>
Ancho de corte	520 mm
Longitud de la espada	595 mm
Grosor de corte máximo	20 mm
Clase de protección	III
Peso	3 kg
Año de fabricación	2020
58G042 significa tanto el tipo como la definición de la máquina	

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L <sub>pA</sub> = 82,6 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L <sub>wA</sub> = 93 dB(A) K= 3 dB(A)
Valor de aceleración de las vibraciones (empuñadura delantera)	a <sub>h</sub> = 4,292 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Valor de aceleración de las vibraciones (empuñadura trasera)	a <sub>h</sub> = 3,478 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica L<sub>pA</sub> y el nivel de potencia acústica L<sub>wA</sub> (donde K es la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración a<sub>h</sub> (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora L<sub>pA</sub>, nivel de potencia acústica L<sub>wA</sub>, y el valor de aceleraciones de las vibraciones a<sub>h</sub> indicados en este manual se han medido de acuerdo con EN 60745-1. El nivel de vibración ah especificado puede usarse para comparar dispositivos y para evaluar previamente la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otros útiles, el nivel de vibraciones puede cambiar. Los niveles de vibraciones podrán ser más altos por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Después de estimar con detalle todos los factores, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.

Para proteger al usuario de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico del dispositivo y los útiles, la protección adecuada de la temperatura de las manos y la organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada\* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI TAGLIASIEPI A BATTERIA 58G042

**ATTENZIONE!** PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

## NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA!** Durante l'utilizzo del tagliasiepi rispettare le norme di sicurezza. Per la sicurezza propria e delle persone presenti nelle vicinanze è necessario leggere attentamente questo manuale prima di iniziare l'utilizzo del tagliasiepi. Si consiglia di conservare le istruzioni per utilizzi futuri.

- Tenere tutte le parti del corpo lontano dalle lame. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenerlo con le mani quando le lame sono in funzione. Il materiale inceppato deve essere rimosso solo dopo aver spento il dispositivo. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può provocare gravi lesioni.
- L'elettrotensione deve essere tenuto mediante l'impugnatura isolata, poiché la lama potrebbe tagliare accidentalmente dei cavi elettrici. Il contatto della lama con cavi sotto tensione può causare la trasmissione della tensione agli elementi metallici e portare ad episodi di elettrocuzione.
- Con la lama non in funzione, tenere il dispositivo mediante l'impugnatura. Durante il trasporto o lo stoccaggio, proteggere sempre il dispositivo con l'apposita protezione. Una manipolazione attenta del dispositivo riduce il rischio di lesioni dovute al contatto con le lame.
- I cavi elettrici devono essere rimossi dalla zona di taglio. Durante il lavoro il cavo può nascondersi nella siepe ed essere accidentalmente tagliato.

### Addestramento

- Non consentire l'utilizzo del tagliasiepi da parte di bambini e persone che non hanno letto attentamente il manuale d'uso del dispositivo.
- Non procedere alla potatura di siepi, quando ci sono altre persone nelle vicinanze.
- **RICORDA.** L'operatore o l'utente è responsabile per gli incidenti ed i pericoli nei confronti di altre persone o dell'ambiente circostante.

### Preparazione

- Durante il lavoro indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi.
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale, come occhiali protettivi e protezioni per l'udito.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare con cura il terreno dove dovrà essere effettuato il lavoro, ed eliminare tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare gli elementi di taglio del taglia siepi.
- Prima dell'uso, assicurarsi sempre che la lama del taglia siepi non sia danneggiata.
- Durante il lavoro tenere saldamente il dispositivo, assumere una posizione di lavoro stabile.
- Non afferrare l'elettrotensile per la lama

#### Utilizzo

- Lavorare esclusivamente con l'illuminazione diurna o con una buona illuminazione artificiale.
- Evitare la potatura di siepi bagnate.
- Assumere sempre una posizione stabile.
- Non utilizzare il taglia siepi con le protezioni danneggiate o senza i dispositivi di protezione forniti.
- Accendere il motore conformemente alle istruzioni, facendo attenzione che mani e piedi si trovino a distanza dagli elementi di taglio.
- Assicurarsi che le feritoie di ventilazione siano libere dalla sporcizia.
- Tenere mani e piedi lontano dalle parti in movimento.
- Le riparazioni del taglia siepi devono essere effettuate da personale autorizzato.
- Utilizzare solo ricambi consigliati dal produttore del dispositivo.
- È vietato l'utilizzo del taglia siepi da parte di bambini e di persone che non abbiano letto il manuale per l'uso.
- Non procedere alla potatura con il dispositivo se nelle immediate vicinanze si trovano altre persone.
- Mantenere una distanza di sicurezza di 15 m tra la punta della lama e la linea elettrica.

#### Manutenzione e stoccaggio

- Mantenere in buono stato tutte le parti dell'elettrotensile, per garantire il funzionamento in piena sicurezza del taglia siepi.
- Per garantire la sicurezza del dispositivo, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Proteggere il taglia siepi dall'umidità.
- Conservare fuori della portata dei bambini, con gli elementi di taglio coperti dalla protezione.
- Tutti i lavori di manutenzione, in particolare in prossimità delle lame, devono essere realizzati indossando dei guanti protettivi e con la batteria scollegata.
- Le lame prima di ogni utilizzo devono essere lubrificate con un olio per manutenzione.

**ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, sussiste sempre il rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

#### Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. ATTENZIONE! Attenzione, si prega di osservare le precauzioni speciali.
2. Leggere il manuale d'istruzioni, rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute!
3. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
4. Tenere gli arti lontano dagli elementi di taglio.
5. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali protettivi, protezioni per l'udito).
6. Indossare guanti protettivi.
7. Utilizzare calzature protettive.
8. Indossare indumenti protettivi.
9. Prima di procedere ad interventi legati alla regolazione o alla pulizia, rimuovere la batteria dal dispositivo
10. Proteggere il dispositivo contro l'umidità.
11. Dispositivo destinato all'impiego all'aperto.

#### CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

Il taglia siepi a batteria è un dispositivo di tipo manuale. L'azionamento è costituito da motore a spazzole monofase. Il taglia siepi descritto è destinato all'esecuzione di lavori di giardinaggio, come potatura di siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro utilizzo, non consentito nel presente manuale, può portare al danneggiamento del taglia siepi e può costituire un serio pericolo per l'utilizzatore. Il taglia siepi è destinato unicamente ad usi amatoriali.

**AVVERTENZA! È vietato l'utilizzo dell'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine del presente manuale contenenti illustrazioni.

1. Lama
2. Protezione
3. Interruttore supplementare dell'impugnatura ausiliaria
4. Impugnatura ausiliaria
5. Pulsante di blocco dell'impugnatura principale
6. Pulsante di blocco dell'interruttore
7. Interruttore
8. Impugnatura principale

\* Possono avere luogo differenze tra le figure e il prodotto.

#### EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Protezione della lama 1 pz.

### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

#### IMPUGNATURA PRINCIPALE REGOLABILE

Prima di iniziare il lavoro è possibile scegliere la posizione dell'impugnatura principale, in modo da lavorare più comodamente. L'impugnatura può essere regolata su 5 posizioni, ruotandola di 45° o 90° verso sinistra o verso destra rispetto alla posizione iniziale.

- Premere il pulsante di blocco dell'impugnatura principale (5) (fig. A).

- Ruotare l'impugnatura principale (8) nella posizione scelta.
- Rilasciare il pulsante di blocco dell'impugnatura principale (5), questa si bloccherà automaticamente nella posizione desiderata.

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

### ACCENSIONE - SPEGNIMENTO

**AVVERTENZA! Prima dell'accensione rimuovere la protezione della lama ed inserire la batteria. Il dispositivo necessita di 2 batterie ricaricabili, altrimenti non sarà possibile il suo funzionamento. Per il corretto funzionamento del dispositivo le batterie ricaricabili devono essere della stessa capacità e con un livello di carica simile.**

Il tagliasepie dispone di un interruttore di sicurezza, che richiede l'impiego di entrambe le mani per accendere il dispositivo.

**Accensione** – premere l'interruttore supplementare sull'impugnatura ausiliaria (3), il pulsante di blocco dell'interruttore (6) e tenendolo premuto, premere il pulsante dell'interruttore (7) (fig. B).

**Spegnimento** – rilasciare il pulsante dell'interruttore (7) o l'interruttore supplementare dell'impugnatura ausiliaria (3).

**ATTENZIONE! Il tagliasepie funziona solo con la pressione simultanea con una mano del pulsante dell'interruttore supplementare sull'impugnatura ausiliaria (3) e con l'altra mano del blocco dell'interruttore (6) e dell'interruttore (7). Il rilascio di uno dei due pulsanti provoca l'arresto del tagliasepie. Il freno di sicurezza del movimento delle lame si attiva in meno di 1 secondo dal rilascio del pulsante.**

### CONSIGLI PER IL FUNZIONAMENTO IN PIENA SICUREZZA

**ATTENZIONE! Prima di iniziare il lavoro, controllare accuratamente la siepe, verificando che al suo interno non siano presenti oggetti come steccati, reti, ecc.**

- Per il taglio di rami lunghi, l'operazione deve essere eseguita gradualmente.
- Il tagliasepie può essere utilizzato soltanto quando la siepe è asciutta.
- Una volta terminato il lavoro, installare la protezione delle lame (fig. C).

### POTATURA DI SIEPI

- Oltre che per la potatura di siepi, il tagliasepie può essere utilizzato per la potatura di arbusti e cespugli.
- Le migliori prestazioni di taglio possono essere raggiunte conducendo la lama in modo che questa sia orientata ad un angolo di circa 15° rispetto alla siepe
- La doppia lama permette di tagliare in entrambe le direzioni o con un movimento oscillante (fig. D).
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, si consiglia di tendere un filo o una corda lungo il bordo della siepe da tagliare. I rami che sporgono sopra la linea fissata dovranno essere tagliati (fig. E).
- Per condurre i rami in direzione della lama, far scorrere la lama uniformemente in avanti o all'indietro, lungo la linea di taglio.
- I lati della siepe devono essere tagliati con un movimento ad arco, dal basso verso l'alto (fig. F).

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA! Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o alla manutenzione è necessario rimuovere la batteria dal dispositivo.**

**Procedere con cautela per via dei taglienti delle lame. Quando il tagliasepie non viene utilizzato, la lama deve essere sempre coperta con l'apposita protezione.**

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si consiglia di pulire l'elettrotensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- L'alloggiamento del motore deve essere mantenuto, per quanto possibile, sempre privo di polvere e sporizia.
- Pulire il dispositivo con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare solventi o detergenti, in quanto potrebbero danneggiare gli elementi in plastica.
- Fare attenzione affinché all'interno del dispositivo non penetrino acqua.
- Controllare il tagliasepie per verificare che non presenti difetti visibili, come lame allentate o danneggiate, collegamenti a vite allentati, o elementi strutturali danneggiati o usurati
- Controllare che i coperchi e le protezioni siano integri e correttamente montati. Prima dell'utilizzo del tagliasepie, eseguire tutte le operazioni di manutenzione e riparazione necessarie.
- Dopo ogni utilizzo pulire la lama, e spruzzarla con uno spray conservante. Durante i lavori di lunga durata si consiglia di lubrificare le lame con un sottile strato di olio, a intervalli di tempo regolari (fig. G).
- Controllare l'affilatura delle lame.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.
- Conservare il tagliasepie in un luogo sicuro, asciutto e non accessibile ai bambini.
- Non collocare altri oggetti sopra l'alloggiamento del tagliasepie.
- Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa dallo stesso.
- Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Tagliasepie a batteria 58G042	
Parametro	Valore
Tensione della batteria ricaricabile	36V DC (2 x 18V DC)
Velocità della lama a vuoto	2800 min <sup>-1</sup>
Larghezza di taglio	520 mm
Lunghezza della lama	595 mm
Spessore massimo di taglio	20 mm
Classe di isolamento	III
Peso	3 kg
Anno di produzione	2020
58G042 indica sia il tipo e che la denominazione del dispositivo	

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica:	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni (impugnatura anteriore):	$a_h = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni (impugnatura posteriore):	$a_h = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica emesso  $L_{pA}$  ed il livello di potenza acustica  $L_{WA}$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_h$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura).

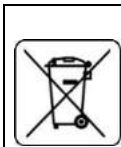
I dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa LpA, livello di potenza sonora LwA e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni ah, sono stati misurati conformemente alla norma EN 60745-1. Il livello delle vibrazioni ah riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

## NL BERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING ACCU HEGGENSCHAAR 58G042

**LET OP! VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP  
TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE  
GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE  
RAADPLEGING.**

## GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING! Volg de veiligheidsvoorschriften tijdens het gebruik van de heggenschaar. Met het oog op eigen veiligheid en de veiligheid van anderen voordat met het gebruik van de heggenschaar te beginnen lees deze gebruikshandleiding. Bewaar deze gebruikshandleiding voor latere raadpleging.**

• **Hou geen lichaamsdelen in de buurt van de mes. Verschuif noch hou vast het gesneden materiaal nooit als de mes werkt. Verwijder het klem geraakte materiaal pas na het uitzetten van het toestel.** Korte deconcentratie bij het gebruik van heggenschaar kan zware letsels als gevolg hebben.

- **Houd het elektrogereedschap aan de geïsoleerde delen van het handvat, omdat de mes aan verborgen elektrische leidingen kan aanraken.** Contact met de elektrische leiding kan de spanning op de metalen delen van het toestel overbrengen, wat elektrocutie als gevolg kan hebben.
- **Als de mes niet werkt, grijp de heggenschaar aan het handvat. Tijdens transport of opslag van heggenschaar zet altijd de mes beschermer op.** Zorgvuldig omgaan met het toestel vermindert het risico van letsels door contact met de mes.
- **Zorg dat de elektrische leidingen niet in de buurt van de snijzone komen.** Tijdens het werk kan de leiding in de heg zitten en toevallig doorgesneden worden.

## Aanwijzingen

- Laat de heggenschaar niet door kinderen noch personen welke de gebruikshandleiding niet hebben gelezen gebruiken.
- Snij de heg niet bij als er andere personen in de buurt zich bevinden.
- **NEEM IN ACHT** De operateur of gebruiker draagt de aansprakelijkheid voor ongevallen of gevaren waaraan andere personen in de buurt blootgesteld worden.

## Vorbereiding

- Tijdens het werk draag altijd stevige schoenen en lange broek.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril, gehoorbescherming.
- Controleer nauwkeurig het terrein waarop u gaat werken en verwijder alle voorwerpen, die de snijelementen van de heggenschaar kunnen beschadigen.
- Alvorens met het gebruik te beginnen, controleer altijd of het mes van de heggenschaar niet beschadigd is.
- Grijp de heggenschaar met beide handen vast en zorg voor een stabiele lichaamshouding.
- Grijp het elektrogereedschap nooit aan de meslijst.

## Gebruik

- Werk alleen bij daglicht of goede kunstmatige verlichting.
- Vermijd het bijsnijden van een natte heg.
- Verzeker u zich altijd dat uw voeten op een stabiele ondergrond rusten.
- Gebruik de heggenschaar nooit met beschadigde beschermers, behuizing of zonder bijgevoegde beschermers.
- Zet de motor volgens de gebruikshandleiding aan en neem daarbij in acht of de extremiteiten niet in de buurt van de snijelementen zich bevinden.
- Verzeker u zich dat de ventilatieopeningen schoon zijn.
- Verzeker u zich dat uw handen en voeten niet in de buurt van snijelementen zich bevinden.
- De reparaties van de heggenschaar dienen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd.
- Gebruik alleen door de producent aanbevolen vervangonderdelen.
- Stel de heggenschaar niet aan kinderen noch personen welke de gebruikshandleiding niet hebben gelezen tot beschikking.
- Werk niet met het toestel als er omstanders in de buurt zich bevinden.
- Bewaar de veilige afstand tussen de uiteinden van de mes en de elektrische installatie, namelijk 15 m.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

- Zorg dat alle onderdelen in goede staat zijn, zodat de heggenschaar veilig gebruikt kan worden.
- Met het oog op veiligheid dienen versleten of beschadigde onderdelen te worden vervangen.
- Bescherm de heggenschaar tegen vochtige omstandigheden.
- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen en met de afscherming van de snijelementen.
- Voer alle onderhoudswerkzaamheden met name in de buurt van scherpe messen in veiligheidshandschoenen en nij een uitgenomen accu.

- Voor elk gebruik smeet de snijmesses met onderhoudsolie.

**LET OP!** Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.

#### Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. LET OP! Wees bijzonder voorzichtig.
2. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op!
3. Laat kinderen niet in de buurt van het gereedschap komen.
4. Laat de extremiteiten niet in de buurt van de snijelementen komen.
5. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (oog- en gehoorbescherming).
6. Gebruik veiligheidshandschoenen.
7. Gebruik veiligheidsschoenen.
8. Gebruik beschermende kleding.
9. Neem de accu uit het toestel weg voordat met enige regel- of reinigingswerkzaamheden te beginnen.
10. Bescherm het toestel tegen vocht.
11. Het toestel is alleen voor buitengebruik bestemd.

#### OPBOUW EN TOEPASSING

De accu heggenschaar is een handgereedschap. Het toestel wordt door een cummutator motor met constante stroom aangedreven. Deze heggenschaar is bestemd voor het uitvoeren van werkzaamheden in tuin zoals: het bijsnijden van hekken, heggen en struiken. Elke andere toepassing die niet in deze gebruikshandleiding genoemd werd, kan beschadiging van de heggenschaar en gevaar voor de gebruiker als gevolg hebben. De heggenschaar is alleen voor amateurachtig gebruik bestemd.

**WAARSCHUWING!** Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met het beoogde doel.

#### BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing:

1. Meslijst
2. Afscherming
3. Extra schakelaar van de aanvullende handgreep
4. Aanvullende handgreep
5. Blokkadeknop van het hoofdhandvat
6. Blokkadeknop van de hoofdschakelaar
7. Hoofdschakelaar
8. Hoofdhandgreep

\* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

#### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Afscherming van de meslijst - 1 st.

#### WERKVOORBEREIDING

##### VERSTELBAAR HOOFDHANDVAT

Voordat met het werk te beginnen, kan het meest comfortabele positie van het hoofdhandvat worden ingesteld. Het handvat kan in 5 standen zich bevinden door deze 45° of 90° naar links of rechts ten opzichte van de basispositie om te draaien.



- Druk op de blokkadeknop van het hoofdhandvat (5) (afb. A).
- Draai het hoofdhandvat (8) naar de gewenste stand om.
- Na het losmaken van de blokkadeknoppen van het hoofdhandvat (5) gaat deze in de gekozen stand automatisch geblokkeerd worden.

## WERK / INSTELLINGEN

### AAN-/UITZETTEN

**WAARSCHUWING!** Voor het aanzetten, verwijder de afscherming van de meslijst en monteer de accu's. Het toestel eist het gebruik van 2 accu's anders gaat het niet werken. Om het toestel juist laten werken dienen de accu's de gelijke inhoud te hebben en gelijk opgeladen te zijn.

De heggenschaar is van een veilige schakelaar voorzien waardoor twee handen nodig zijn om het toestel aan te zetten.

**Aanzetten** – druk op de extra schakelaar van de aanvullende handgreep (3), blokkadeknop van de hoofdschakelaar (6) en hou het ingedrukt tijdens het drukken op de hoofdschakelaar (7) (afb. B).

**Uitzetten** – maak de hoofdschakelaar (7) of de extra schakelaar van de aanvullende handgreep (3) los.

**LET OP!** De heggenschaar werkt alleen pas na het tegelijkertijd indrukken op de extra schakelaar van de aanvullende handgreep (3) met de nen hand en de blokkadeknop van de hoofdschakelaar (3) en hoofdschakelaar (7) met de andere hand. Het losmaken van een van deze knoppen volgt met het stopzetten van het toestel. De veiligheidsrem van de messen zorgt voor het stopzetten van de messen binnen 1 sec. na het losmaken van de knop/schakelaar

### AANWIJZINGEN BETREFFENDE VEILIG GEBRUIK

**LET OP!** Voordat met het werk te beginnen, controleer de heg op aanwezigheid van onzichtbare voorwerpen zoals bv. hekwerk, gaas evz.

- Bij het bijsnijden van lange takken dient het werk stapsgewijs en in lagen uitgevoerd te worden.
- Voer de werkzaamheden met de heggenschaar alleen indien de heg droog is.
- Na afronding van het werk plaats de afscherming van de meslijst erop (afb. C).

### BIJSNIJDEN VAN HEGGEN

- Naast het bijsnijden van heggen kan de heggenschaar ook voor het bijsnijden van struiken en heesters gebruikt worden.
- Het beste resultaat van het snijden wordt bereikt bij het leiden van de meslijst zodat deze onder een hoek van 15° ten opzichte van de heg zich bevindt.
- De dubbelzijdige meslijst en contraroterende messen toelaten om in beide richtingen of met een schommelbeweging te snijden (afb. D).
- Om een gelijke hoogte van de heg te verkrijgen, is het aangeraden om een touw of lijn over het bijgesneden rand van de heg te plaatsen. De takken die over de aangegeven lijn zich bevinden, dienen te worden bijgesneden (afb. E).
- Om de takken onder de messen te brengen, verschuif de meslijst gelijkmatig naar voren en naar achteren over de snijlijn.
- De zijkanten van de heg dienen met boogachtige bewegingen van beneden naar boven te worden bijgesneden (afb. F).

## BEDIENING EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING!** Voordat met enige installatie-, regel-, reparatie- of bedieningswerkzaamheden te beginnen, verwijder de accu uit het gereedschap.

**Wees voorzichtig door scherpe randen van de snijmesses. Als de heggenschaar niet gebruikt wordt, dient de meslijst met de afscherming beveiligd te zijn.**

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het is aangeraden om het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- De behuizing van de motor dient altijd vrij van stof en vuil te zijn.
- Het toestel dient met gebruik van een droog doekje of zacht perslucht gereinigd te worden.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen noch oplosmiddelen zodat de kunststof onderdelen niet beschadigd raken.
- Let op zodat geen water in het toestel doordringt.
- Controleer de heggenschaar met het oog op vanzelfsprekende storingen zoals los of beschadigd mes, losse schroef verbindingen en versleten of beschadigde constructieonderdelen.
- Controleer of de deksels en beveiligingen niet beschadigd en op een juiste manier gemonteerd zijn. Voordat de heggenschaar te gebruiken, voer alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit.
- Maak de meslijst na elk gebruik schoon en breng een onderhoudsspray erop aan. Tijdens langdurige werkzaamheden is het aangeraden om de messen regelmatig met een dunne laag van olie te smeren (afb. G).
- Controleer de toestand van de mesbladen.
- Gebruik alleen originele accessoires en vervangonderdelen.
- Bewaar de heggenschaar op een veilig, droog en niet voor kinderen bereikbare plek.
- Plaats geen andere voorwerpen op de behuizing van de heggenschaar.
- Bewaar het toestel met de verwijderde accu.
- Allelei soorten van stormnissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### TYPEPLAATJE

Accu heggenschaar 58G042	
Parameter	Waarde
Spanning van de accu	36V DC (2 x 18V DC)
Mesblad snelheid zonder belasting	2800 min <sup>-1</sup>
Snijbreedte	520 mm
Lengte van de snijlijst	595 mm
Maximale snijdikte	20 mm
Veiligheidsklasse	III
Massa	3 kg
Bouwjaar	2020
58G042 houdt het type alsook de bepaling van de machine in.	

### GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akoestische kracht niveau:	$L_{wA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Waarde van de trillingen versnelling (voorste handvat)	$a_{hv} = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Waarde van de trillingen versnelling (achterste handvat)	$a_{av} = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door het akoestische druk niveau  $L_{pA}$  en akoestische kracht niveau  $L_{wA}$  uitgedrukt (waar K de meetonzekerheid aangeeft). Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door de waarde van de trillingen versnelling  $a_h$  uitgedrukt (waar K de meetonzekerheid aangeeft).

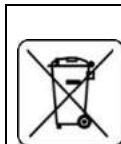
Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven akoestische druk niveau  $L_{pA}$ , akoestische kracht niveau  $L_{wA}$  en de waarde van trillingen versnelling werden conform de procedure van de norm EN 60745-1 gemeten. Het aangegeven niveau van trillingen ah kan voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend alleen voor de basis toepassingsgebieden van het toestel. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werktuigen kan het trillingenniveau veranderen. Gebrekking of niet regelmatig onderhoud kunnen eveneens de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van het uitzetten van het toestel of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Na uitgebreide schatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Voer de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werktuigen, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

## MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topez Grøep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topez Grøep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Grøep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb, 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem

## FR RADUCTION DE LA NOTICE D'EMPLOI ORIGINALE CISAILLE COUPE-HAIE SUR BATTERIE 58G042

**REMARQUE ! AVANT DE PROCÉDER À UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.**

## RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

**AVERTISSEMENT ! Lors de l'usage de la cisaille, il faut respecter les prescriptions de sécurité. Il est demandé de lire la présente notice d'emploi pour votre propre sécurité et des personnes tierces, avant de procéder au travail avec la cisaille. Il est demandé de conserver la notice en vue d'une utilisation ultérieure.**

- Tenir toutes les parties du corps loin du couteau. Ne pas essayer de repousser le matériau coupé ou ni de le maintenir contre le couteau de travail. Éliminer le matériau coincé uniquement après avoir mis l'appareil hors tension. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la cisaille taille-haies peut entraîner de graves blessures.
- Tenir l'outil électrique par des surfaces de poignée isolées, car le couteau peut toucher à des fils électriques cachés. Le contact du couteau avec un câble sous tension peut provoquer l'apparition de tension sur les pièces métalliques et provoquer une électrocution.
- Tenir l'appareil par la poignée lorsque le taillant ne travaille pas. Utiliser une housse de protection lors du transport ou de

la conservation. Une manipulation soigneuse de l'appareil réduit le risque de blessure en cas de contact avec le couteau.

• **Les fils électriques doivent être retirés de la zone de coupe.** Pendant le travail, le câble peut se cacher dans la haie et être accidentellement coupé.

## Instruction

- Ne pas laisser les enfants ou les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de la cisaille taille-haies.
- Ne pas couper la haie lorsque d'autres personnes sont à proximité.
- **SOUVENEZ-VOUS !** L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers pour les autres personnes ou l'environnement.

## Préparation

- Lors du travail, porter toujours des chaussures solides et un pantalon long.
- Utiliser toujours un équipement de protection personnelle tel que lunettes de protection, protecteurs d'ouïe.
- Avant de procéder au travail, vérifier soigneusement la zone où vous allez travailler et retirer tous les objets qui pourraient endommager les éléments coupants des ciseaux.
- Avant d'utiliser la cisaille taille-haie, vérifier toujours si le couteau n'est pas endommagé.
- Tenir fermement l'outil de jardinage entre les mains pendant le travail, maintenir une position de travail stable.
- Ne pas saisir l'outil électrique par la barre de coupe.

## Utilisation

- Travailler uniquement en plein jour ou avec un très bon éclairage artificiel.
- Évitez de tailler une haie humide.
- Rassurez-vous toujours que vos jambes se tiennent fermement.
- N'utilisez pas de taille-haies avec des couvercles, boîtiers endommagés ou sans protections jointes.
- Démarrez le moteur conformément aux instructions, en veillant à ce que les membres soient éloignés de l'élément coupant
- Assurez-vous que les orifices de ventilation du boîtier sont exempts de saletés.
- Ne pas tenir les mains et pieds à proximité des pièces mobiles.
- Les cisailles taille-haies ne doivent être réparées que par des personnes autorisées.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Ne pas mettre l'outil à la disposition des enfants ou des personnes n'ayant pas pris connaissance de ce manuel d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'outil si des personnes tierces se trouvent à proximité.
- Gardez une distance de sécurité s'élevant à 15 m entre la pointe du taillant et une ligne électrique.

## Entretien et conservation

- Maintenir tous les sous-ensembles en bon état pour être sûr que la cisaille taille-haie fonctionnera en toute sécurité.
- Échangez les pièces usées ou endommagées en vue de garder la sécurité.
- Protégez la cisaille taille-haie contre l'humidité.
- Conserver hors de portée des enfants et avec la housse de protection des éléments coupants.
- Effectuer tous les travaux d'entretien, en particulier à proximité de tranchants, avec des gants de protection et la batterie étant retirée.
- Les couteaux doivent être graissés avec de l'huile d'entretien avant chaque utilisation.

**REMARQUE ! Malgré l'application d'une construction sûre dans la conception, l'application des moyens de prévention et des moyens de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de lésions lors du travail.**

## Explication des symboles utilisés



1. REMARQUE ! Respecter les mesures de prudence particulières.
2. Lisez le manuel d'instructions, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. Ne pas laisser à la portée des enfants.
4. N'approchez pas les membres des pièces coupantes.
5. Porter une protection individuelle (lunettes de sécurité, protège-oreilles).
6. Utilisez des gants de protection.
7. Portez des chaussures de protection.
8. Portez des vêtements de protection.
9. Retirer la batterie de l'outil avant d'effectuer toute opération de réglage ou de nettoyage.
10. Protégez l'outil contre l'humidité.
11. Outil de jardinage destiné au travail à l'extérieur des locaux.

## COMPOSITION ET UTILISATION

La cisaille taille-haie à batterie est un appareil de type manuel. Il est entraîné par un moteur à commutation de courant continu. La cisaille ci-décrite est destinée aux travaux dans le jardin domestique, tels que coupe de haies, de buissons et d'arbustes. Toute autre utilisation non approuvée dans la présente notice un risque d'utilisation peut endommager la cisaille et constituer une menace sérieuse pour l'utilisateur. La cisaille aille-haie est destinée à un usage amateur uniquement.

**AVERTISSEMENT ! Il n'est pas permis d'utiliser l'outil d'une manière non conforme à sa destination.**

## DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

1. Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.
  2. Barre de coupe
  3. Protection
  4. Interrupteur supplémentaire de poignée auxiliaire
  5. Poignée auxiliaire
  6. Touche de verrouillage de poignée principale
  7. Touche de verrouillage d'interrupteur
  8. Interrupteur
  9. Poignée principale
- \*Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

## ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Protection de la barre de coupe 1 pièce

## PREPARATION AU TRAVAIL

### POIGNÉE RÉGLABLE PRINCIPALE

Avant de procéder au travail, l'on peut régler la position de la poignée principale de manière à ce qu'elle soit la plus commode pour le travail. La poignée peut être réglée sur 5 positions en la tournant de 45° ou 90° vers la gauche ou la droite par rapport à la position de base.

- Enfoncer le bouton de verrouillage de la poignée principale (5) (fig. A).
- Tourner la poignée principale (8) sur la position sélectionnée.
- Relâcher le bouton de verrouillage de la poignée principale (5) et il sera verrouillée automatiquement en position sélectionnée.

## TRAVAIL / RÉGLAGE

### MISE EN MARCHÉ - MISE HORS TENSION

**AVERTISSEMENT !** Avant la mise en service, retirer le protège-barre de coupe et installer les batteries. L'appareil nécessite l'utilisation de 2 batteries, sinon il ne fonctionnera pas. Pour que l'appareil fonctionne correctement, les batteries doivent être de la même capacité et chargées de manière similaire.

La cisaille taille-haie a un interrupteur sûr qui nécessite l'utilisation des deux mains.

**Mise en marche** – enfoncer l'interrupteur supplémentaire de la poignée auxiliaire (3), le bouton de verrouillage de l'interrupteur (6) et en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton de l'interrupteur (7) (7) (fig. B).

Mise hors circuit - relâcher la pression sur le bouton de l'interrupteur (7) ou sur l'interrupteur auxiliaire de la poignée auxiliaire (3).

**REMARQUE !** Les cisailles ne fonctionnent que lorsque vous appuyez avec une main simultanément sur le bouton de l'interrupteur de la poignée auxiliaire (3) et d'autre part sur le verrouillage de l'interrupteur (6) et avec l'autre main sur l'interrupteur (7). Un relâchement de la pression sur l'un des interrupteurs arrête le travail de la cisaille. Le frein de sécurité du mouvement des couteaux les immobilise en moins d'une seconde après avoir relâché l'interrupteur.

### CONSIGNES DE PRECAUTION CONCERNANT UNE UTILISATION SURE

**REMARQUE !** Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement la haie concernant les objets invisibles tels que par exemple clôtures, filets, etc.

- Le taillage des longues branches doit se faire progressivement, en couches.
- Les cisailles ne peuvent être utilisées que lorsque la haie est sèche.
- Une fois le travail terminé, remettre la protection de la barre de coupe (fig. C).

### TAILLE DES HAIES

- En plus de la taille des haies, les cisailles peuvent également être utilisées pour tailler les arbustes et les buissons.
- Le meilleur résultat de coupe est obtenu, en guidant la barre de coupe de manière à ce qu'elle soit dirigée à un angle d'environ 15° par rapport à la haie.
- Une barre de coupe double face et des couteaux contrarotatifs permettent de couper dans les deux sens ou en un mouvement de pendulaire (fig. D).
- Pour obtenir une hauteur de haie uniforme, il est recommandé d'étirer la une corde ou un fil le long de l'arête de la haie coupée. Les branches dépassant au-dessus de la ligne marquée doivent être coupées (fig. E).
- Pour guider les branches vers les couteaux, déplacer la barre de coupe uniformément vers l'avant ou vers l'arrière le long de la ligne de coupe.
- Les côtés de la haie doivent être taillés en arc, de bas en haut (fig. F).

## ENTRETIEN ET CONDUITE

**AVERTISSEMENT !** Avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou maintenance, il faut retirer la batterie de l'outil.

**Gardez la prudence à cause des arêtes aiguës des couteaux. Lorsque les cisailles ne sont pas utilisées, la barre de coupe doit toujours être protégée par une protection.**

### ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Le boîtier du moteur doit être toujours exempt de poussière et de saleté.
- Essuyer l'outil avec un chiffon propre ou purger avec de l'air comprimé à basse pression.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage ni de solvants pour ne pas abîmer les pièces qui sont fabriquées en matières plastiques.
- Il faut faire attention pour que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'outil.
- Contrôler la cisaille pour détecter des défauts évidents tels qu'un couteau desserré ou endommagé, des connexions à vis desserrées et des composants usés ou endommagés.
- Vérifier si les protections et les dispositifs de sécurité sont non endommagés et correctement installés. Tous les travaux d'entretien et de réparation nécessaires doivent être effectués avant d'utiliser la cisaille.
- Nettoyer la barre de coupe après chaque utilisation et la vaporiser avec un produit de conservation. Pendant un travail plus long, il est recommandé de lubrifier les couteaux avec une fine couche d'huile à intervalles de temps réguliers (fig. G).
- Vérifiez l'état des taillants des couteaux.
- N'utiliser que des accessoires d'origine et des pièces de rechange d'origine.
- Conserver la cisaille dans un endroit sûr et sec, hors de la portée des enfants.
- Ne pas placer d'autres objets sur le boîtier de la cisaille.
- L'outil doit être conservé avec une batterie enlevée.
- Toutes les pannes doivent être réparées par le service agréé du fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES SIGNALÉTIQUES

Cisaille coupe-haie sur batteries 58G042	
Paramètre	Valeur
Tension de batterie	36 V CA (2 x 18V CA)
Vitesse rotative du taillant sans charge	2800 min <sup>-1</sup>
Largeur de coupe	520 mm
Longueur de la barre de coupe	595 mm
Épaisseur maximale de coupe	20 mm
Classe de protection	III.
Masse	3 kg
Année de fabrication	2020
58G042 signifie à la fois le type et la désignation de la machine.	

### DONNÉES CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 82,6 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée avant)	$a_n = 4,292 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valeur d'accélération des vibrations (poignée arrière)	$a_n = 3,478 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération de vibrations	$a_n = 1,041 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par le niveau de pression acoustique émise  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où  $K$  est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $a_n$  (où  $K$  est l'incertitude de mesure).

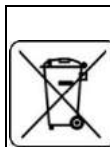
Le niveau de pression acoustique émise  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $a_n$  spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 60745-1. Le niveau des vibrations a peut être utilisé pour la comparaison des dispositifs et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications principales du dispositif. Le niveau des vibrations peut changer en cas d'utilisation du dispositif à d'autres fins ou avec d'autres outils de travail. Un entretien insuffisant peut également augmenter le niveau des vibrations. Les causes énumérées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes pendant lesquelles le dispositif est arrêté ou mis en marche mais non utilisé. Après une estimation approfondie de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer considérablement plus faible.

Des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment : l'entretien systématique du dispositif et des outils de travail, le maintien de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

\* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domicilié à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.